1220

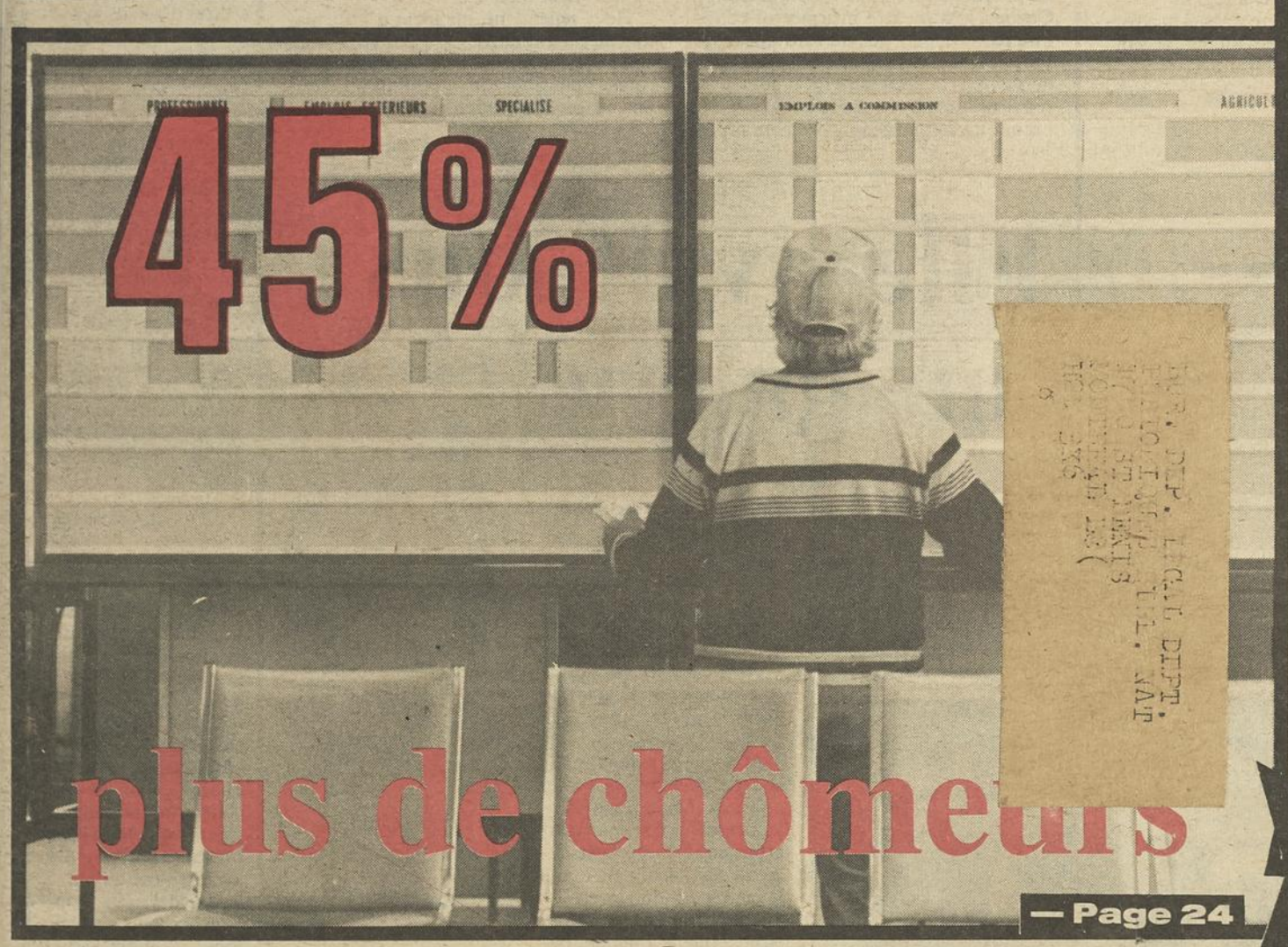
La Voix de l'Est+

SAMEDI-DIMANCHE VOL. 46 — NO 293

GRANBY, 5 JUIN 1982

Livraison domicile $2.00 par semaine
Semaine: 30 cents — Samedi: 50 cents

Ça va mal



— Page 24

Voici comment se comportent, ces temps-ci, les principaux indices de l'activité économique du pays:

Chômage: En mai, il a progressé et a atteint 1,241,000 chômeurs, un nombre record depuis la Grande Dépression. Ce nombre représentait 10.2 pour cent de la main-d'oeuvre disponible. C'était par ailleurs 45.3 pour cent de plus qu'en mai, un an plus tôt.

Commerce: Grâce à une légère augmentation de nos exportations et une diminution de nos importations en avril, le surplus total enregistré avec la vente de nos produits à l'étranger a été de $5.03 milliards, durant les quatre premiers mois de l'année, soit près de $3 milliards de plus que durant la période correspondante, en 1981.

Inflation: Les prix au consommateur étaient, en avril, de 11.3 pour cent plus élevés qu'un an plus tôt. Un panier à provisions moyen qui coûtait $231.10 en avril 1981, exigeait un déboursé de $257.3 en avril 1982.

Taux d'intérêts: Le taux préférentiel des banques a bondi d'un demi-point, jeudi, pour atteindre 17.5 pour cent, suivant en fait la hausse du taux de la Banque du Canada porté de 15.43 à 15.87 pour cent.

Dollar: Notre dollar a touché, vendredi, le plus bas niveau de son histoire, même si le gouvernement a utilisé les divers moyens à sa disposition pour empêcher sa chute. Il ne valait plus que 79.79 cents au regard du dollar américain; il y a 1 an, il valait 83 cents US.

Déficit: Le déficit budgétaire du gouvernement fédéral pour l'exercice financier 1981-82 a atteint $11.2 milliards, à la fin de mars. Ces chiffres sont toutefois encore sujets à révision et le résultat final, prévu pour le mois prochain, pourrait bien porter ce total à $13.3 milliards.

Énergie: On a réduit considérablement le montant des revenus que l'on avait prévus l'automne dernier. Ottawa devrait recevoir quelque $36 milliards d'ici la fin de l'année 1986, soit $25 milliards de moins qu'anticipés. Les provinces productrices devraient toucher environ $53 milliards, soit $22 milliards de moins; et l'industrie elle-même environ $74 milliards, soit $4 milliards de moins.

Construction domiciliaire: En se basant sur le mois de mai, ce serait 116,000 nouvelles maisons qui seraient mises en chantier au cours de l'année. C'est la projection la plus faible depuis octobre dernier. La majorité des spécialistes dans ce domaine juge que le pays fait face à la plus faible activité depuis 1960 dans le secteur de la construction.

Dossier spécial sur la plaie du chômage

— Page 6

Météo

Ennuagement suivi de quelques averses plus fréquentes en fin de journée. Min 7, max 22. Dimanche: dégagement.

PHARM-ESCOMPTES JEAN COUTU
C'est tellement mieux... c'est bien évident!
168 PRINCIPALE - GRANBY 372-5666

Garon dans les pommes

— Page 9

$500 pour un coup de poing

— Page 43

assurances
automobiles
résidences
commerces
industries

GUY LAGLOIRE

COURTIER D'ASSURANCES AGRÉÉ
6 RUE COURT, GRANBY, QUÉ. (514) 372-3324

Toujours le chômage

Un coup de pouce pour une bonne cause, de l'espace gratuit... Résultat: 172 demandes d'emploi et seulement six offres. Le reflet fidèle d'un pays où l'on retrouve 1.2 million de sans-emplois et d'une province où le taux de chômage atteint des sommets sans précédent.

À Granby, le nombre de prestataires de l'assurance-chômage a doublé depuis un an.

offre également une bouffée d'air frais en cette période de crise.

Car consacrer une partie de sa vie aux autres et ouvrir ses portes aux plus démunis méritent bien qu'on s'y attarde, surtout en 1982.

Au moins 160 adultes trouvent actuellement le gîte et l'amitié dans 45 familles d'accueil de la région.

La journaliste Ginette Laurin a rencontré quatre femmes qui ont accepté

par Guy Crevier
directeur de l'information

La Voix de l'Est entreprend aujourd'hui la publication d'une série d'articles sur la situation dans le monde du travail.

Deux journalistes, Marie-Paule Villeneuve et Gérard Tremblay, tracent le portrait du secteur industriel toujours dans l'attente d'une nouvelle relance.

Et fait à noter, à elles seules, les entreprises Mitel et Générale Électrique ont été sollicitées par plus de 5,000 travailleurs chacune.

La Voix de l'Est de ce samedi 5 juin

d'héberger des gens âgés ou des handicapés et qui racontent leur vécu.

Au chapitre de l'actualité, la Voix de l'Est poursuit la publication d'articles sur les malheurs de la rivière Yamaska, en tentant de faire une mise à jour du projet de construction d'une usine d'épuration à Granby.

Quant aux sportifs, ils pourront suivre Yvan Trudel, un joueur d'avant qui fait carrière au sein de l'équipe de crosse des Commandos et qui a confié au journaliste Fernand Bélanger qu'il aimait le jeu robuste...

ANTONIN BACHAND & FILS LTÉE
assurance générale
C.P. 512 - 569 Boul. Boivin - Granby - J2G 2L9
JEAN-MARIE BACHAND, C. D'A. D'ASS.
JEAN-PIERRE ZAHRA, C. D'A. D'ASS. 378-7945

Bureau de Communication-Québec

Bertrand a-t-il fait son choix

GRANBY - Une rumeur à l'effet que le ministre des Communications Jean-François Bertrand vienne à Granby lundi seulement parce qu'il était tanné des articles parus dans La Voix de l'Est au sujet du prochain bureau de Communication-Québec, n'a pu être infirmée ni confirmée par le député de Shefford, M. Roger Paré, ce dernier, ayant fait savoir jeudi dernier pas sa secrétaire qu'il ne pouvait retourner ses appels parce qu'il était trop occupé en commission parlementaire.

Selon des sources généralement bien informées, il semble que le ministre ne soit pas encore décidé sur le choix entre les deux villes qui sollicitent un bureau de Communication-Québec, soit Granby et Saint-Hyacinthe.

Hier, cependant, un agent d'information au cabinet de M. Bertrand avait laissé entendre que si le ministre venait ainsi en catastrophe à Granby, c'est qu'il y avait une raison importante.

Elle vivait sous une galerie

MONTRÉAL (PC) - Le cas de Mme Marguerite Légaré, qui couchait sous une galerie depuis deux semaines environ, a été réglé finalement à la satisfaction de tous, puisqu'elle a été placée dans une institution où elle recevra les soins appropriés.

Son cas pathétique aura néanmoins ému énormément de gens, qui voulaient lui venir en aide et trouvaient cette situation aberrante en 1982, à Montréal.

Mise dehors de la maison de chambres où elle habitait, Mme Légaré avait déménagé ses pauvres effets sous une galerie de la rue Saint-Hubert, dans le centre-ville de Montréal, où elle couchait à la belle étoile, quelle que soit la température. C'est ainsi qu'elle a vécu le cauchemar de nuits très froides ou pluvieuses.

Alertés par une article paru dans le Journal de Montréal, le service social se penchait sur le cas, mais la dame devait refuser toute aide, disant vouloir vivre dans la plus grande liberté.

La famille

On réussissait alors à rejoindre les membres de sa famille, qui la recherchaient depuis longtemps. C'est avec empressement que ces gens ont autorisé l'hospitalisation de la quadragénaire, qui vivra ainsi beaucoup plus en sécurité et qui recevra tous les soins nécessaires à sa bonne santé physique.

Des scènes peu ordinaires ont aussi été vues vendredi matin, sur la rue Saint-Hubert, alors que des policiers et des représentants des services sociaux ont déménagé les effets de Mme Légaré, qui consistaient tout simplement en deux matelas, un vieux divan, un fauteuil et quelques morceaux de linge.

M. Jean Séguin, directeur des services sociaux de la ville de Montréal, a avoué que le cas était difficile. ''Manifestement, cette dame n'est nullement une voleuse ni une trouble-fête, et il n'était donc pas question de l'incarcérer. Par contre, il était évident qu'il fallait faire quelque chose pour elle, afin de l'aider. La décision prise par la famille est définitivement la meilleure''.

L'assurance-maladie

Des changements importants

MONTRÉAL (PC) - À compter du 1er juillet prochain, la Régie de l'assurance-maladie ne remboursera les services hospitaliers reçus hors du Canada que dans les cas d'urgence, soit les maladies subites (crise cardiaque, pneumonie, hémorragie, etc.) ou les accidents, jusqu'à concurrence de $700 plus 50 pour cent des frais supérieurs à ce montant.

Dans le cas des services obtenus d'un professionnel de la santé, il n'y a pas de changement. Le remboursement de la Régie ne pourra dépasser le montant qu'elle aurait payé pour les mêmes services au Québec.

La Régie conseille aux Québécois et Québécoises qui séjournent à l'étranger de se procurer une assurance auprès d'une compagnie privée pour couvrir la différence entre le coût des services reçus à l'extérieur du Canada et le montant remboursé par la Régie.

Et pourquoi pas?

Avec de tels parcomètres, les policiers pourraient donner des contraventions accompagnées d'une fleur, de préférence une rose avec les épines de circonstance...
photo Mario Beauregard

A ne pas répéter

Lors d'un récent voyage sous le soleil enchanteur et brûlant d'Hawaï, **Luc Larivée** a essayé toutes les crèmes solaires disponibles sur le marché avec plus ou moins de résultat... il a dû finalement avoir recours à une recette ''locale'' pour soigner ses insolations...

Tony Trottier, qui est directeur du centre d'achats les Galeries de Granby, a obtenu un premier prix pour avoir réalisé la meilleure promotion radio de l'année parmi tous les centres d'achats appartenant à la société Westcliff...

L'animateur de radio et de télévision **Jacques Languirand,** qui était de passage hier à Granby pour le lancement de la campagne de souscription en faveur d'Oxfam-Québec, s'est rappelé que son tout premier texte radiophonique qu'il avait rédigé alors qu'il était encore adolescent avait été présenté sur les ondes de CHEF-radio...

— 0 —

La Voix de l'Est a récemment fait mention dans ses pages des élections de l'exécutif au Barreau du district de Bedford et de l'élection de **Me Yvon Robichaud** à titre de bâtonnier pour la prochaine... on a par contre omis de mentionner que **Me Gilles Mercure** avait été élu premier conseiller... ce qui devrait le conduire au poste de bâtonnier l'an prochain...

Sommaire

Annonces classées	28
Commentaires	14
Culture	18
Décès	34
Décoration	25
Économie	24
Grands titres	10
Jeux	35
Région	7
Roman	33
Sports	36
Voyages	26

La Quotidienne
061
MINI 492922
636
3-5-7-15-23-25
Complémentaire: 29
Mise-tôt: 9-10-13-18

La Voix de l'Est
Journal du matin fondé en 1935 et quotidien depuis 1945, publié par La Voix de l'Est Ltée, 136 rue Principale Granby, J2G 2V4 - Tel: 372-5433.
Président et éditeur: Alain GUILBERT
Secrétaire-trésorière et directrice du personnel: Claudette Gosselin
Directeur de l'information: Guy Crevier
Chef-éditorialiste: Valère Audy
Directeur de la publicité: Gilles Gagnon
Directeur du tirage: Jean-Nil Laplante
La Presse canadienne est seule autorisée à diffuser les informations publiées dans La Voix de l'Est. Courrier de seconde classe. Enregistrement no 0679.
ABC

Granby

Harvey & Racine INC.
633 Dufferin, 372-5896
de Granby c'est pas plus cher qu'ailleurs à cause de la qualité et du service

Les poissons morts de la Yamaska

Rien ne prouve la culpabilité de Granby

par Marie-Paule Villeneuve

GRANBY — "À chaque fois qu'il y a des poissons qui meurent à Farnham, on dit que c'est la faute de Granby, il n'y a rien à l'heure actuelle qui permet d'affirmer que c'est seulement les eaux usées de Granby qui ont pu occasionner la mort des poissons".

Le directeur des services à la ville de Granby, M. André Laliberté, n'est pas d'accord avec l'explication fournie jeudi par le ministère de l'environnement à l'effet que c'est en raison d'un manque de circulation d'eau à la hauteur de Granby que les résidus des égouts ont été drainés vers Farnham occasionnant ainsi la mort de centaines de poissons.

"D'abord le débit d'eau est assez élevé, a soutenu M. Laliberté, au moins dix millions de gallons d'eau sont drainés actuellement du barrage Choinière en direction de Farnham, de plus les industries fonctionnent de façon très réduite en raison de la baisse de production, donc déversent beaucoup moins de déchets dans la rivière. La rivière est loin d'être stagnante. C'est sûr que si les inspecteurs vont à la sortie des égouts près de la rue Saint-Urbain, il y a des senteurs mais ces déchets sont drainés sur près de 20 milles avant d'arriver à Farnham".

Tout en admettant que la nécessité d'une usine d'épuration des eaux à Granby se faisait de plus en plus sentir, M. Laliberté a toutefois rappelé que lorsque la chose s'était produite la dernière fois à Farnham, on avait d'abord déclaré que c'était la faute de Granby alors qu'en réalité il s'agissait d'un déversement de purin.

Quant à l'usine d'épuration, tant attendue pour éliminer adéquatement les déchets des eaux usées, M. Laliberté a fait savoir que la firme de consultants à qui on a confié la tâche de réduire les coûts d'abord estimées à $52 millions achevait son rapport et qu'il devrait être présenté sous peu au ministère de l'Environnement. "À la suite de quoi nous espérons avoir une réponse avant la fin de la session" a-t-il précisé.

OXFAM tente une expérience

par Michel LAROSE

GRANBY — Oxfam-Québec, cet organisme qui aide les peuples du Tiers-Monde à combattre le sous-développement, lance à Granby une campagne de souscription régionale.

"Moi je crois à la personnalité des régions, de dire l'un des principaux porte-parole d'Oxfam-Québec, Jacques Languirand. C'est la première fois que nous nous adressons à une région particulière. Mais au-delà de la levée de fonds, cette démarche nous permet d'entretenir un véritable dialogue avec la population. C'est une forme d'éducation qui permet de prendre conscience de la réalité du Tiers-Monde", de dire en substance celui qui est bien connu pour sa participation à de nombreuses émissions radiophoniques et télévisées.

Jacques Languirand désire que le dialogue s'installe dans la population. Le sous-développement du Tiers-Monde est une réalité dont on doit prendre conscience.

Louis Cabana, président d'honneur de la campagne régionale, invite les Granbyens a faire preuve de générosité.

Le président d'honneur de la campagne, M. Louis Cabana, qui est également de la campagne qui a eu lieu à l'hôtel de ville de Granby, qu'il ne pouvait demeurer indifférent au sort de millions d'humains qui souffrent de la faim, de la soif, de la maladie et qui, chaque jour, perdent peu à peu l'espoir de s'en sortir. C'est pourquoi il a accepté la présidence de cette campagne.

Rappelant justement que cette campagne s'adresse à nous, les citoyens de Granby", M. Cabana a donc lancé un appel à la générosité des Granbyens.

"LA VOIX DE L'EST fait également sa part en incorporant gratuitement dans le journal des encarts qui sont en fait des enveloppes dans lesquelles le public est invité à souscrire à cette campagne", d'expliquer le président et éditeur du quotidien de Granby, M. Alain Guilbert.

Les enveloppes seront également disponibles au comptoir de l'hôtel de ville.

Aucun objectif n'a été fixé mais si la réponse du public est généreuse, Oxfam-Québec promet de reprendre l'expérience dans d'autres régions.

L'an dernier, à l'échelle de la province, la campagne annuelle avait rapporté $500,000. Et ici à Granby, c'est du 7 au 12 juin que la population est invitée à participer à cette levée de fonds.

Daniel-Johnson trouve son concessionnaire

GRANBY (GV) — C'est une entreprise locale, Location de sport de Granby, qui aura la charge du plan d'eau du parc Daniel-Johnson pour les trois prochaines années.

Le contrat a été octroyé cette semaine par les Loisirs de Granby Inc. à qui la ville de Granby a confié le soin d'animer ce parc nouvellement aménagé.

Selon M. Raymond Hébert, animateur sportif aux Loisirs, l'octroi du contrat n'a posé aucune difficulté, Location de Sport de Granby ayant été la seule entreprise à manifester de l'intértêt à l'égard de l'appel d'offres lancé il y a quelques semaines.

Rappelons que le plan d'eau avait été animé l'an dernier par Marina Hauteville.

Les intéressés pourront y louer un pédalo, une planche à vole, un canot ou un voilier dès la mi-juin.

Pavillon

Pour ce qui est du Pavillon du parc, aucun concessionnaire n'a encore été désigné pour en prendre charge.

"Nous sommes présentement en négociation. Je préfère donc ne rien divulguer pour l'instant", de dire M. Hébert. Un contrat de trois ans liera le futur concessionnaire aux Loisirs.

A LOUER
semi-détaché
3 chambres, foyer
piscine, tennis, etc...
$625.00 par mois
inf: 372-2000
372-5046

YAMAHA
ou ça
SPORT LS
Vente - Service
1183 Principale
(Chemin St-Paul)
378-5511
L-10152

Le sourire matinal
Le musicien à sa bien-aimée:
— Mon coeur a sauté une mesure à cause de vous.
Guy L. BUSSIÈRE
PHARMAPRIX - Galeries de Granby

le restaurant
Elite
vous offre
LE BRUNCH
du dimanche
à partir de 11:00 hres
Prix: $6,25
avec ou sans réservation
Table d'hote et menu à la carte aussi disponible
toujours ouvert aux heures normales
dimanche au jeudi 9h à 24h
vendredi 9h à 2h
samedi 9h à 3h

Un curé qui délègue

Le secret de Lucien Beauregard

par Geneviève Tavernier

GRANBY - "Je ne suis à la paroisse Sainte-Famille que depuis à peine deux ans, avant j'étais curé de la paroisse Saint-Alphonse. Ce 25e anniversaire de sacerdoce est la cause de la fête qui se prépare. Dire que je suis populaire auprès de mes paroissiens, je n'oserais pas le dire, il faudrait les interroger à ce sujet..."

Or, dores et déjà les organisateurs du 25e anniversaire de sacerdoce de l'abbé Lucien Beauregard, curé de la paroisse Sainte-Famille de Granby savent que plus de 700 personnes seront là. Si ce n'est pas de la popularité, qu'est-ce que cela peut être?

Cette popularité, le curé Beauregard la doit a son style d'accueil, à son langage clair mais simple, à son écoute attentive, à cet air détendu et "pas pressé" qui laisse à l'autre le temps de s'exprimer, de se mettre en confiance avant de vider son sac.

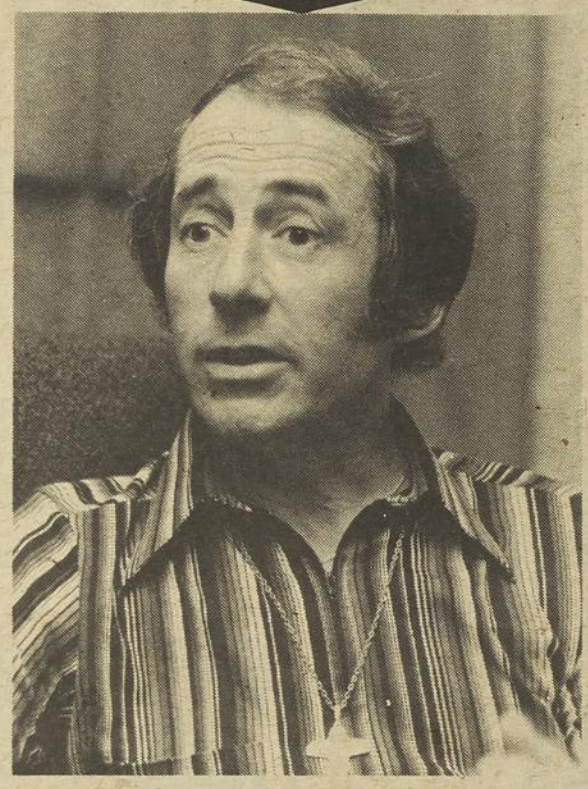
Être curé d'une paroisse urbaine c'est faire face à de multiples cas, de multiples problèmes, dans un milieu plus anonyme que la paroisse rurale. Pour connaître tout son monde, le curé n'a qu'une solution, le porte-à-porte de la visite paroissiale: c'est là qu'il prendra connaissance du vécu de ses paroissiens qui ne fréquentent pas l'église où n'y viennent que dans les grandes occasion: funérailles, mariages, baptêmes...

C'est dans la rue qu'il rencontrera les adolescents qui désertent la Célébration mais restent plus ou moins engagés, chrétiennement, dans leur milieu scolaire. C'est à travers le quotidien que le curé sera le "Témoin du Christ" dans sa paroisse. Pas uniquement le dimanche, pas uniquement lors de rencontres de groupes: ceux-là sont convertis, actifs dans la communauté.

Mais pour que la paroisse reste un milieu de vie, le grand secret de la réussite du curé Beauregard est la délégation de responsabilités partout où un laïc peut remplacer le prêtre; c'est l'implication des paroissiens, du plus jeune au plus humble en passant par toute la gamme sociale en âge et en importance civile.

Ce n'est certes pas ce que le jeune prêtre d'il y a 25 ans avait choisi comme mode de vie. Mais le curé Beauregard a eu la souplesse de s'adapter aux grandes réformes qui ont suivi Vatican II. Plus que simple pasteur, il est devenu un animateur dans sa communauté, le président des assemblées dominicales, celui qui sert de lien avec le chrétien de la rue et... le Créateur.

Et c'est peut-être à cause de tout cela que Mario Talbot, coordonnateur de la fête des 25 ans de sacerdoce du tout nouveau curé de Sainte-Famille, a pu regrouper un groupe de 109 volontaires pour offrir à la paroisse une manifestation fraternelle qui ne demandera pas de déboursé aux participants: tout le banquet a été préparé à partir de produits fournis par les marchands de la paroisse et travaillé par les dames de la dite paroisse.



Plus de 700 personnes doivent fêter le curé Beauregard pour ses 25 ans de sacerdoce, ceci malgré qu'il ne se trouve à la paroisse Ste-Famille que depuis deux ans seulement.

Le repas communautaire sera servie à la paroisse par les paroissiens. Ce sera donc une grand fête de famille dans une paroisse qui portera bien son nom!

La bonne nouvelle

L'homme, la grue

BARABOO, Wisconsin (AFP) - Après des années d'insémination artificielle inefficace, une grue blanche d'Amérique du Nord, espèce rare en voie de disparition, a pondu un oeuf d'où est enfin sorti un petit grâce aux manifestations affectueuses de son gardien.

Depuis 1976, année où ils avaient acquis l'animal, prénommé "Tex", les employés de la Fondation internationale de la grue, à Baraboo (Wisconsin), avaient multiplié leurs efforts pour l'inciter à pondre après des inséminations artificielles. La grue, habituée aux hommes depuis sa plus tendre enfance, les confondait avec ses congènères et, pendant la période de reproduction, ils passaient jusqu'à six heures par jour dans son enclos.

Parmi eux, le Dr George Archibald avait sa préférence, au point qu'elle avait parfois des accès de jalousie et attaquait tous ceux qui s'approchaient trop près de son "fiancé". Il eut alors l'idée de lui faire la cour en imitant la danse du mâle. Sans succès: la grue pondait, mais ses oeufs n'éclosaient pas.

Cette année, le Dr Archibald décida de faire un effort exceptionnel: il s'installa dans l'enclos de Tex et y passa six semaines, de 5 heures du matin à 20 h 30. Souvent ils dansaient ensemble, se promenaient, cherchaient des vers, et ensemble construisaient un nid. Psychologiquement, la gue était bien préparée pour la maternité. Quand Tex pondit, le 3 mai, le Dr Archibald resta toute la nuit auprès d'elle.

Une fois pondu, l'oeuf a été enlevé à Tex, pour qu'elle ne l'abîme pas, et confié à une grue des dunes - espèce un peu moins rare - pour être couvé. Au bout de quatre semaines, l'oeuf a éclos, et le petit est né. "Je suis ravi", a dit le Dr Archibald.

Coup d'oeil

A l'AFEAS St-Luc

GRANBY - La prochaine réunion de l'AFEAS St-Luc aura lieu le mardi, 8 juin. Un souper sera servi à 19 heures, suivi de l'assemblée et des élections.

Centre d'information

La Caisse populaire de Granby recevra au Centre d'information, un représentant du Ministère de la santé et du Bien-Être social mardi le 8 juin de 10h00 à 15h00 concernant l'allocation familiale fédérale et la sécurité de vieillesse ainsi qu'un représentant de la Régie des rentes du Québec mercredi le 9 juin de 10h00 à 15h00 concernant l'allocation familiale provinciale et les rentes. Également, vendredi le 11 juin de 10h00 à 15h00 un représentant de l'Office de la protection du consommateur nous visitera.

INGÉNIEURS MARITIMES

Pourquoi pas toi?

C'est aussi ce que nous disons, ici au centre de recrutement.
Si tu es diplômé en génie, ou en technologie dans un des domaines reliés à l'électricité, l'électronique, la mécanique ou la physique, nous avons possiblement une carrière enrichissante à t'offrir.

Le GÉNIE MARITIME c'est une carrière qui se déroule autant sur terre qu'en mer, alors si tu as le goût de l'aventure et des sciences. . . Bienvenue à bord des Forces armées canadiennes.

Informez-vous sur tous les aspects de cette intéressante opportunité en communiquant avec le centre de recrutement le plus rapproché.

Consultez les pages jaunes sous la rubrique recrutement.

IMBATTABLE LA VIE DANS LES FORCES

LES FORCES ARMÉES CANADIENNES

Canada

Plus de subvention, plus d'argent

Les Étoiles jetées à la rue

(Photo Mario Beauregard)

En attendant de trouver un local qui pourra abriter le groupe et tout son matériel de parade, de musique et ses uniformes, le matériel trouve un logement dans le camion et dans la petite remorque appartenant au président du mouvement, M. Pierre Gagné. Mais cela ne pourra durer qu'un temps...

ar Geneviève TAVERNIER

GRANBY — Les Étoi- de Granby, ce corps usical qui occupe une quantaine de jeunes de à 15 ans les entraînant la parade et à l'expres- on musicale, n'aura plus toit et devra faire ses atiques dans les parcs de anby en ayant soin de anger chaque fois de ace de surcroit.

Jusqu'à jeudi soir les oiles de Granby lo- aient dans les locaux de cole Assomption pour gler une note de $27 par atique, et leur dette en- vers la Commission scolaire s'élevant à $760, l'exécutif a été prié d'enlever le matériel entreposé à l'Assomption dès le 3 juin.

En fait ce sont les Loisirs de Granby qui ont fait la démarche auprès du président M. Pierre Gagné, puisque la Commission scolaire ne traite plus avec un autre organisme que les Loisirs. Mais ceux-ci, qui, jusqu'en février 1982, subventionnaient les Étoiles, se sont vus dans l'obligation de couper les crédits à cause de leurs propres réductions budgétaires.

Cette action à divers rebondissements a déjà eu des conséquences dramatiques quant au printemps les Étoiles ont eu une saisie de matériel levée par Verrreault Transport dont une facture pour une représentation à l'extérieur de Granby n'avait pas été réglée.

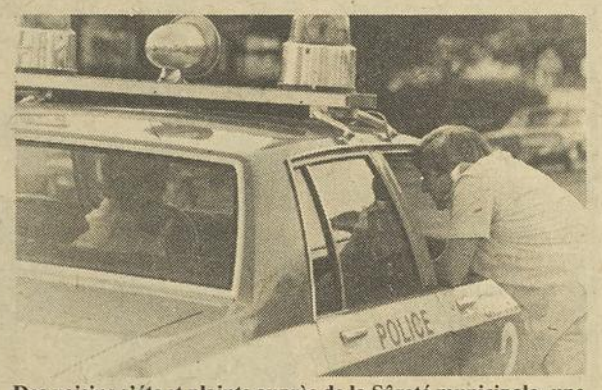
La saisie n'a pas eu lieu parce que les membres de l'exécutif ont payé la ote et les frais, sauvant ainsi les meubles. mais la nouvelle factures, ces bénévoles ne sont pas prêts à l'assumer.

Un pélerinage à l'hôtel de ville un soir d'assemblée du conseil a convaincu les responsables du groupe que le bénévolat coûte bien cher et qu'il ne suffit pas de présente une requête pour être entendus. Il faut un acte spectaculaire: ''La ville n'a pas d'argent pour soutenir Les Étoiles qui représentent Granby avec honneur depuis cinq ans, mais a les moyens de dépenser $13,000 pour des terrains de soccer, ce sport nouvellement implanté!'' de commenter M. Pierre Gagné.

Mais au moins le maire Trépanier les a autorisés à pratiquer dans les parcs de la ville, en précisant: ''Je ne peux tolérer que le corps musical pratique toujours à la même place...''

Ce qui fait dire au président du groupe: ''Voilà que nous allons être considérés comme des nuisances publiques... Mais nous sommes tout de même des contribuables qui payons des taxes ce qui finance les Loisirs qui nous refusent leur soutien. Nous faisons partie des Granbyens qui ont payé les écoles, et on nous met dehors... Et des locaux restent inemployés le soir, alors que nous ne savons pas où fair pratiquer notre groupe d'enfants qui sont tous de Granby''.

En attendant d'être dépanné, M. Gagné entreposera le matériel dans son propre camion. Il a été aidé, pour le déménagement, par Mme Micheline Gagné, qui déjà était en charge du vestiaire des Étoiles; de M. Dawson Parker, vice-président, Mme Marielle Viens, trésorière (sans fonds et avec mal de tête!) et de Lucie Fontaine, membre du corps sur qui reposent les pratiques en l'absence d'instructeurs que le corps est incapable de rémunérer.



Des voisins s'étant plaints auprès de la Sûreté municipale, une voiture patrouille est survenue et le vice-président de l'organisme, Dawson Parker a reçu un sévère avertissement: la pratique doit se faire dans le cour même de l'école, pas sur le trottoir ni dans la rue...

La tension monte

ar Geneviève TAVERNIER

GRANBY — ''Nous aisons une dernière pra- que ici, dans la cour de école Assomption, puis ous emballons tout le ma- ériel. Dans la journée les oisirs nous ont offert un ocal à la Rûche pour ran- er nos choses, mais on ne s aurait pas pour les pra- ques du dimanche... c'est onc dans le camion qu'el- s resteront jusqu'à nou- el ordre...''

Le vice-président des É- oiles de Granby veille à ce ue la dernière pratique se asse sans incidents. Les eunes voudraient mani- ester leur mécontente- ent de se voir évincés de école, la rue les tente... ais les adultes restent esponsables.

Une voiture de la Sûreté e Granby surgit, appelée ur les lieux par les voisins e l'école. M. Dawson arker doit répondre aux uestions de l'agent et eçoit un sévère avertisse- ent de contrôler ses roupes.

En arrière de l'école éjà le camion et la re- orque se remplissent du atériel des Étoiles. Et, eux fois par semaine, le eudi et le dimanche, les ratiques devront se pour- uivre, à une place diffé- ente, certes, mais avec les mêmes difficultés à surmonter.

Et ce, jusqu'à ce que les Étoiles trouvent un nouveau toit...

silencieux Speedy muffler DIT
"La sécurité routière commence par l'entretien."
436 PRINCIPALE, GRANBY 378-4629

LA MEILLEURE «PORNO» EN VILLE!
DU 4 AU 10 JUIN
Elles ne se méfient pas de...
18 ANS Adultes
2e FILM LES IMPURES
PLUS COLLÉGIENNES ÉMANCIPÉES
Prenez plaisir aux faveurs intimes de ces belles passionnées
L'homme masqué et ses fantaisies EROTIQUES
Cinéma LE PLAZA
Centre d'achat Plaza, Granby 375-1826
Tous les soirs 7h30
dim. 1h et 7h30

LE SUMMUM DU GENRE!
Dans ce collège, tout le monde devient fou...
14 ANS
EFFROI
V.F. de FEAR NO EVIL
avec STEFAN ARNGRIM • ELIZABETH HOFFMAN • KATHLEEN ROWE McALLEN
écrit et réalise par FRANK LaLOGGIA
Ils possèdent des pouvoirs uniques et terrifiants ... et ils gagnent.
SCANNERS
...leurs pensées tuent!
du 4 au 10 Juin
Dim.: Effroi à 1.30, 5.00, 8.50 Scanners à 3.20, 7.00
Sem.: Scanners à 7.15 Effroi à 9.00
CINEMA 1

Avec elles tous les coups sont permis
DEUX FILLES AU TAPIS
14 ANS
PETER FALK
DEUX FILLES AU TAPIS
avec VICKI FREDERICK • LAURENE LANDON et BURT YOUNG
ROGER MOORE MOONRAKER
Dim. P.M.: Moonraker à 1:30, Filles à 3.50
Dim. Soir: Moonraker à 6.45, filles à 9.00
Sem.: Moonraker à 6.45, Filles à 9.00
CINEMA 3

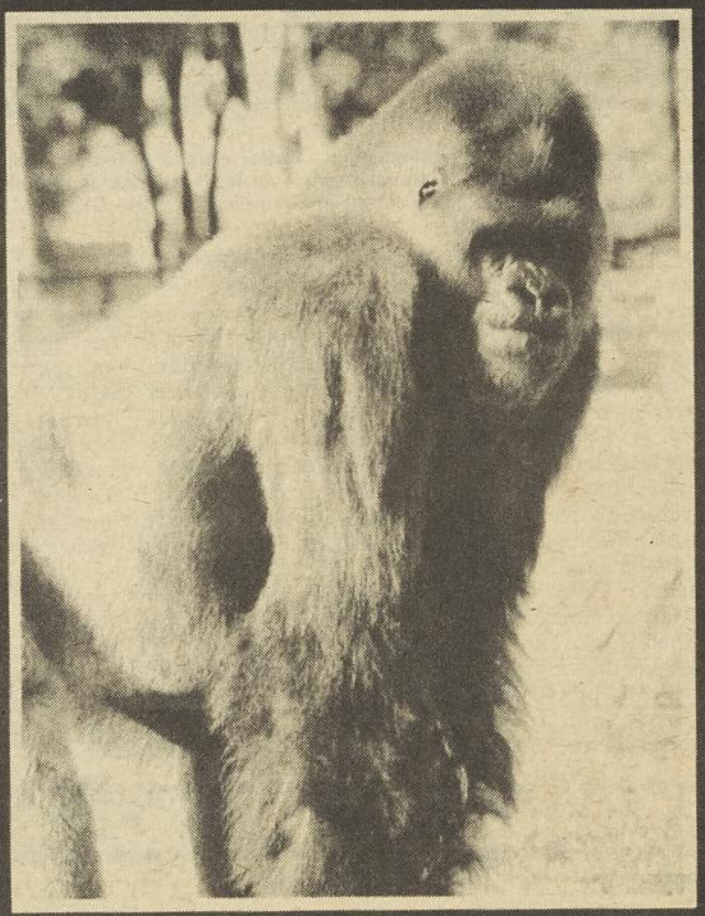
AUX CINEMAS DES GRANDES PRODUCTIONS
CINEMAS LES GALERIES DE GRANBY
ENTRÉE RUE SIMARD 378-4833

GAGNANT DE 3 OSCARS
Meilleur Acteur HENRY FONDA
Meilleure Actrice KATHARINE HEPBURN
POUR TOUS
« LE FILM NUMÉRO 1 DE L'ANNÉE »
C'est quand on en voit la fin, que l'amour est le plus merveilleux...
Katharine Hepburn Jane Fonda Henry Fonda
La maison du lac
4e sem.
LA FILLE DU MIROIR
AUSSI 2e FILM
Jusqu'au 10 Juin
Dim.: La Maison à: 1.00, 5.05, 9.10 La Fille à: 3.00, 7.00
Sem.: La Fille à 7.00 La Maison à 9.00
CINEMA 2
version française ON GOLDEN POND

CINE-PARC les 4-5-6 juin
BROMONT Autoroute des Cantons de l'Est Près de la Sortie 78 HORAIRE: 534-3245
OUVERTURE à 7.00
PROJECTION au CREPUSCULE
12 ans et moins gratuit
14 ANS
EXPÉRIMENTEZ LE FANTASTIQUE...
UN SPECTACLE COLOSSAL QUI DÉPASSE L'IMAGINATION!
LE CHOC DES TITANS
2 GRANDS FILMS
DÉCEMBRE 1980. LE PORTE-AVIONS NUCLÉAIRE NIMITZ DISPARAÎT DANS LE PACIFIQUE AVEC SES 6 000 HOMMES
POUR RÉAPPARAITRE EN 1941
KIRK DOUGLAS
NIMITZ RETOUR VERS L'ENFER

Attention à vous...
Véliplanchistes! Portez toujours votre vêtement de flottaison individuel lorsque vous êtes sur l'eau.
AU FOND... C'EST VOTRE VIE
La Société canadienne de la Croix Rouge

ZOO GRANBY



LA SOCIÉTÉ ZOOLOGIQUE
de Granby c'est...
La plus importante industrie touristique au Québec après Montréal

La plaie du chômage (1)

Assurance-chômage

Le nombre des prestataires a DOUBLÉ

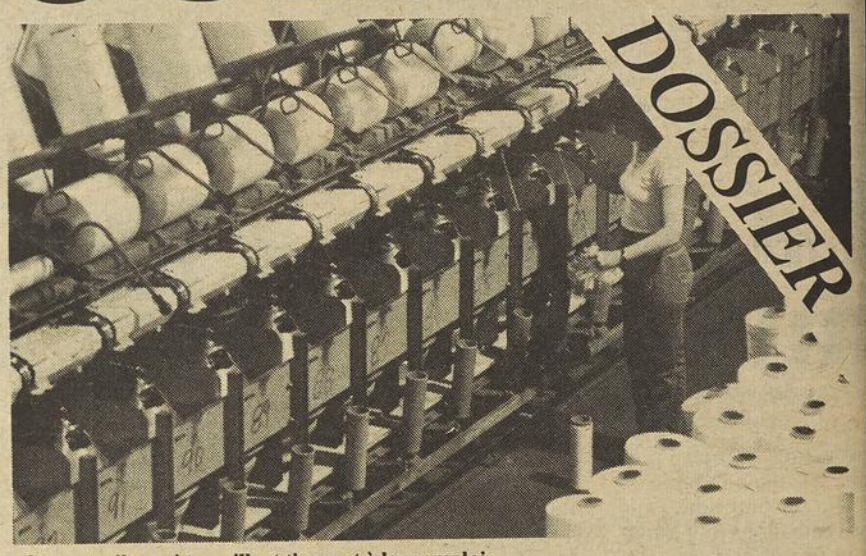
GRANBY (MPV) — Le nombre des prestataires de l'assurance-chômage a doublé comparativement au mois de mai l'an dernier dans la région de Granby.

''Si on compte les prestataires du travail partagé qui sont présentement au nombre de 644, le nombre total des prestataires s'élève à 9,145. Il était de 4,500 l'an dernier'' déclare le directeur du Centre d'emploi du Canada, M. Denis Boisvert.

86 placements ont été effectués au cours du mois de mai par le Centre d'emploi du Canada.

Au Centre de main-d'oeuvre du Québec, 6,000 travailleurs en quête d'emploi sont inscrits dont 2,000 journaliers. ''Dans cette catégorie, il y a peu de demandes, explique le directeur du centre de la main-d'oeuvre du Québec, M. Mario Girard, le gouvernement provincial a investi un million de dollars dans la région pour venir en aide aux travailleurs inscrits à l'aide sociale pour des emplois communautaires. Grâce à ces projets, nous avons pu effectuer 43 placements lors du mois de mai et là-dessus seulement 20 pour cent proviennent du secteur privé.''

M. Gérard a de plus rappelé que des nombreuses mises à pied effectuées depuis novembre dernier, 1875 provenaient du secteur privé.



Ceux et celles qui travaillent tiennent à leur emploi.

172 personnes ont utilisé La Voix de l'Est

GRANBY — Le problème c'est que les gens ne veulent pas se déplacer, surtout en été, c'est difficile de trouver des gens pour la vente''.

L'annonce que faisait paraître le gérant de district de la maison Fuller, M. Jean Durocher, n'a pas donné les résultats escomptés.

Dans le but de répondre à la demande des gens à la recherche d'un emploi et de permettre aux employeurs de faire connaître leurs offres, La Voix de l'Est publiait mercredi dernier une rubrique spéciale sans frais.

172 personnes à la recherche d'un emploi ont profité de cette occasion pour offrir leur service alors que six employeurs faisaient appel à des représentants.

Quatre des six employeurs ont pu être contactés. Deux ont reçu plusieurs appels mais la sélection des candidats n'est pas encore complétée.

Quant à M. Durocher de la Maison Fuller, il croit que c'est le fait d'avoir publié une annonce ouverte (indiquant le nom de l'entreprise) qui lui a nui. ''C'est préférable de ne pas mettre de nom afin de pouvoir expliquer clairement à la personne ce qu'elle pourra faire. Je n'ai eu aucun téléphone mais je pense que c'est aussi à cause du beau temps. L'été c'est plus difficile, les gens ne veulent plus travailler comme avant, ils préfèrent souvent le bien-être social et le chômage.'' Une vingtaine de travailleurs ayant demandé du travail ont également été chosis dans la liste des demandes d'emploi pour savoir s'ils avaient reçu des appels.

Une dizaine ont en effet été contactés par un ou des employeurs. Toutefos, la plupart des emplois offerts ne convenaient pas aux goûts ou aux aptitudes des personnes à la recherche d'un emplois. La plupart des offres leur étant apparues comme de la vente à pression.

Parmi les dix autres, le téléphone a résonné dans le vide huit fois, une personne avait trouvé du travail à la suite d'une demande antérieure et le dernier a affirmé n'avoir reçu aucun appel même s'il n'a pas quitté la maison depuis ce temps.

LUNDI: les compagnies collectionnent les candidatures

La région

À Cowansville

$600,000 pour le réseau routier

COWANSVILLE (JDB) - Les travaux visant l'amélioration du réseau routier débuteront dans les prochains jours, à Cowansville.

En effet, la ville de Cowansville vient d'octroyer trois contrats, représentant un montant global de quelque $411,000 pour la réalisation de ces travaux.

Environ $200,000 seront consacrés au pavage de rues et à la construction de bordures en asphalte, dont l'exécution a été confiée à la compagnie Désourdy Inc.; une autre tranche de $100,000 ira pour l'excavation et la confection de fondation de rues, qui seront effectuées par les Entreprises Lague Ltée.

Enfin près de $120,000 serviront à la construction de trottoirs et de bordures en béton, contrat qui a été accordé aux Entreprises Larocque Inc.

Quelques 3,000 mètres de trottoirs seront construits répartis sur une dizaine de rues: Albert, Décarie, Laurier, Léopold, Oliver, Principale, Sainte-Thérèse, Bernard et Saint-Jean Baptiste.

Une dizaine d'autres rues de la municipalité bénéficieront de travaux de fondation et de pavage: Cormiers, Saules, Sherwood, Des Flandres, Laurier, Sainte-Thérèse, le stationnement de la rue Sud, le garage municipal.

Cinq rues, Léopold, Nord, Oliver, Perron et William, recevront, cette année, un revêtement bitumineux, alors que des bordures seront construites sur les rues Laurier, Rivière ainsi que sur le stationnement de la rue Sud.

Chaque année, Cowansville consacre une partie de ses disponibilités financières à l'amélioration de son réseau routier, en 1982, il s'agira ainsi d'un montant de près de $600,000 si on compte les réparations ponctuelles effectuées sur diverses rues ainsi que les dépenses contingentes à de tels travaux.

Coup d'oeil

Nouveau conseil d'administration

COWANSVILLE — M. Alfred De Guire a été élu président du conseil d'administration du Centre récréatif sénior de Cowansville, lors d'élections tenues récemment. M. Gérald Philbin occupe le poste de vice-président, Mme Madeleine Hallé agit comme secrétaire-trésorière, et M. André Viens comme secrétaire archiviste. Trois directeurs complètent le conseil d'administration, Mme Jeannette Jolicoeur, de même que MM. A. Lamothe et Alain Bonneville.

Au Club de patinage artistique

BROMONT — L'Assemblée générale annuelle du Club de patinage artistique de Bromont aura lieu le jeudi, 10 juin. La réunion débutera à 20 heures, au Centre sportif et culturel de l'endroit. Plusieurs postes vacants pourront alors être comblés. Les intéressés peuvent communiquer avec M. Michel Martin, à 534-2948 ou 378-1991, ou avec Mme Beaudoin, à 534-2366.

Première réunion

COWANSVILLE — La première réunion générale annuelle de l'Association des parents de personnes handicapées de Brome-Missisquoi aura lieu le mercredi, 14 juin. La rencontre débutera à 19h. 30, au Service de l'Éducation des adultes, 199 boulevard Davignon, à Cowansville. Toutes les personnes intéressées sont invitées à s'y présenter.

Comptoir familial

Au centre communautaire, 145 rue de la Présentation, St-Pie de Bagot, comptoir familial ouvert tous les mardis de 13h30 à 16h00. Vaste choix de vêtements d'été de très bonne qualité pour toute la famille ainsi que de nombreux accessoires pour maison et chalet.

Soirée dansante

Le club d'Âge d'Or de Ste-Cécile de Milton tient une soirée dansante vendredi le 11 juin à la salle communautaire.

Voix pour la paix

Le groupe Voix pour la Paix, Cantons de l'Est organise une soirée d'information sur les dangers des armements.

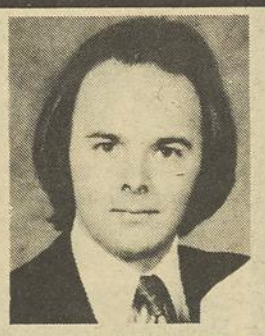
Jeudi le 10 juin le groupe présentera un diaporama sur les implications médicales de la guerre. Cette séance d'information qui se déroulera en français se tiendra à l'Église unie, 203 principale à Cowansville. Pour d'autres informations, communiquer avec le responsable du groupe pour Granby, Robert Healy au numéro 263-0966. La soirée débutera à 20h.

Si c'est brisé..
Nous réparons,
Vous avez une idée,
Nous fabriquons
J. REGINALD GRONDIN INC.
Atelier de bricolage
Bois-Métal-Soudure
782-1er Rang Est 378-1543 Ste-Cécile de Milton
P.S. nous ramassons et livrons.

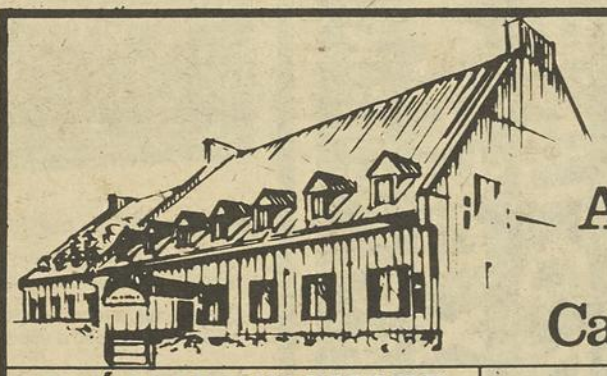
BAR MILTON
Ste-Cécile-de-Milton: 378-7023
Nouvelle administration
VENDREDI - SAMEDI
DISCOTHÈQUE
en vedette
MICHEL GIRARDIN
Premier verre gratuit
à toutes les dames.
Pas de frais d'entrée.
prop.: André Comtois

Shower Mixte
EN L'HONNEUR DU PROCHAIN MARIAGE DE
LINDA OSTIGUY
ROGER LANGLOIS
admission $3.50 par personne

Dans le mariage, il faut s'attendre à tout; venons les préparer.
Samedi le 5 Juin 1982
à 8h30 p.m.
Salle Rustique
Motel le Granbien
700 Principale
Granby Qué.
Disco mobile
Ghislain Choquette

Bar Salon Café Montagnais
22 Rue Bleury, BROMONT

en vedette
NOUVEAU DUO
DENISE et RICHARD
Venez donc vous divertir dans une des plus chaude ambiance de la région.

TOUS LES JEUDI VENDREDI SAMEDI
PIANO-BAR - PIANO-BAR - PIANO-BAR


Auberge des Carrefours
SPÉCIAL D'HOMARD
(frais chaque jour)
Bouilli ou grillé — 1er homard **$13.50** — 2e homard **$6.50**
VENDREDI:
BUFFET CHINOIS (À VOLONTÉ) tous les vendredis de 18:00 hres à 22:00 hres. **$8.95 / pers. (8 choix de menus.)**
SAMEDI, ® **DIMANCHE SOIR. BUFFET,**
Entrecôte de boeuf à volonté, tous les samedis et dimanches soirs.
$12.95
BRUNCH tous les dimanches de 10.00 hres à 14.00 hres.
$6.95
(50% de réduction pour enfants.)
LIVRAISON POUR METS CHINOIS, CANTONNAIS, ITALIEN ET CANADIEN 6 JOURS PAR SEMAINE DU MARDI AU DIMANCHE SOIR.
le bar ((LA SERRE))
présente cette semaine
CLAUDE ALAIN
Au sortir de la salle à manger, profitez de la nouvelle ambiance du bar "LA SERRE" et dansez sur les mélodies de CLAUDE ALAIN organiste réputé, tous les jeudis, vendredis, samedis et dimanches soirs

L'ENDROIT OU IL FAIT BON SE RETROUVER
111 Place Jean Jacques Bertrand Cowansville
(L-12369)
Tél.: 263-7331

PRODUITS HYDRAULIQUES DE L'EST INC.
2430 Principale, St-Paul d'Abbotsford
379-5402 - 379-5733
FABRICATION
- Equipements hydrauliques pour remorquage
- Cylindres hydrauliques

TRANSFORMATION
- Coupe et pliage de métal
  Coupeuse 12';
  1 / 2" épais
  Plieuse 16';
  425 tonnes, etc.

SERVICE & PIECES
- Réparation de cylindres
- Vente de pièces hydrauliques (valve, pompe, moteur, boyau et raccord, treuil...)

SETLAKWE MEUBLES LTÉE
est toujours en guerre avec la compétition
PROFITEZ D'UNE QUALITÉ SUPÉRIEURE...
À DES PRIX DÉFIANT TOUTE COMPÉTITION.
1204 Principale, chemin St-Paul) GRANBY

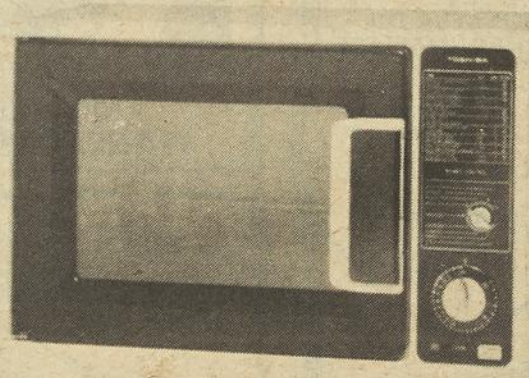
Survol

DEUX CHANCES
DE GAGNER UN
FOUR MICRO-ONDES
D'UNE VALEUR DE
$529.

LA LETTRE DU JOUR EST
W

Le tirage a été effectué par Gaétan Gaudreau,
271 St-Charles Sud, Granby

(Cette lettre doit être découpée et collée à la place correspondante sur l'une des deux formules de participation publiée par La Voix de l'Est le mercredi 2 juin 1982)



TOSHIBA
modèle ER-539
valeur
$529.00

Réglements de participation

1- Le journal La Voix de l'Est publiera des lettres permettant de former deux fois les mots "Setlakwe Meubles", ces lettres étant publiées au hasard à raison d'une par jour.

2- La première lettre est publiée aujourd'hui dans cette page et les autres lettres seront publiées à raison d'une par jour jusqu'au 8 juillet 1982 inclusivement.

3- Les participants découpent les lettres ainsi publiées et les collent dans l'espace correspondant sur les formules de participation publiées ci-dessous.

4- Les lettres publiées permettront de remplir les deux formules de participation. Les participants sont libres de faire parvenir une seule formule complétée ou les deux, à condition de n'inclure qu'une seule formule complétée par envoi.

5- Une formule de participation devra contenir toutes les lettres des mots "Setlakwe Meubles" pour être éligible au concours.

6- Les lettres permettant de former les mots "Setlakwe Meubles" ne seront pas nécessairement publiées dans l'ordre. Elles seront publiées selon un tirage au sort, ce qui fait qu'elles peuvent s'intégrer à l'une ou l'autre formule.

7- Les formules de participation complétées devront parvenir à La Voix de l'Est, 136 Principale, Granby, Qué. J2G 2V4, par la poste ou dans la boîte située à la porte de nos bureaux, avant le 15 juillet 1982.

8- Le tirage au sort de la personne gagnante du four micro-ondes aura lieu le 15 juillet 1982, et son nom sera publié dans la Voix de l'Est le 17 juillet 1982.

9- La première formule de participation complétée selon les règles du concours déterminera la personne gagnante.

10- Les chances de gagner seront proportionnelles au nombre de participants.

11- Les employés de La Voix de l'Est Ltée et ceux de Setlakwe Meubles, ainsi que les membres immédiats de leur famille ne sont pas éligibles à ce concours.

12- Les droits exigibles en vertu de ce concours ont été acquittés et tout litige concernant la conduite de ce concours peut être soumis à la Société des loteries et courses du Québec.

SETLAKWE MEUBLES
378-9049
1204, Principale, Granby (chemin St-Paul)
L-12330

Baisse de la construction à Cowansville

COWANSVILLE - La ville de Cowansville connaît, présentement, une baisse considérable du secteur d'activités de la construction, à l'instar d'ailleurs de la plupart des villes de la province. Pour les cinq premiers mois de l'année, Cowansville n'a octroyé des permis de construction que pour un montant global de $405,400 alors que de janvier à la fin mai 1981, les investissements réalisés dans ce secteur d'activités s'élevait à près de $4 millions.

— 0 —

COWANSVILLE - C'est M. Denis Roy, de Granby, qui a été accrédité par la ville de Cowansville pour effectuer le ramonage des cheminées dans les limites de la municipalité. Cette accréditation fait suite à une recommandation du chef de police, M. Arthur Jacques. Soulignons que Cowansville ne compte aucune entreprise de ramonage, ce qui explique le choix d'une firme de l'extérieur.

— 0 —

COWANSVILLE - Le conseil municipal de Cowansville a accepté de verser une subvention aux Chevaliers de Colomb, qui organisent, cette année encore, les fêtes de la Saint-Jean Baptiste. Le montant de cette subvention s'élève à $500.

— 0 —

COWANSVILLE - La ville de Cowansville appuyera l'Association de parents de personnes handicapées de Brome-Missisquoi, dans ses démarches auprès du ministère du loisir, de la Chasse et de la Pêche, afin de décrocher un programme de loisir assisté pour les personnes présentant un handicap lourd ou multiple. Le conseil a adopté une résolution d'appui, condition préliminaire à une étude de la demande de ces parents par Québec.

— 0 —

COWANSVILLE - Le contrat pour l'entretien ménager du Pavillon des Sports et du Centre culturel de Cowansville a été octroyé à M. Aimé Lague, au montant de $380 par semaine. Plusieurs soumissionnaires avaient répondu à l'appel d'offres lancé par la municipalité, dont M. Aimé Lague, de Cowansville et Sanibec, de Sherbrooke, qui, tous deux, demandaient $380 par semaine. Le conseil a décidé de faire pencher la balance en faveur de M. Lague, un résident de Cowansville.

— 0 —

COWANSVILLE - Le service de cantine au Parc Bernard sera assumé par M. Alfred Boulet, qui a offert à la municipalité un loyer de $150 par mois. Le contrat octroyé à M. Boulet sera d'une durée de deux ans, et prévoit une opération de cinq mois par année.

— 0 —

COWANSVILLE - En vue du renouvellement de la convention collective 1982-1983 des policiers de Cowansville, la ville a procédé à la nomination de l'arbitre, M. Roland Pépin et du procureur patronal, Me Laddie Schnaiberg. Ce qui a fait dire au conseiller Gérald Barsalou "encore, mais c'est devenu une véritable routine". Le sort de la convention collective 1980-1981 vient, en effet, à peine d'être réglé.

— 0 —

COWANSVILLE - La ville de Cowansville ne soulèvera aucune opposition quant à la demande de reconnaissance pour fins d'exemption des taxes foncières, logée par l'organisme d'aide aux femmes en difficultés, Horizon pour elle Inc., auprès de la Commission municipale du Québec. Cette demande de reconnaissance étant, de l'avis du directeur des services municipaux, en tous points conforme à la loi.

— 0 —

COWANSVILLE - La municipalité de Brigham a décidé d'appuyer la ville de Cowansville auprès de la commission de protection du territoire agricole concernant le tracé de la route 241, que cette même commission vient de rejeter du revers de la main. Il reste encore à la troisième municipalité impliquée au dossier, la ville de Bromont, à se prononcer officiellement sur la résolution de Cowansville. Bromont s'est déjà montrée favorable à la demande de la ville voisine, cependant, Cowansville ne semble pas avoir en mains, la résolution adoptée par Bromont le 3 mai dernier.

L'aide aux pomiculteurs sinistrés

Garon dans les pommes?

par Michel LAROSE

GRANBY — "Le ministre Garon a manqué à sa promesse. Il avait affirmé à la Fédération que les pomiculteurs touchés par les gels de 1981 seraient dédommagés dans la totalité. Aujourd'hui, il nous présente un plan quinquennal de relance de l'industrie pomicole dans lequel les producteurs sinistrés ne recevront que 50 pour cent d'aide financière pour reconstruire leurs vergers. C'est nettement insuffisant".

C'est ainsi que le président de la Fédération des pomiculteurs du Québec, M. Hertel Gagnon, déplore le programme de relance de l'industrie pomicole qu'a annoncé le ministère de l'Agriculture, des Pêcheries et de l'Alimentation du Québec. Un plan de relance quinquennal dont le budget prévu est de $3,300,000.

Le programme s'adresse prioritairement aux pomiculteurs dont les vergers ont été affectés par les gels de 1981. Toutefois, le ministère constate que le Québec, avant même les pertes de l'an dernier, devait importer d'importants volumes de pommes, le programme est donc également ouvert aux pomiculteurs qui, bien que n'ayant pas subi de pertes l'an dernier, étaient déjà inscrits à l'ancien programme de réorientation de la production pomicole au Québec qui a cessé de s'appliquer le 1er mars dernier, de même qu'aux nouveaux producteurs. Ces derniers devront cependant s'engager à ne planter que des pommiers nains ou semi-nains.

"Le ministre Garon n'a pas tenu sa promesse. Il devait dédommager tous les pomiculteurs sinistrés avec des subventions complètes et non avec des demie mesures", de dire en substance le président de la Fédération des pomiculteurs du Québec, M. Hertel Gagnon.

"La subvention de 50 pour cent est insuffisante", estime le vice-président de la Fédération, M. Paul Gadbois.

Pour le président de la Fédération, tout comme pour le vice-président, M. Paul Gadbois, cette politique d'accessibilité au programme est inconcevable et "démontre la méconnaissance des fonctionnaires du ministère à l'endroit des problèmes et besoins des pomiculteurs et de son industrie".

"Si on veut relancer l'industrie pomicole, il faut faire un effort de rationalisation et verser l'argent là où le besoin se fait sentir; c'est-à-dire auprès des pomiculteurs spécialisés ou non à ceux qui entretiennent de simples jardins, de dire pour sa part le secrétaire de la Fédération, M. Mario Limoges.

Ces représentants de la Fédération estiment qu'il aurait peut-être mieux valu deux programmes. L'un qui aurait dédommagé dans sa totalité les producteurs touchés par les gels et l'autre qui aurait prévu la relance.

En fait le programme prévoit défrayer 50 pour cent des coûts liés à l'achat de nouveaux pommiers, à la préparation du terrain et à la plantation proprement dite. L'aide financière ne pourra toutefois excéder $3,700 par hectare de pommiers nains (environ 875 pommiers l'hectare) ou $2,500 par hectare de pommiers semi-nains (environ 500 pommiers à l'hectare) jusqu'à concurrence de $25,000 par exploitation. Dans les cas où les dommages des gels sont très élevés, on ne tiendra pas compte du plafond de $25,000.

"Il aurait peut-être valu mieux deux plans: l'un pour les producteurs sinistrés et l'autre pour la relance de l'industrie pomicole", de dire M. Mario Limoges, secrétaire de la Fédération.

M. Gadbois constate que ces subventions ne tiennent pas compte de la réalité. "Il en coûte beaucoup plus que ce que le ministère prétend. Il a élaboré ses subventions en fonction d'un terrain parfait, mais ça n'existe presque pas. Une fois les travaux de replantation terminés, la subvention de 50 pour cent va équivaloir à 25 pour cent des coûts qu'aura déboursé le pomiculteur".

Mais il y a plus. Dans son inventaire des vergers existants au Québec, le ministère évalue que les gels de 1981 ont détruit 236,000 pommiers, soit une proportion de 16 pour cent de l'ensemble des pommiers. Et à l'heure actuelle, la Fédération constate que les effets des gels se poursuivent et que le nombre de pommiers morts atteint le 25 pour cent.

Tout comme les gels de 1933, personne ne sait quand les effets des gels de 1981 vont prendre fin.

La Fédération estime que 50 pour cent des 1,100 producteurs de pommes ont été touchés assez gravement par les gels et avec la poursuite des ravages, la subvention d'aide aux sinistrés leur apparaît doublement insuffisante.

Quant aux pomiculteurs qui ont vu leurs vergers presque totalement décimés, M. Gagnon avance que le plan d'aide leur annonce l'abandon des affaires.

"Le ministre Garon n'a pas écouté les recommandations de la Fédération des pomiculteurs", conclut M. Garon qui sans vouloir verser dans les jeux de mots faciles, semble tout de même se demander si le ministre Garon n'est pas tombé dans les pommes...

CHANCE UNIQUE!

Toute personne désireuse d'exploiter un commerce dans le domaine de l'hotellerie, bar situé à Valcourt, capacité 125 places. Pour location ou achat:

532-3451

LECLERC ÉLECTRIQUE inc.

Entrepreneur électricien

Profitez des subventions du programme canadien de remplacement du pétrole

situé au

490 ST-JACQUES GRANBY

375-4911

moi, j'aide OXFAM Québec...

Envoyez vos dons:
Case postale 4444
Station Place d'Armes
Montréal, Québec
H2Y 3R6

Numéro d'enregistrement comme organisme de charité autorisé à émettre des reçus pour fins d'impôt: 0419556-03-08

Pas de tracas

grâce à la triple protection

5 ANS OU 80 000 KM

GRATUIT!

Les voitures K de vraies étoiles de l'économie d'essence.

SERVICE
après vente
le plus complet de la région

Maheu

Dodge
Camions Dodge
CHRYSLER

997 Principale, GRANBY 378-7474 378-0178

ATTENTION PARENTS!
INSCRIVEZ VOTRE ENFANT
AU **CLUB D'ALCIDE**

Sur réception de la cotisation annuelle, votre enfant recevra gratuitement:

1) la carte de membre pour la saison
2) l'écusson pour fixer à son veston
3) une carte de fête

Valide pour enfants de 0 - 14 ans.

LE CLUB D'ALCIDE
Société Zoologique de Granby Inc.,
347, rue Bourget,
Granby (Québec)
J2G 1E8

La cotisation cette année, soit pour la saison 1982, est de $3.00. Ceci donne droit à l'entrée gratuite pour toute la saison, à un tour dans un manège au choix ainsi qu'à une affiche sur les amis d'Alcide.

LE CLUB D'ALCIDE
Société Zoologique de Granby Inc.,
347, rue Bourget, Granby (Québec) J2G 1E9

La Voix de l'Est

Complétez ce coupon et retournez-le avec $3.00 à l'adresse indiquée.

NOM _____
ADRESSE _____ APP. _____
VILLE _____ PROV. _____
CODE POSTAL _____ TÉL. _____ DATE DE NAISSANCE _____

INTERNATIONAL HARVESTER
CANADA

Financement à

12.9%

sur certains modèles de
machinerie agricole neuve
abandon de frais ou de financement
obtenez les fameux rabais

INTERNATIONAL HARVESTER
CANADA

Les Équipements
Messier et frères inc.
ventes & services
outillage agricole

1655, rang Saint-Henri
Stanbridge Station
Qué J0J 2J0
Tél: (514) 296-4403-4419

Les grands titres

Poursuivie par la compagnie Budd

Bombardier se tait mais...

MONTRÉAL (PC) — Face aux manoeuvres instituées à son encontre aux États-Unis par la compagnie Budd, la société Bombardier a décidé d'adopter l'attitude de ne faire aucun commentaire, pour plutôt "jouer sa partie" sur le terrain.

C'est ce qu'a indiqué un porte-parole autorisé de Bombardier, M. Yvon Turcot.

Le manufacturier québécois a obtenu le mois dernier une importante commande de 825 voitures pour le métro de New York, d'une valeur de $1.0 milliard, commande qui n'est cependant pas encore finalisée par un contrat ferme.

Un concurrent de Bombardier, la société américaine Budd, filiale de la compagnie ouest-allemande Thyssen, a entrepris une lutte à finir contre l'entreprise québécoise, tentant de se servir de la législation américaine pour bloquer la signature finale du contrat.

Dans sa plus récente requête, Budd voudrait que le gouvernement des États-Unis impose à Bombardier des droits de compensation de quelque $230 millions, alléguant la concurrence déloyale que représente le mode de financement consenti par le gouvernement canadien (Société canadienne pour l'expansion des exportations) dans cette transaction.

Il a survécu

Sa famille et ses amis ne peuvent croire que Gregory Zarzycki est encore vivant après que sa voiture a été tronçonnée en deux lors d'une collision avec un train à un passage à niveau. L'automobiliste de 23 ans a dit qu'il lui avait été impossible de s'arrêter au passage sans signal près de chez lui à quelque 25 kilomètres au nord-ouest d'Ottawa. Le train, qui allait à environ 80 kilomètres à l'heure, a brisé sa voiture en deux au tableau de bord. Un opérateur de remorqueuse observe ici les débris de la voiture. Bien que Zarzycki ait été projeté dans un fossé en perdant ses bas et ses chaussettes, les restes de la voiture ont été traînés à plusieurs mètres de la voie ferrée. Son père a vu les débris et s'est d'abord dit que son fils était mort. Il lui est difficile de comprendre qu'il soit encore vivant.

Tout les gens de la région disent que le passage à niveau est très dangereux à cause de broussailles tout autour.

Les militaires recevront Jean-Paul II

BUENOS AIRES (AFP) - Le gouvernement militaire argentin a décidé d'accueillir en tant qu'hôte officiel le pape Jean-Paul II lors de sa prochaine visite qui commence le 11 juin, annonce-t-on officiellement vendredi à Buenos Aires.

Après son voyage en Grande-Bretagne qui s'est achevé le 2 juin, le Souverain Pontife doit se rendre en Argentine pour tenter de ramener la paix dans le conflit qui oppose Buenos Aires à Londres à propos des Îles Malouines.

VENTE SOUS LA TENTE

DERNIÈRE JOURNÉE

Faites comme des milliers de personnes l'ont fait cette semaine

La vente sous la Tente se termine aujourd'hui à 17 hres

Laissez-vous "Tenter"

PAS DE TAXE SUR MEUBLES POÊLES ET RÉFRIGÉRATEURS

Une gigantesque tente de 9000 pi. car. (150' x 60') remplie d'aubaines

UN MILLION ET DEMI $ $

de marchandise consistant de surplus des manufacturiers et d'inventaire qui vous est offert

À PRIX DE LIQUIDATION

LE PLUS GRAND MAGASIN DE LA RÉGION

HARVEY & RACINE INC.

Si vous le désirez, jusqu'à 100 jours pour payer sans intérêt

MasterCard

VISA

633 DUFFERIN

GRANBY 372-5896

Heures d'affaires:
lun. mardi. merc. 9 à 17:30h.
jeudi et vendredi 9 à 21h.
samedi 9 à 17h.

BV
BONNE VALEUR

Sommet de Versailles

Trudeau accueilli par "La bastringue"

Le président français François Mitterrand accueille le premier ministre du Canada Pierre-Elliot Trudeau pour l'ouverture du sommet de Versailles où les sept chefs des grands pays industrialisés se rencontreront pour discuter notamment d'économie et de la situation mondiale.

VERSAILLES (PC) — C'est aux accords d'une chanson québécoise d'origine française, "La bastringue", claironnée par la garde républicaine que le premier ministre Trudeau a été accueilli hier à Versailles par le président français François Mitterand.

Quelques heures auparavant, M. Trudeau était arrivé de Londres, avec son fils Michel, ayant consacré sa soirée de jeudi à des rencontres à caractère privé.

Le président de la République attendait M. Trudeau sous le porche aux colonnes de marbres du Grand Trianon, l'ex-palais royal français.

Comme l'an dernier à Montebello, les leaders des sept grands pays industrialisés sont arrivés selon un scénario réglé comme un mouvement d'horlogerie à Versailles où les mesures de sécurité semblaient moins étroites qu'à Montebello.

Toutefois, selon un fonctionnaire canadien ayant participé à la préparation des deux sommets, la sécurité à Versailles "bien que plus discrète est autrement plus étroite qu'à Montebello l'an dernier".

Insatisfaits des mesures de sécurité mises en place par les autorités françaises pour assurer la protection des Sept, les Américains auraient finalement arraché de l'Elysée de nouvelles mesures préventives, a-t-on appris de source canadienne.

Nouvelles procédures

Dès le début du sommet, de nouvelles procédures ont été mises en place pour la couverture du trajet en hélicoptère des chefs d'État, ce qui a fait sortir de ses gonds l'organisateur canadien du sommet, M. Ralf Coleman.

"Les Français avaient promis qu'ils ne laisseraient pas les Américains décider en matière de sécurité", a soutenu un fonctionnaire canadien. Il a ajouté avoir appris qu'ils avaient du céder à la dernière minute devant les Américains.

L'an dernier à Montebello, de nombreux dispositifs de sécurité avaient été mis en place à la demande expresse des Américains, a indiqué ce fonctionnaire ayant participé à la préparation des deux sommets.

ECOLE DE CONDUITE SUPER INC

PROCHAINES SESSIONS
GRANBY: jour (5 juin)
soir (14 juin)
WATERLOO: Pol. W. Léger (7 juin)
SUTTON: École Ave Maria (9 juin)
FARNHAM: 389 Principale, E. (22 juin)

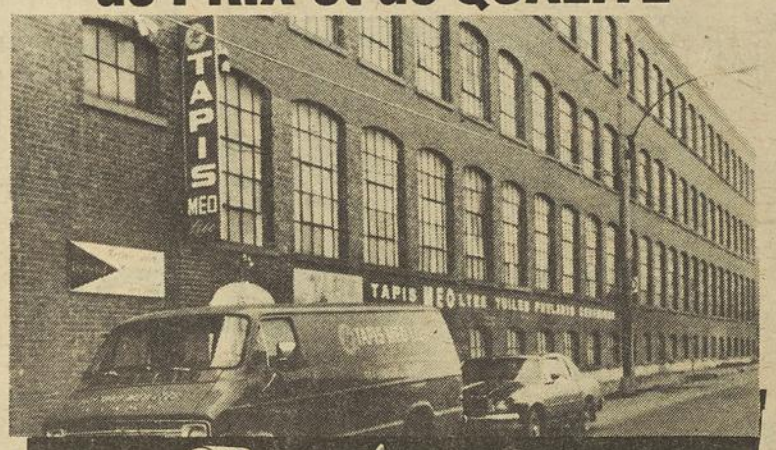
AVEC SUPER C'EST SUPER

370 PRINCIPALE GRANBY
TEL: 378-8282

GRANBY SESSION A TOUTES LES 3 SEMAINES

L-11937

Laissez nous vous parler de PRIX et de QUALITÉ

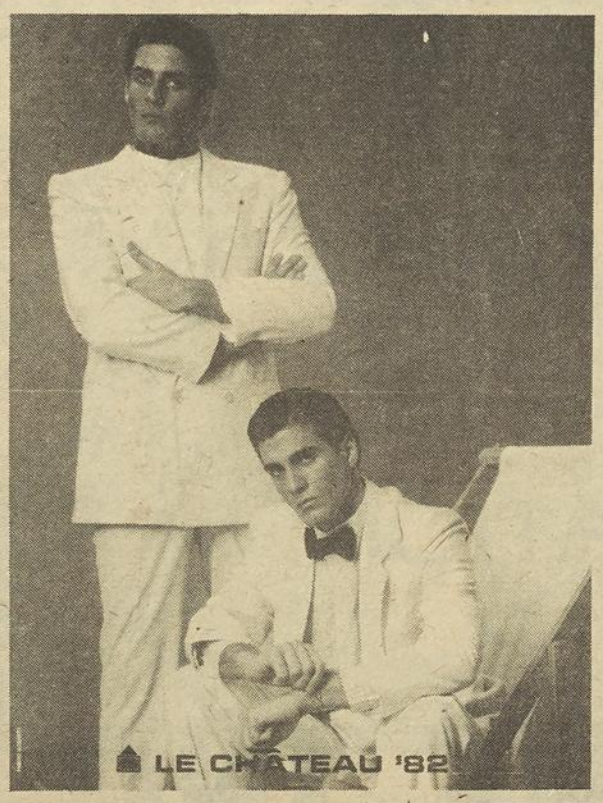


CHEZ LES TAPIS MÉO

LE PLUS GRAND CENTRE DE COUVRE PLANCHER DE LA RÉGION NOUS VOUS OFFRONS:
* PLUS DE 300 MODÈLES DIFFÉRENTS DE CÉRAMIQUE EN MONTRE
* LE PLUS GROS INVENTAIRE DE PRÉLART DE LA RÉGION
* UNE VASTE GAMME DE TAPIS GAZON POUR L'EXTÉRIEUR
* DES PRIX QUI DÉFIENT TOUTE COMPÉTITION

TÉL: 372-9632
TÉL: 372-4616

LES TAPIS MÉO ltée
50 Denison E.
(face à la gare)
Granby
372-9632 372-4616



POUR LUI
LE CHÂTEAU
Galeries de Granby
L-10555

Les gens de chez nous

Une famille d'accueil

"Ça n'existe pas juste dans les films"

par Ginette LAURIN

GRANBY — "La famille d'accueil, ça n'existe pas juste dans les films. Et ce n'est pas toujours aussi rose qu'on veut bien nous le montrer sur l'écran".

Pourtant, malgré ce message clair et précis et une réalité qui s'avère tout aussi exigeante que satisfaisante, quatre dames racontent leurs expériences personnelles comme s'il s'agissait justement d'une belle histoire, d'un beau scénario de film où tendresse et amour se partagent la vedette.

"Il faut toujours avoir le coeur gai lorsque l'on s'occupe de nos gens. Ainsi, on leur fait aimer la vie".

Celle qui parle ainsi, Mme Jeannine Bienvenue, de Saint-Paul d'Abbotsford, connaît bien la chanson-thème du film, puisqu'elle partage sa vie et sa grande maison avec 9 (neuf) personnes qui réclament des soins particuliers.

"Ce sont tous des cas psychiatriques, dit-elle simplement, qui sont âgés de 30 à 82 ans. J'essaie de leur rendre la vie agréable, le plus possible du moins".

Mme Bienvenue s'occupe d'eux comme elles s'occuperait d'enfants en bas âge. Le lavage de tête, les bains, les repas, l'entretien de leurs vêtements, tout y passe.

Elle leur donne, toutefois, beaucoup d'amour et d'attention, sentiments que lui rendent également ses pensionnaires qui l'appellent "mam" (maman), peu importe leur âge.

"C'est un travail à temps plein, sept jours par semaine et 24 heures par jour" indique cette femme qui a élevé neuf enfants et qui, plutôt de jouir d'un repos bien mérité, a décidé de consacrer sa vie aux autres.

"On s'attache beaucoup à eux. Ça fait six ans et demi que je les garde à la maison et j'appréhende toujours le moment de voir partir un de mes vieux" avoue-t-elle.

Et pour montrer l'attachement qui lie tout ce beau monde, elle raconte que lorsqu'elle s'absente par exemple pour aller faire son marché, ils se rassemblent tous dans la fenêtre pour lui envoyer la main. "Lorsque je reviens seulement une heure après, tout le monde me dit: t'as été partie bien longtemps, mam".

Mme Bienvenue affirme qu'aucun de ses "enfants" voudrait retourner vivre dans un centre d'accueil. "Ici, ils se sentent chez eux. Et c'est bien ainsi".

"Faut pas être fou, mais..."

De son côté, Mme Marielle Ménard, de Granby, affirme en riant qu'il ne faut pas être fou pour faire ce métier, mais ça aide de l'être un peu...

Mme Ménard garde depuis trois ans deux retardés mentaux âgés de 19 et 30 ans. Ces jeunes hommes font partie intégrante de la famille. "Ce sont nos enfants" mentionne-t-elle. "C'est difficile à expliquer, peut-être encore plus à comprendre. Il faut vraiment le vivre".

Convaincue de l'importance de ses efforts et de l'amour qu'elle donne à ses deux gars, Mme Ménard indique qu'il faut voir aujourd'hui leur figure épanouie, comparativement par exemple à celle qu'ils ont sur des photographies qui datent de deux ou trois ans.

"Pour nous, ça apparaît peut-être comme un détail, mais on réussit à leur donner le goût de vivre par le vêtement. Pour eux, c'est important de bien paraître, d'être bien habillé" précise-t-elle.

Par ailleurs, Mme Ménard ne cache pas que la tâche s'avère pas toujours facile. Elle soulève néanpas étranger aux familles d'accueil: la vraie famille de leurs pensionnaires.

"Ces gens (les parents surtout) ne savent pas comment ils peuvent détruire en une seule fois tous le travail qu'on a fait, tous les efforts de leurs enfants". Et elle raconte qu'à la suite d'un téléphone, un de ses "enfants" l'a boudée durant quelques jours.

"Je me suis tannée et je l'ai ressaisi. Je lui ai demandé qui s'occupait de lui, qui le fêtait à son anniversaire, qui lui achetait de petits cadeaux. C'est toi mam m'a-t-il répondu en m'embrassant. Et tout est redevenu normal. Il faut les ressaisir des fois" ne manque pas de souligner Mme Ménard.

C'est bien vrai, la vie des familles d'accueil n'est pas toujours rose, mais les compensations semblent si grandes, si réelles quotidiennement que cette vie ressemble presque à celle que l'on voit dans les petites vues!

Mme Darcina Beauregard, de Cowansville, et Mme Lise Tétreault, de Ste-Brigite, accueillent elles aussi des gens qui ont besoin d'attention et de soins particuliers, mais surtout d'affection.

photo Alain Dion

Mme Réjeanne Bienvenue, de St-Paul, partage sa vie avec neuf personnes qui ont besoin de soins particuliers et ce, après avoir élevé une famille de neuf enfants. Pour sa part, Mme Marielle Ménard, de Granby, offre une vraie vie de famille à deux jeunes retardés mentaux, qui sont devenus au fil des ans ses "enfants".

"On est bien chez nous"

par Ginette LAURIN

GRANBY - Pour une famille d'accueil, il n'y a rien de plus agréable à entendre de la bouche même de ses pensionnaires que ce simple bout de phrase "Ah ce qu'on est bien chez nous".

Mme Darcina Beauregard, de Cowansville, et Lise Tétrault, de Sainte-Brigide, sont unanimes sur le sujet. "Le jour que nos pensionnaires prononcent ces paroles, c'est un beau jour pour nous parce que nous sentons que nos efforts n'ont pas été inutiles".

Mme Beauregard accueille chez elle un handicapé mental de 52 ans. "Il va à l'atelier de Brigham et on l'amène toujours avec nous au camping. Il est bien accepté par le milieu" dit-elle.

Ce "grand jeune homme" appelle son mari "pa", ce qui fait sourire la famille Beauregard qui n'est pas beaucoup plus âgée que son pensionnaire.

"Ce qui me fait plaisir, c'est quand il revient de l'extérieur, un peu fatigué, et qu'il s'assoit en disant qu'on est bien chez nous" affirme Darcina Beauregard, visiblement émue.

Et elle pense à ce que manquent toutes les autres familles qui ne s'intéressent pas aux plus démunis!

Quant à Lisé Tétreault, elle recommence dans le métier, si l'on peut dire. Elle garde présentement quatre pensionnaires, toutes des personnes âgées.

Toutefois, durant plus de 10 ans, à Montréal, elle a ouvert toutes grandes ses portes à... 14 adolescents qui n'avaient pas tous des caractères angéliques.

"J'aime bien les personnes âgées aussi. Elles ont un bon moral, un bon visage. Et elles sont au comble du bonheur quand on les frise, les ponponne" signale-t-elle.

Mme Tétreault les accompagne régulièrement au CLSC de Farham lorsqu'elles ont besoin de soins médicaux. Elle essaie également de les intégrer au milieu par l'entremise du club d'Âge d'or de la place.

"Parfois ces personnes manquent un peu de visite. Elles s'ennuient toutes seules. Il faut alors leur organiser des loisirs, des divertissements qui correspondent à leurs goûts, à leur besoin" dit-elle.

Chaque famille d'accueil a finalement trouvé une recette qui lui convient pour rendre la vie heureuse à ses pensionnaires.

Toutefois, toutes les familles d'accueil ont un coeur des plus généreux et un amour du prochain très fort pour poursuivre une telle oeuvre.

160 adultes placés dans 45 familles d'accueil

GRANBY (GL) — Au moins 160 adultes trouvent actuellement le gîte et l'amitié dans 45 familles d'accueil de la région.

C'est du moins ce qu'affirme Mme Madeleine Coderre, responsable des Familles d'accueil pour adultes au Centre des services sociaux de Granby.

La région du CSS de Granby s'étend de Valcourt à Rougemont et de Saint-Armand à Eastman. "Présentement, nous comptons assez de familles d'accueil sur ce grand territoire, sauf à Granby où nous manquons de ces familles pour accueillir sur un premier plancher quelques personnes âgées" mentionne Mme Coderre.

Chaque famille d'accueil reconnue par le CSS signe avec ce dernier un contrat qui est l'équivalent, dans les faits, d'un certificat de reconnaissance de compétence.

"Une famille d'accueil, ce n'est pas un commerce. Nous déterminons nous-même le nombre de personnes qu'elle peut accueillir et nous exigeons l'exclusivité afin d'avoir un contrôle sur la clientèle" précise Mme Coderre.

De plus, le Centre des services sociaux demande aux familles d'accueil de faire plus que de l'hébergement. "Nous plaçons des handicapés physiques et mentaux, ainsi que des ex-patients psychiatriques. Nous voulons que ces gens évoluent dans un milieu plus naturel. Mais pour cela, les familles d'accueil doivent avoir un genre de programme d'activités qui permette à ces gens de se développer" soutient-elle.

Pour l'aide qu'elles apportent aux plus démunis, les familles d'accueil son rémunérées. Elles reçoivent mensuellement la somme de $375.44. Cet argent provient en partie du pensionnaire qui, âgé de 18 à 65 ans, verse la somme de $275 à sa famille, se gardant sur ses prestations, pour dépenses personnelles, le montant de $90 par mois. La différence est payée par le CSS.

Si le pensionnaire est âgé de 65 ans et plus, il paie en entier le montant de $375.44 par mois, puisqu'il reçoit comme pension de vieillesse $466.86.

En ne cachant pas l'admiration qu'elle porte à ses familles d'accueil, Mme Coderre avoue, et elle leur dit régulièrement, qu'elle n'aurait pas la patience qu'elles ont pour accomplir cette lourde tâche!

Commentaires

L'imprévoyance coûte cher

La rivière Yamaska est aujourd'hui considérée comme le cours d'eau le plus pollué de tout le Québec.

On ne compte plus les incidents écologiques comme celui survenu cette semaine et qui a coûté la vie à des milliers de poissons.

Quand ce ne sont pas des déversements de purin ou de produits chimiques qui sont constatés dans cette rivière, ce sont des accidents naturels attribuables à l'accumulation de déchets humains, au manque d'oxygénation ou autre.

par Alain Guilbert
Président et Editeur

La rivière Yamaska est devenue tellement fragile au cours des années qu'un simple manque de pluie durant quelques semaines cause les pires tragédies.

Il n'existe pas 36 solutions pour corriger la situation. Il s'agit tout simplement de construire des usines d'épuration. Mais ces usines coûtent cher. Les projets présentement mentionnés pour Waterloo, Granby, Cowansville et autres municipalités riveraines atteignent facilement $100 millions.

Environ 90 pour cent de cette somme serait acquittée par le gouvernement du Québec et le reste par les municipalités concernées qui devraient par la suite assumer les coûts d'opérations et de fonctionnement de ces usines.

Les sommes en jeu sont tellement énormes et le contexte économique actuel tellement difficile que le gouvernement du Québec, pour un, a déjà commencé à mettre la pédale douce sur son programme d'assainissement des eaux. Quant aux municipalités concernées, elles savent déjà que les coûts d'opération seront tellement élevés que les taux de taxe foncière risquent de doubler à moyen terme. On comprend leur hésitation à pousser dans le dos du gouvernement pour accélérer la réalisation des usines.

Sommes toutes les citoyens de Granby et de la région, comme ceux d'ailleurs d'à peu près partout au Québec, sont victimes de leur imprévoyance et de leur insouciance en matière d'environnement et ils devront en payer la note un jour ou l'autre. D'ici là les accidents comme celui qui s'est produit cette semaine risquent de se produire encore.

Bloc-notes

Oxfam à l'aide des défavorisés

Dans une période de récession économique comme celle qu'on connaît présentement au Québec, comme au Canada, le phénomène de la pauvreté et de la misère prend de l'ampleur.

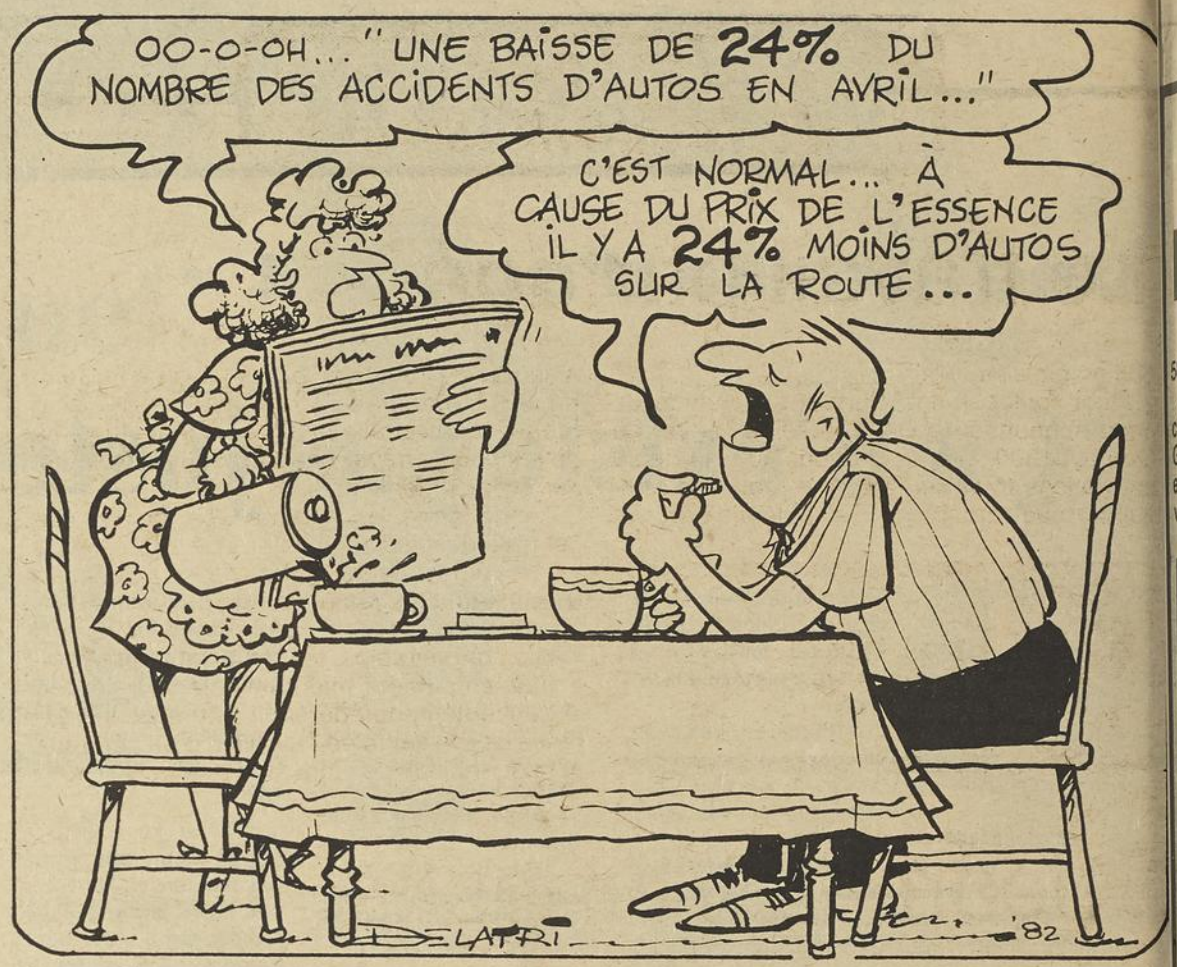
Le nombre des chômeurs et des assistés sociaux croit à un rythme effarant.

Mais ces drames humains qui se produisent à deux pas de nous ne doivent pas nous faire oublier que la misère et la pauvreté sont le lot permanent de millions d'êtres humains à travers le monde, particulièrement dans ce qu'on désigne le Tiers-Monde.

Dans ce contexte, on ne peut être insensible à la campagne de souscription que mène la semaine prochaine à Granby Oxfam-Québec, un organisme qui poursuit trois objectifs, soit secourir les pays du Tiers-Monde dans les situations d'urgence, aider les plus défavorisés dans le développement de leurs communautés humaines et sensibiliser la population québécoise à ces problèmes.

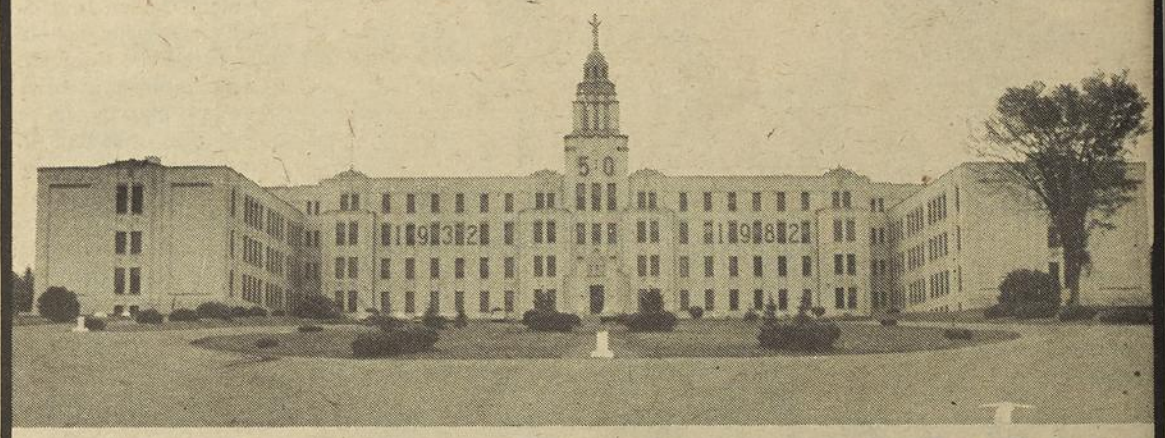
Aider Oxfam-Québec, c'est par conséquent s'aider soi-même à améliorer notre condition d'êtres humains en venant au secours des plus défavorisés parmi les défavorisés.

A.G.



Réminiscence

Le Mont Sacré-Coeur



Les frères du Sacré-Coeur célèbrent cette année le cinquantième anniversaire du Mont Sacré-Coeur, construit en 1932 pour remplacer le Sacré-Coeur de St-Hyacinthe et former des religieux pour les écoles et les missions sous leur responsabilité.

Le Mont Sacré-Coeur est certes l'une des plus belles institutions de notre cité. Juché sur la colline sise près du lac, ce vaste immeuble attire tous les regards par la beauté de ses lignes architecturales et celle de ses jardins.

par Roland Gagné

Mais si ce cinquantenaire marque une étape importante dans la vie de cette communauté, il est un autre anniversaire que l'on ne devrait pas oublier lors de la célébration des fêtes qui le souligneront.

Il y a, en effet, soixante-dix ans cette année que les Frères du Sacré-Coeur sont établis dans notre cité, ayant pris la relève lors du départ des RR. FF. Mariste après la destruction du collège de la rue St-Joseph par les flammes en 1911.

Le curé Gill

C'est dans la nuit du 4 janvier 1911 qu'un incendie avait rasé ce collège érigé en 1890 grâce aux démarches du curé Gill, le pasteur de la paroisse Notre-Dame. Il logeait près de deux cents élèves. Il n'y avait eu cependant qu'une perte de vie: un religieux.

Le collège fut cependant immédiatement reconstruit, puisqu'à ce moment c'était là la seule institution scolaire où les jeunes de Granby pouvaient recevoir une bonne formation. Dès septembre 1912, le nouveau collège ouvrait ses portes.

Les Frères Maristes avaient cependant, après la destruction du collège, décidé de quitter notre ville, de sorte que c'est sous la direction des FF. du Sacré-Coeur que se donna désormais l'enseignement.

Les religieux

Il y a donc soixante dix ans que ces religieux enseignent dans notre cité. Durant plusieurs années, ils eurent aussi la responsabilité de plusieurs autres écoles construites par la commission scolaire à cause de l'augmentation de la population.

On pourrait mentionner en particulier l'école du Christ-Roi qui plus tard devint l'externat classique Mgr Prince, l'école St-Eugène, etc. Ce qui pour ces religieux représenta une lourde tâche.

C'est lors de la révolution tranquille qui conduisit à la réforme de l'enseignement que l'on commença à confier l'éducation à des professeurs laïcs et que les Frères du Sacré-Coeur se retirèrent graduellement de nos écoles.

Aujourd'hui, ils s'intéressent surtout à leurs missions dans les pays du tiers-monde et des religieux qui prennent leur retraite. Quant au Mont-Sacré-Coeur, il est aussi devenu une école privée de choix pour les jeunes de notre ville... une école où se donne une excellente formation et où règne en plus la discipline.

Le long de la Yamaska

Le travail partagé

585 emplois sauvés!

Quel soulagement. Surtout en période de crise économique. Dans la seule région de Granby, 1300 salariés groupés au sein de 20 entreprises travaillent sous le régime du travail partagé, une "trouvaille" fédérale destinée à sauver des emplois, par le biais de la Commission d'assurance-chômage. Reste à prouver dans quelle mesure les industries qui optent pour le travail partagé risquent vraiment des licenciements massifs.

À long terme, le travail partagé pourrait placer les industries dans un état de dépendance face au gouvernement fédéral et retarder toute relance, tout en contribuant à fausser la réalité.

Les contribuables, les travailleurs et les industriels tireraient mieux avantage à ce que le gouvernement fédéral discute avec les députés de l'Assemblée nationale d'un véritable plan de relance de l'industrie québécoise.

par Guy Crevier
directeur de l'information

Encore la Yamaska

Période de sécheresse, température élevée... et c'est reparti. La Yamaska crache encore et des milliers de poissons perdent la vie.

Tout cela n'est pas sans rappeler à plusieurs les mésaventures de la Yamaska qui a connu les assauts des producteurs de porcs, des industriels et des localités environnantes.

Et même s'il faut noter l'efficacité des groupes d'intervention, dont les fonctionnaires du ministère de l'Environnement, il demeure évident que le problème de la Yamaska doit être abordé de front et rapidement.

Car avant tout, la Yamaska demeure le cours d'eau le plus pollué du Québec, ce qui justifie largement une intervention d'urgence.

Dans le cas précis de la Yamaska, le gouvernement du Québec et les municipalités auraient avantage à s'entendre pour accélérer les programmes de dépollution, quitte à profiter davantage de certaines largesses gouvernementales.

En attendant, les amateurs de pêche n'ont qu'à s'armer de patience...

Du bon travail

En obtenant que le conseil de ville de Granby se plie à leur demande, les amateurs de soccer ont remporté une victoire éclatante.

Et si les organisations qui oeuvrent dans le soccer mineur peuvent miser sur trois nouveaux terrains pour 1983, ils doivent une fière chandelle au conseiller Gilles Ménard. Car même si le maire Trépanier vole souvent le "show" au conseil, surtout devant les caméras de télévision et la presse régionale, il n'en demeure pas moins que dans le dossier du soccer, c'est au conseiller Ménard que reviennent tous les honneurs.

En dehors de toutes considérations économiques sur la nécessité ou non de doter Granby de nouveaux terrains de soccer en période de crise, le travail de M. Ménard prouve que l'apport de sang neuf à l'hôtel de ville aura eu des conséquences heureuses et que plusieurs de ses collègues auraient avantage à suivre son exemple dans la poursuite de leurs dossiers.

Les élucubrations

Macédoine régionale

La direction du Zoo de Saint-Félicien veut en tripler la superficie et y investir $20 millions pour en faire un "jardin zoologique de l'an 2000". Ses démarches sont à surveiller, car elle demande de l'aide de Québec qui manifeste de l'intérêt pour ce projet, mais qui n'a jamais fait grand chose pour le Zoo de Granby... **Bertrand Duhamel** suit de près l'évolution de ce dossier.

Qu'arrivere-t-il aux anciens présidents de La Voix de l'Est? **M. Jean-Louis Groulx** a récemment été promu directeur du bureau de Beloeil d'un important courtier en immeuble. **M. Roland Gagné** fouille la petite histoire de Granby et se dévoue discrètement aux causes qui lui tiennent à coeur. **M. Eric Ferrat,** à titre de président d'une importante imprimerie, vient de recevoir la médaille d'or de "l'industrie de l'année" à Drummondville. Quant à **M. Charles D'Amour,** président de la compagnie publiant Le Nouvelliste, de Trois-Rivières, il a récemment été décoré de l'Ordre du Canada.

Plusieurs entreprises de la région profitent des retombées du camion militaire.

La communauté anglicane de Lac Brome a maintenant un nouveau pasteur, soit le **Rév. Murry B. Henderson,** qui était auparavant à Pierrefonds. C'est le révérend **John Peacock,** de Cowansville, qui desservait cette paroisse depuis qu'elle était sans pasteur. On lui a en conséquence rendu hommage pour le dévouement manifesté.

M. Gaétan Lussier, autrefois de Marieville, qui occupait jusqu'à tout récemment les fonctions de sous-ministre fédéral de l'Agriculture, a été muté à un poste identique à l'Emploi et l'Immigration.

Le **club Aramis** de Granby tiendra sa prochaine initiation le dimanche 6 juin.

M. l'abbé Joseph Lavoie, aumônier du Centre d'accueil de Farnham, ancien curé de Brigham, Ste-Cécile de Milton et l'Ange-Gardien, vient de franchir le cap des 50 ans de vie sacerdotale.

Le contrat octroyé à Bombardier pour la fabrication de camions destinés aux Forces armées canadiennes profitent à plusieurs entreprises de la région. Le député fédéral **Jean Lapierre** signale en effet que 17 sous-traitants sont de Shefford.

M. Michel Martel, président du comité d'organisation de LEXPO 80-2, de Farnham, est fier de la qualité de cette exposition et du succès remporté. D'un ton moqueur, il affirme que "Granby et Saint-Césaire devraient venir apprendre à Farnham comment faire une exposition."

La Caisse populaire de Bedford a fait sa part pour doter la ville d'une bibliothèque municipale en remettant un chèque de $1,000 au conseiller municipal responsable, **M. Léon-Maurice Côté.** La bibliothèque est maintenant ouverte de 14 à 16 heures le mercredi, de 19 à 21 heures le vendredi, et de 10 à 12 heures le samedi. On y dispose pour le moment de 3,000 volumes.

La Commission industrielle montérégienne, qui regroupe **Marieville, Saint-Césaire, Rougemont, Bedford, Saint-Pie et Farnham,** demande que le territoire desservi soit reconnu comme zone spéciale, par le gouvernement fédéral de façon à pouvoir bénéficier des programmes d'aide aux industries du textile, du vêtement et de la chaussure administrés par l'Office canadien du Renouveau industriel. À vrai dire, ses dirigeants entretiennent peu d'espoir d'obtenir le statut de zone spéciale, mais ils se contenteraient de celui de zone dépendante si on le lui accordait.

Ovide

50 ans de souvenirs au "Mont"

par Geneviève TAVERNIER

Aujourd'hui et demain les membres des Amicales et amis des Frères du Sacré-Coeur tiennent leur congrès annuel à Granby, au Mont Sacré-Coeur, ce qui souligne le 50e anniversaire de fondation de cette institution.

Plus de 500 personnes sont attendues pour cet événement qui est avant tout une rencontre sociale les permettant aux anciens élèves de se retremper dans l'atmosphère feutrée et sécurisante offerte par la vaste maison à vocation éducatrice.

Cette année le congrès provincial est organisé par l'Amicale André Coindre, du nom du fondateur de la communauté, groupement d'ex-frères qui sont revenus "à la vie dans le siècle" et ont fondé pour la plupart une famille sans pour autant être en rupture de ban avec leur ancienne communauté.

Les amicalistes sont attendus à Granby aujourd'hui et après l'inscription qui se terminera vers 13 heures, il y aura visite des lieux avec diapositives sur les activités qui s'y déroulent et kiosques avec photos et objets ou outils du passé qui rappelleront à chacun les faits saillants de la vie du "Mont".

Les amicalistes plus intéressés à la vie conventuelle pourront aussi visiter les Archives du Mont qui relatent les évènements des 50 dernières années quasi au jour le jour avec ses joies et ses peines, ses arrivées et ses départs.

Puis, à 16 heures ce sera la réception officielle dans la salle du collège où le Frère Charles-Émile Leblanc, directeur de la maison, prononcera le discours d'usage et où sera servi un vin d'honneur.

Après le dîner "libre" qui est prévu entre 18 et 20 heures, les congressistes reviendront au Mont pour la soirée dansante et comme certains humoristes l'ont qualifiée: causante.

En effet, si plusieurs sont heureux de passer joyeusement une soirée mondaine à laquelle participent les épouses des amicalistes, d'autres, qui retrouvent des confrères et des professeurs perdus de vue depuis quelque temps, préfèrent échanger nouvelles et théories pour un monde meilleur...

Quant à demain qui devrait voir les activités débuter vers 9 heures avec une nouvelle série d'inscriptions, il permettra aux Amicalistes d'assister à une messe en plein air à 10 heures puis de procéder, à 11 heures, au dévoilement d'une plaque souvenir en hommage à la communauté avant le dévoilement d'une nouvelle croix de chemin qui remplacera celle disparue avec le temps.

Ces cérémonies se termineront par un hommage aux disparus et une sonnerie aux morts. Les devoirs remplis, les participants pourront penser à eux en assistant au banquet de clôture qui aura lieu entre midi et 16 heures, heure de la fin des activités de cette rencontre sociale.

Comme l'indique le président de l'Amicale à Granby, M. Richard Willcoo, il n'est pas dans les intentions des amicalistes de procéder à un recrutement de nouveaux sujets pour les Frères du Sacré-Coeur. Mais, il est dans leur intention de leur faire savoir qu'ils leur sont reconnaissants de l'instruction et de l'éducation qu'ils ont reçus par leurs soins.

Et cette formation qu'ils apprécient, les amicalistes aimeraient que leurs fils en soient aussi bénéficiaires, ainsi que leurs petits-fils...

Le moment est sérieux: c'est l'heure d'étude. Ci-dessous: la bibliothèque, un endroit très fréquentée.

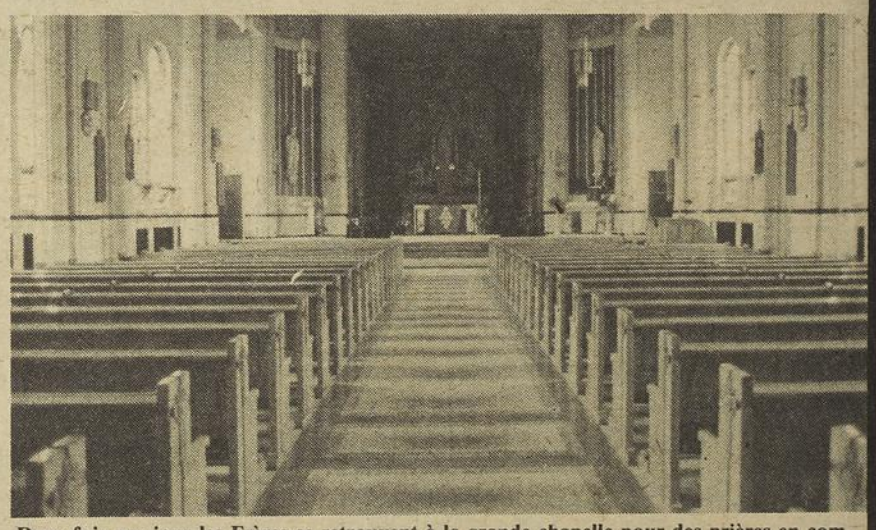
La bibliothèque du collège est un endroit très fréquenté. Centre de référence et source d'information autant que de saine distraction, les élèves attendent dans l'ordre que le Frère responsable de ce haut lieu de la culture réponde à leurs commandes de nouveaux volumes et fassent les inscriptions de leurs nouveaux emprunts.

LUNDI: Deux Frères fidèles

Photos: Alain DION

La maison est vaste, les corridors longs et larges, l'air et le soleil entrent pleinement par les nombreuses fenêtres. La maison a été conçue en réaction avec celle occupée à Saint-Hyacinthe et par trop insalubre qui permit dans le temps la propagation de maladies comme la tuberculose.

Les dortoirs connaissent toujours la même discipline, celle de l'ordre et du silence, que de génération en génération les Frères ont su maintenir, chacun des élèves devant s'autodiscipliner afin que la vie commune soit supportable. La encore le nombre de fenêtres est impressionnant.



Deux fois par jour les Frères se retrouvent à la grande chapelle pour des prières en commun. La vie conventuelle se poursuit malgré les bouleversements extérieurs. Au Mont on compte encore une cinquantaine de Frères, mais la moyenne d'âge, d'année en année se fait plus lourde.

Hommage à la communauté des Frères du Sacré-Coeur, à l'occasion du 50 ième anniversaire du Mont-Sacré-Coeur.

assurances
automobiles
résidences
commerces
industries

GUY LAGLOIRE

COURTIER D'ASSURANCES AGRÉÉ
6 RUE COURT, GRANBY, QUÉ. (514) 372-3324

AUX VRAIES AUBAINES

Qualité - Variété - Bas prix

850 rue principale, Granby

SPECIAUX DU LUNDI ET MARDI

Nous nous réservons le droit de limiter les quantités.

SAVON TOILETTE
CASHMERE BOUQUET
90 g
4/1.00

BOEUF FUMÉ HYGRADE
4 pqt x 57 g
1.98

SAUMON ROSE CLOVER LEAF
15.5 oz
1.99

POULET
Catégorie utilité surgelé
3 à 4 lb
2.09 kg
95¢ lb

CRISTAUX KOOL-AID
135 g
2/1.09

CROQUETTES DE POULET
Surgelé aliment Louis 500 g
1.38

DÉTERSIF EN POUDRE PUNCH
2.4 kg
3.38

ORANGE VALENCE
de Californie Grosseur 113
1.69 doz

JAMBON CUIT
TRANCHÉ EXTRA MAIGRE
MAPLE LEAF
5.25 kg
2.38 lb

TOMATES
de Floride grosseur 6 x 7
1.30 kg
59¢ lb

La culture

Antonine Maillet

Elle a mis l'Acadie sur la carte

TORONTO (PC) — Assise par terre les jambes croisées dans sa chambre d'hôtel, Antonine Maillet parle à deux reporters de sa vie et de son art, et il est facile de comprendre les liens qui la rattachent aux conteurs d'histoires acadiens dont elle parle dans ses récits.

S'aidant de gestes rapides pour illustrer ce qu'elle dit, les yeux très bleus et brillants, elle tient son auditoire sous le charme tandis qu'elle explique la renaissance de la culture acadienne.

Il y a 40 ans, alors qu'elle grandissait à Buctouche, N.-B., Mme Maillet et ses camarades francophones apprenaient la grammaire française dans un manuel à l'usage des élèves anglophones.

"Je suis allée dans des écoles anglaises, dans un endroit qui était francophone à 93 pour cent. Nous parlions français mais nous lisions en anglais.

"La situation s'est améliorée à 100 pour cent. Je suis sûre que l'avenir sera meilleur, mais c'est un peu tard. Bien des gens sont encore plein de rancune."

Une des principales raisons

Le succès d'Antonine Maillet est une des principales raisons qui expliquent que l'Acadie soit maintenant à la mode. Son livre, Pélagie-la-Charrette, qui vient d'être pubié en anglais sous le titre raccourcie de Pélagie, a remporté le Prix Goncourt, le plus convoité des prix littéraires français, à sa parution en 1979.

Mme Maillet, âgée de 52 ans, est devenue la coqueluche de Paris et de Montréal où elle habite maintenant rue Antonine-Maillet, un honneur qui étonne certaines personnes quand elle leur donne son adresse.

Pélagie est l'histoire des Acadiens bannis de leur patrie en 1755, et de leurs efforts pour revenir du Sud des États-Unis où ils s'étaient temporairement établis. Le récit, un mélange de réalité et de fiction, prend la forme d'un conte relaté 100 ans plus tard par quatre conteurs acadiens.

Une grande partie de l'information, en fait, a été recueillie par l'auteur auprès de ces conteurs. Un des principaux personnages est Beausoleil, le capitaine d'un navire qui a recueilli de nombreux Acadiens et les a ramenés chez eux.

"La Légende de Beausoleil est authentique, je l'ai entendue raconter par de nombreux conteurs. Elle est certainement basée sur quelque chose. Il est le seul que je n'ai pas inventé, mais il est le seul qui a l'air de l'avoir été, parce qu'il s'est fait connaître à moi comme un personnage de légende. Il nous est parvenu dépouillé de son authenticité".

Faillet, l'auteur du livre Pélagie-la-Charrette, qui vient d'être traduit en anglais, dit que c'est devenu chic d'être Acadien francophone, mais qu'au moins de cette façon la langue sera préservée. Pélagie a valu à son auteur le Prix Goncourt, le plus convoité des prix littéraires français, au moment de sa parution en 1979.

Dubois revient de loin

MONTRÉAL (PC) — Après un an d'incarcération dans un centre de désintoxication, le chanteur Claude Dubois croit avoir enfin échappé à l'enfer de la cocaïne et de l'héroïne.

"Je ne suis pas né "gelé", mais je l'ai été durant 15 ans, a-t-il confié en interview. Ce n'est que maintenant que je me sens bien à l'état normal.

"Je ne suis pas encore fier de moi, mais j'ai confiance, je sais que je peux maintenant faire face à la réalité sans drogue".

Il y a un an, le chanteur, maintenant âgé de 35 ans, était arrêté après avoir tenté de vendre 50 grammes d'héroïne, d'une valeur de quelque $20,000 , à un agent secret de la gendarmerie canadienne, près d'un hôtel du centre-ville de Montréal.

Plutôt que d'être envoyé en prison, Dubois put passer son temps au centre du Portage, dans les Laurentides, où les toxicomanes se soumettent à un strict régime.

Dubois, né dans un quartier prolétaire de l'Est de Montréal, a fait ses débuts à l'âge de 12 ans. Cinq ans plus tard, il lançait avec succès le premier microsillon de ses propres compositions, "C'est durant l'époque "hippie" que j'ai commencé à prendre du LSD, rappelle-t-il. Généralement, on finit avec ça, mais moi, c'était le contraire".

En 1979, alors qu'on le considérait comme le meilleur chanteur au Québec, Dubois se mit à s'injecter de l'héroïne.

"Comme un vampire"

"Je vivais comme un vampire, raconte-t-il. Je prenais de l'héroïne pour pas être malade parce que j'en avait absolument besoin.

"C'était une existence abominable: trouver la drogue, y consacrer tant d'argent." (Avant son arrestation, l'habitude, dit-il,lui coûtait de $100 à $500 par jour.)

Aujourd'hui, le chanteur a changé physiquement. Il a coupé la chevelure qui lui descendait aux épaules. Ses joues sont roses. Il a l'allure du gars qui s'est mis tard à l'exercice physique, mais avec ardeur.

Depuis quelques semaines, Dubois vit à la maison de transition du Portage à Montréal, se préparant à réintégrer la société. Il consacre son temps à son prochain microsillon, "Sortie du bois", qui doit être sur le marché à la fin d'avril.

4ième

TOURNOI DE GOLF

DES HOMMES D'AFFAIRES DE GRANBY

AU CLUB DE GOLF GRANBY ST-PAUL

au profit des oeuvres des Clubs Optimiste et Francs de Granby

LE 9 JUIN 1982

"Moi, j'y serai... j'espère vous y voir!"

Alain Guilbert

Pour renseignements:

André Jolicoeur 375-1661

Jacques Rathé 378-8274

L-12341

LE COMITÉ DE LA CULTURE DE GRANBY PRÉSENTE

ALAIN LAMONTAGNE

"Des harmonies, des pieds et des verbes"
"Sa poésie rappelle Prévert"
"Ses monologues Antoine de St-Exupéry"
"Sa musique; on structure de belles histoires classiques et modernes"
Le Journal de Montréal

"L'aisance et la verve des professionnels"
La Presse

"Une relève originale dans la même lignée que Vigneault, Deschamps et Charlebois"
Le Devoir

MARDI, 8 JUIN 20H30
TERRASSE DU FORGERON
CAFÉ-TERRASSE GRANBY

LIQUIDATION TOTALE
(meuble neuf)
AU PRIX COÛTANT

Set de cuisine
Set de salon
Set de chambre (sommier et matelas)
Ameublement de bureau
Bibliothèque
Table de salon

ENTREPÔT:
coin St-Urbain et Douville
378-7859
372-3823

L-12024

Le Festival de Bromont

Cinq ans de grands concerts

L'exposition d'antiquités de Bromont se tient depuis 1977, elle constitue un des tremplins du Festival de Bromont. Sa renommée, à elle aussi, n'est plus à faire, tant elle regroupe des antiquaires de grande notoriété, venus des quatre coins du Québec.

BROMONT (JdB) — Le Festival de Bromont célèbre, cette année, son cinquième anniversaire, et pour marquer dignement cet événement, le comité organisateur s'est assuré la participation d'artistes de grande renommée.

Le Festival, qui se déroulera du 6 au 21 août prochain, présentera sept spectacles d'une qualité exceptionnelle, mettant en scène: Richard Stoltzman, clarinettiste avec l'Orchestre de chambre McGill, le quatuor Vermeer, le Waverly Consort, le quatuor Romeros, le grand gagnant des concours de musique de Québec, André Laplante, pianiste avec l'Orchestre de chambre McGill également et André Gagnon.

Le Festival de Bromont est un organisme à but non lucratif, composé de bénévoles, qui se sont fixés comme objectif d'établir un prestigieux festival d'été international dans les Cantons de l'Est.

À l'origine, les fonds qui ont servi à lancer le Festival provenaient de l'Exposition d'antiquités de Bromont, qui a débuté en 1977. Grâce à ces fonds, à l'aide financière des entreprises, aux fondations et dons personnels, le premier festival a pu voir le jour en 1978. Il s'est déroulé en une seule fin de semaine, et a été accueilli avec enthousiasme par le public.

Au fil des années, le Festival a élargi sa programmation, tout en continuant à présenter des artistes de renommée internationale. Ainsi, parmi les artistes, qui se sont produits à Bromont, il y a eu notamment, Maureen Forester, Jean-Pierre Rampal, Jean-Philippe Collard, Musica Camerata, André Gagnon, l'Orchestre de chambre McGill, l'Orchestre symphonique de Montréal, Liona Boyd, Colette Boky...

Jusqu'à présent, le Festival n'a reçu aucune subvention fédérale ou provinciale. Cette manifestation artistique d'envergure ne doit son existence qu'au travail des bénévoles, qui oeuvrent plusieurs mois avant le Festival afin de recueillir les fonds nécessaires.

Un bain d'Amérique pour Diane Tell

MONTRÉAL (PC) — Passant résolument à l'étape suivante, Diane Tell a décidé d'attaquer les marchés canadien et américain et de faire son prochain disque en anglais.

''Je ne veux pas toujours faire la même chose, garder mon petit train-train, ça deviendrait routinier. Je me dis qu'il faut continuer d'avancer, relever d'autres défis'', explique en entrevue la chanteuse québécoise la plus primée des dernières années.

Comme pour les quatre précédents, les paroles et musiques de ce microsillon seront toutes de Diane Tell. Elle compte s'y mettre d'ici un an pour le sortir à l'automne de 1983.

Pour le moment, l'auteur-compositeur-interprète de 24 ans est prise dans une période de spectacles et elle préfère ne pas combiner les deux activités en créant le matériel de son nouveau disque sauf, bien entendu, ''si j'ai l'inspiration''.

D'ici la fin de l'année, Mme Tell donnera 80 spectacles dans une tournée qui la mènera de Saint-Marc-sur-Richelieu jusqu'en Haïti, en passant par les États-Unis. En janvier, elle sera en France.

À propos de textes - ''Je compose et j'écris tout, à 99 pour cent'' - Diane Tell affirme qu'elle ne passerait pas de commande à un auteur mais pourrait par contre tomber sur un poème qu'elle aura envie de mettre en musique et de chanter.

''Par exemple, j'aime beaucoup Jacques Brell... mais je n'ai pas la prétention de l'interpréter ou d'écrire sur lui. Pour l'instant, je fais juste l'aimer.''

Parmi les autres musiciens et interprètes pour qui elle a de l'admiration, elle mentionne les Français Claude Nougaro, Michel Berger et Michel Legrand et la Canadienne Joni Mitchell.

Pour bien se préparer à sa tournée, ''je me concentre sur la voix. Je fais mes vocalises tous les jours, vers midi.''

Pour l'instant, Diane Tell n'a pas de professeur de chant et se fie à des cours qu'elle a déjà suivis et à ce qu'elle apprend dans les livres spécialisés.

Voyant que, depuis la chanson Si j'étais un homme, son public a grandi considérablement, Mme Tell voit bien que ''la pression, la demande du public sont toujours plus grandes''. C'est ce qui est le plus difficile dans le métier.

Par contre, maintenant qu'à peu près tout le monde au Québec la connaît, ''J'ai plus de moyens. Je peux me permettre de nouveaux arrangements, de travailler avec les meilleurs musiciens.''

Ses textes, précise la chanteuse et guitariste, n'ont pas tellement évolué depuis ses débuts, en ce sens qu'ils parlent d'abord de ''relations impliquant des humains''.

''Ce n'est pas toujours auto-biographique, ce n'est pas toujours des histoires d'amour. Ça peut aussi bien être les relations entre parents et enfants, entre des groupes humains, entre l'homme et les machines.''

ANCIEN ET MYSTIQUE ORDRE DE LA ROSE-CROIX

Une manière de vivre en harmonie avec les forces créatrices du cosmos pour acquérir paix, santé et bonheur.

Demandez la brochure gratuite: «La maîtrise de la vie»

Ordre rosicrucien AMORC
C.P. 493, Granby, P.Q. J2G 8E7 (ou)
Le Tremblay, 27110 Le Neubourg, France

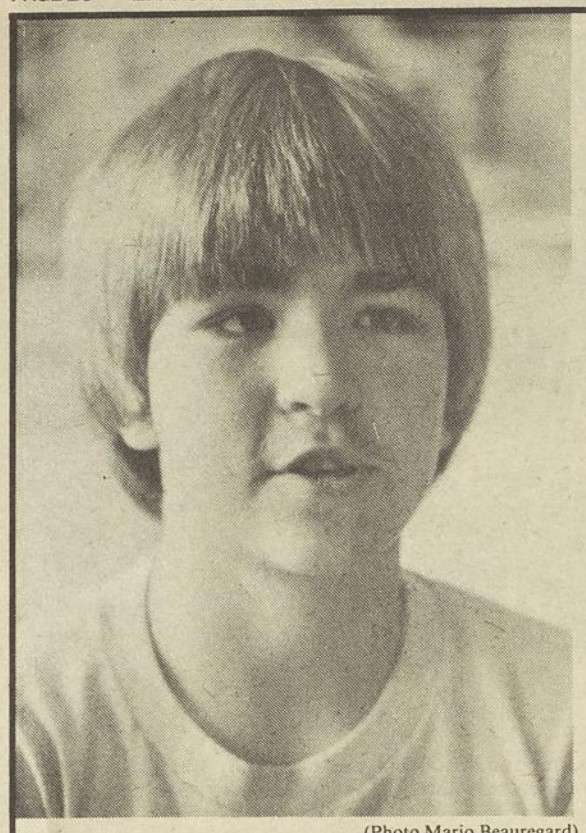
MAIGRISSEZ
UNE FOIS POUR TOUTE
"rapidement, sainement"
avec
KILOCONTROL™
Centre d'amaigrissement et de maintien
SÉANCES D'INFORMATIONS GRATUITES
GRANBY (514) 372-6472
L-9440

- Confort
- Solidité

Viens te meubler directement du manufacturier
$375.00 l'ensemble
Aussi meubles sur commande
745 Vadnais, Granby (Parc Industriel)
378-4669
Lundi au vendredi 9.00 à 5.00 hres
Service de la maison Notre Dame des Erables

anche·Dimanche·Dima

L'Estrie en musique
20h30
L'autre télévision Radio Québec
L-12331



(Photo Mario Beauregard)

Jean-François MORIN, une force de la nature!

Au concours oratoire Optimiste

Une révélation de 13 ans

par Geneviève TAVERNIER

GRANBY — "Je n'étais pas bien sûr de moi à la première épreuve, celle de l'école où je suis sorti deuxième du concours oratoire. Mais dès la seconde, celle du Club Optimiste de Granby où j'ai battu un concurrent de secondaire IV, alors j'ai pris de l'assurance et, depuis, je remporte à chaque fois la première place..."

Jean-François Morin, qui aura 13 ans au mois de juillet, est un blondinet bien dans sa peau, sûr de lui et déterminé à mener sa vie selon une ligne qu'il n'est dores et déjà tracée. Ce ne sont pas les événements ni les influences extérieures qui le mèneront!

Élève de secondaire I à l'école polyvalente Sacré-Coeur de Granby, Jean-François vient de remporter coup sur coup quatre épreuves en vue de représenter Granby lors du concours oratoire du district-sud de la province de Québec qui aura lieu le 28 août, à Granby, lors du congrès des Optimistes qui se tiendra ici et décrocher, du même coup, une bourse de $700 qui lui sera remise dès qu'il débutera ses études collégiales.

Si l'épreuve au niveau de l'école l'a vu second, à Granby, au niveau du Club Optimiste, puis à Saint-Valérien, au niveau de la zone ou à Drummondville, lors du concours inter-zones, il est resté premier ce qui lui semble bien naturel puisqu'il a décidé de rester le seul en lice.

Le sujet abordé par Jean-François est aride: "Vous et moi et l'avenir...", développé en cinq minutes. Cela lui permet d'aborder le problème que sous un angle, celui de la technologie de l'avenir.

Mais alors là, il peut donner cours à son imagination et il n'en manque certes pas. Des voyages inter-planétaires aux découvertes de mondes nouveaux peuplés d'être extraordinaires en passant par les communications ou interventions chirurgicales par rayons "laser", il promène son auditoire dans le monde des années 2,000 qu'il atteindra, lui, lorsqu'il aura une trentaine d'années et sera alors au seuil de la carrière qu'il s'est choisie.

Parce que ce jeune garçon au sang-froid hors de l'ordinaire "sait" qu'il sera neurochirurgien et se prépare à cette carrière dès maintenant en cultivant sa dextérité, en lisant tout ce qui lui tombe sous les yeux concernant la chirurgie crânienne, en disséquant des animaux et en prenant ses responsabilités chaque fois que son esprit de décision est sollicité.

Et dans le cas du concours oratoire "il a décidé de remporter toutes les palmes". C'est donc avec calme et confiance qu'il attend le 28 août et l'épreuve finale. Mais cette attente il la met à son profit en révisant périodiquement son texte devant ses critiques les plus fiables: ses parents.

H. Paul Pellerin, peintre

Un message lumineux

(Photos Mario Beauregard)

Après l'enseignement et le travail du bois, où il excelle comme ébéniste, M. H.-Paul Pellerin s'est découvert une autre vocation, celle de peintre. Il peint suivant ses souvenirs d'une enfance heureuse et paisible. Il joue avec la lumière selon son imagination, donnant à ses toiles une dimension propre. Touchant avec prudence à la nature morte, il sait donner du reflet, même à de simples marguerites.

par
Geneviève TAVERNIER

GRANBY - "Il n'y a pas longtemps que je peins. Tout juste deux ans, soit quelque temps après avoir pris ma retraite... Au début, je travaillais le bois, en bas, au sous-sol, ma femme trouvait alors que nous étions moins souvent ensemble que lorsque j'enseignai..."

M. H. Paul Pellerin, un Granbyen sans prétention, explique comment il en est venu à faire de la peinture son occupation de prédilection, son mode d'expression privilégié. Comment, par la biais de ses toiles, il fait revivre pour lui et pour les siens ses souvenirs d'enfance et de jeunesse.

Parce que M. Pellerin, s'il se spécialise dans les paysages de composition, peint aussi le quotidien, mais pas l'actualité, le quotidien dejadis, avec les outils et la disposition des lieux comme sa mémoire les lui rend.

Si certaines de ses toiles ont des personnages, ils sont costumés comme au temps de son enfance et non à la moderne. Il fait revivre les écoles de rangs et ses fillettes ont robes longues et bottines lacées!

Ses coloris sont vivants. Il joue avec la lumière afin de donner au moindre de ses tableaux la profondeur et l'atmosphère sereine qui l'habitent. Son message est simple, vivre selon sa conscience en tentant de rendre les autres heureux.

M. H.-Paul Pellerin est un peintre autodidacte de courte expérience puisque cela ne fait que deux ans qu'il exerce son art et ce, sous la pression de Mme Pellerin qui voulait que son mari soit plus près d'elle maintenant qu'il est à la retraite. Et cette femme attentive semble bien avoir eu raison d'insister quand on voit l'oeuvre accomplie par ce Granbyen qui modestement reste dans l'ombre...

M. Pellerin, pour le dessin, est un autodidacte. Cependant il a suivi avec Renée Desrochers deux sessions de cours de peinture afin de savoir utiliser les couleurs et apprendre quelques techniques de base. Tenant à son style propre, il n'a pas voulu poursuivre plus avant avec cette artiste talentueuse afin de ne pas tomber dans le piège trop facile du plagiat.

Ses crayons gras, comme se huiles, ont donc une originalité et une fraîcheur que bien des peintres commerciaux aimeraient avoir. Mais M. Pellerin ne peint pas pour exposer...

"Pour le moment je peins pour décorer les murs de ma maison: ma femme a tout enlevé pour m'inciter à regarnir nos murs..." dit-il en riant.

Il peint aussi pour offrir des souvenirs à ses enfants et amis. "Plus tard, bien plus tard, dit-il, peut-être exposerais-je, cela me permettra alors de refinancer un passe-temps qui est assez coûteux et me permettra d'écouler le trop plein de mes peintures..."

Il n'est pas question de faire remarquer à M. Pellerin qu'il est égoïste en se servant jalousement oeuvres pour ses proches, il ne croirait pas celui qui le lui dirait...!

Quand un homme simple a du talent, c'est rare qu'il accepte de l'admettre.

ındi·Lundi·Lundi·Lund

L'Avis des grands petits 18h30

Comment les enfants perçoivent-ils la sexualité?

L'autre télévision

Radio Québec

MOLSON

Champignon-Val
Optimiste de Waterloo '82
Samedi et Dimanche, 3 et 4 Juillet
● ARENA DE WATERLOO ●

SAMEDI, 3 JUILLET	DIMANCHE, 4 JUILLET
● Déjeûner de 8.30 à midi	● Tir à l'Arc - 9.00 hres
● Exposition Artisanat & Peinture	● Messe spéciale à 11.00 hres
● Visite maison hantée	● GRAND DÉFILÉ : 14 hres
● Concours d'amateurs	● Visite maison hantée
● Joutes balle-molle	● Musée Québécois de la Chasse
● Pièce de théâtre	● GRAND SOUPER
● Soirée de danse	● Danse de fermeture

* PASSEPORTS EN VENTE AUX ENDROITS SUIVANTS: HÔTEL DE VILLE DE WATERLOO, CAISSE POPULAIRE, BANQUE DE COMMERCE, BANQUE DE MONTRÉAL, QUINCAILLERIE SHEFFORD, IMPRIMERIE JACQUES DESAUTELS, ANDRÉ PLANTE FLEURISTE, P.-A. POTVIN, ET PLUSIEURS MEMBRES DU CLUB OPTIMISTE.

Bienvenue à tous !

COMMANDITÉ PAR J.J. MICHEL ET SON ÉQUIPE
L-12334

MOLSON EXPORT · BIERE Laurentide ALE · MOLSON BRADOR · MOLSON Légère Light

METRO

On connaît not' monde!

Les prix dans cette page sont en vigueur du lundi jusqu'à la fermeture du magasin de votre maître épicier Métro Breton, samedi prochain le 12 juin 1982.
Nous nous réservons le droit de limiter les quantités. Pas de vente aux marchands.

PRÉPARATION DE FROMAGE FONDU

16 tranches
SINGLES KRAFT
paq. 500 g

2.28

BOISSON

pommes, raisins, oranges, fruits, limonade
ROUGEMONT
canette 284 ml

4/1.00

BIFTECK ou COTE D'ALOYAU

bout enlevé

9.44 / kg
4.28 / lb

JUS DE LÉGUMES

E.D. SMITH
GARDEN COCKTAIL
cont. 796 ml

77¢

ESSUIE-TOUT DE PAPIER

champagne, jaune, blanc
VIVA
paq. 2 roul.

1.07

LAITUE ICEBERG

grosseur 24
produit de la Californie
catégorie Canada No 1

78¢

HUILE DE MAÏS MAZOLA

cont. 1 l.

1.69

BIFTECK DE RONDE

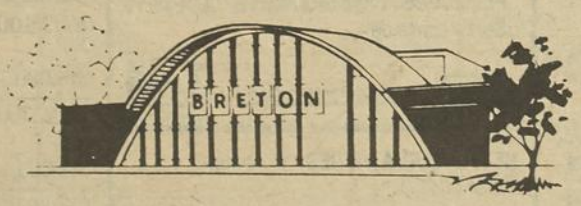
désossé, tranche entière

5.69 / kg
2.58 / lb

TOMATES ROSES

de serre, produit de l'Ontario,
catégorie Canada No 1

2.18 / kg
'99¢ / lb



600 PRINCIPALE GRANBY

MOI... J'AIME FAIRE MON MARCHÉ LE LUNDI OU LE MARDI

GÉRALD BRETON
propriétaire

à votre service

(L-12314)

METRO

Au Nouveau-Brunswick

Pas de bière froide

SAINT-JEAN, N.-B. (PC) — Si vous allez au Nouveau-Brunswick, vous ne pourrez acheter que de la bière ''chaude'' dans les débits de la société des alcools de cette province.

Cette société voulait vendre de la bière glacée dans ses magasins, mais divers groupes de pression s'y opposent.

Carrière et professions

OUTILLEUR D'EXPÉRIENCE

Compagnie progressive située dans les Cantons de L'Est, est à la recherche d'un outilleur possédant de 4 à 5 ans d'expérience.
Travail de jour.
Salaire selon compétence et de nombreux avantages sociaux.

Si vous êtes intéressé communiquez par téléphone au:

372-5481

et demandez l'agent du Personnel.
(L-9721)

L'INSTITUTION: La Caisse populaire de Granby
30, rue St-Antoine-sud
Granby, P.Q.
J2G 6W3

LE TITRE: Directeur adjoint
Service sonseil

LA DESCRIPTION:
Sous l'autorité du directeur de la Caisse,le directeur adjoint au service conseil planifie, organise, dirige et contrôle les activités relatives à la promotion et à la vente des services d'épargne et de crédit et autres services financiers de la Caisse. À ce titre ses principales responsabilités sont:
- Analyser les besoins des membres et le marché potentiel
- Fournir des recommandations quant aux objectifs, politiques et plans d'action de son secteur.
- Coordonner l'évolution du crédit et de l'épargne.
- Participer à la gestion des ressources de la Caisse.
- Diriger le personnel de son secteur.

LES EXIGENCES:
- Diplôme d'études collégiales en techniques administratives et sept ans d'expérience pertinentes dans un poste cadre.
- Doit posséder des habiletés pour assumer les fonctions de gestion, doit faire preuve de leadership.
- Doit posséder de très bonne connaissance des services de l'épargne spécialisée et du crédit, la connaissance du financement institutionnel et commercial est essentielle.
- Sens de l'initiative, de la décision et du contrôle.

LE MILIEU:
La Caisse populaire de Granby est située dans la région des Cantons de l'est dans un milieu urbain,elle compte un actif de 95 millions et un porte-feuille prêts de 70 millions. Elle utilise les services de 62 employés à temps plein et 27 à temps partiel.

LES CONDITIONS DE TRAVAIL:
L'échelle de salaire pourra varier entre 29 400$ et 41 000$. Plan complet d'avantages sociaux.
Toute personne intéressée doit faire parvenir son curriculum vitae à monsieur André Deschamps, directeur général, Caisse populaire de Granby, 30 rue St-Antoine-Sud, Granby, J2G 6W3, avant le 16 juin 1982.

Fédération des Caisses Populaires Desjardins de Richelieu-Yamaska

Fédération des Caisses populaires Desjardins de Richelieu-Yamaska
Denis Tétrault, agent service Ressources humaines
C.P. 2000
Ste-Hyacinthe, P.Q.
J2S 7C3
(L 9718)

Woolco LUNDI JOUR 1

VETEMENTS

T-SHIRTS POUR BAMBINS coton/nylon. Couleurs variées. 6-24M.
SPÉCIAL 1.44

CULOTTES POUR BAMBINS coton. Couleurs imprimées. 1-2-3-4.
SPÉCIAL 1.44

CAMISOLES ou CALEÇONS POUR GARÇONS polyester/coton. 2-3x.
SPÉCIAL 1.44

CULOTTES POUR JEUNES FILLES coton/polyester ou nylon. Couleurs variées. 7-14.
SPÉCIAL 1.44

CHANDAILS POUR DAMES acrylique. P.M.G.
SPÉCIAL ..... 2 pour 1.44

CULOTTES POUR DAMES nylon. Blanc, beige. P.M.G.
SPÉCIAL 1.44

SLIPS ou CULOTTES POUR DAMES couleurs variées. Unitaille.
SPÉCIAL 1.44

T-SHIRTS POUR ENFANTS coton/polyester. 2 à 3x.
SPÉCIAL 1.44

CULOTTES POUR DAMES antron/nylon. Tailles fortes
SPÉCIAL 1.44

BAS ET ACCESSOIRES

BAS CULOTTE POUR DAMES épice, taupe. 160-200 lb.
SPÉCIAL ..... 2 pour 1.44

BAS CULOTTE POUR DAMES tout diaphane. Beige, épice.
SPÉCIAL ..... 2 pour 1.44

BAS CULOTTE POUR DAMES beige, épice, taupe. Unitaille.
SPÉCIAL ..... 3 pour 1.44

MI-BAS POUR DAMES en nylon. Beige, épice. Paquet de 6.
SPÉCIAL 1.44

BAS AU GENOU POUR DAMES acrylique/nylon. Couleurs variées. 9-11.
SPÉCIAL 1.44

CHAUSSETTES POUR HOMMES acrylique/nylon. 10-12.
SPÉCIAL 1.44

CHAUSSURES POUR HOMMES nylon/acrylique/polyester. 10-13.
SPÉCIAL 1.44

MENU DU CAFE ROUGE

SANDWICH AU RÔTI DE BOEUF
Tendre tranches de boeuf servies entre deux tranches de pain, accompagnées de sauce, frites, petits pois.
SPÉCIAL 2.44

BIJOUTERIE-CADEAUX

VASES, CENDRIERS très décoratifs.
SPÉCIAL 1.44

BIJOUX ASSORTIS: colliers, boucles d'oreilles, bracelets.
SPÉCIAL 1.44

NETTOYEUR À BIJOUX ''Winfield'' 236 ml.
SPÉCIAL 1.44

LITERIE-TISSUS-TAPIS

LINGES À VAISSELLE en coton. Paquet de 2.
SPÉCIAL 1.44

LAVETTES en coton. Couleurs variées. Paquet 4.
SPÉCIAL 1.44

HOUSSES D'OREILLERS en vinyle. 53 x 68 cm. Paquet de 2.
SPÉCIAL 1.44

NAPPERONS en acrylique. 12 x 18 po.
SPÉCIAL 1.44

SERVIETTES en coton. 18 x 38 po.
SPÉCIAL 1.44

DÉBARBOUILLETTES en coton. Paquet de 3.
SPÉCIAL 1.44

TERYLÈNE de polyester. 150 cm de large. Le mètre.
SPÉCIAL 1.44

TABLIERS à motifs. 2 à 3x.
SPÉCIAL 1.44

MOQUETTES couleurs variées. 38 x 68 cm.
SPÉCIAL 1.44

FINETTE DE COTON. 90 cm de large. Le mètre.
SPÉCIAL 1.44

CHEMIN DE PASSAGE en vinyle transparent. 69 cm. de large. 90 cm.
SPÉCIAL 1.44

ARTICLES MENAGERS

TISSU HYGIÉNIQUE ''Capri'' paquet de 6. Limite 2 pqts.
SPÉCIAL 1.44

SACS À ORDURES 26 x 36 po. Paquet 18. Limite de 2 pqts.
SPÉCIAL 1.44

PAPIER ALUMINIUM ''W'' rouleau 7.6 m. Limite de 4.
SPÉCIAL ..... 2 pour 1.44

PAPIER CIRÉ. Limite de 4 par client.
SPÉCIAL ..... 2 pour 1.44

SACS À SANDWICHS paquet de 100. Limite de 4.
SPÉCIAL ..... 2 pour 1.44

GAMELLES DE CUISINIÈRES petites ou grandes. Limite de 4 pqts.
SPÉCIAL ..... 2 pour 1.44

VERRES À COLA 6 oz. Paquet de 6.
SPÉCIAL 1.44

TASSES À CAFÉ 10 oz. Motifs variés.
SPÉCIAL 1.44

ASSIETTES ''Chinet'' paquet de 20.
SPÉCIAL 1.44

SERVIETTES DE TABLE ''W'' paquet 240. Limite de 2 par client.
SPÉCIAL 1.44

DÉTERGENT À VAISSELLE ''Sweatheart'' 680 ml. Limite de 4.
SPÉCIAL ..... 2 pour 1.44

SACS À ORDURES rouleau de 30 sacs.
SPÉCIAL ..... 2 pour 1.44

RÉCURANT ''Old Dutch'' 520 g. Limite de 6.
SPÉCIAL ..... 3 pour 1.44

TAMPONS À RÉCURER ''S.O.S.'' boîte de 4. Limite de 8 pqts.
SPÉCIAL ..... 4 pour 1.44

DÉTERSIF ''Tide'' 1 L. Limite de 2.
SPÉCIAL 1.44

DÉTERGENT À VAISSELLE ''Swan'' 1 L. Limite de 2.
SPÉCIAL 1.44

PELLICULE TRANSPARENTE ''Stretch & Seal''. Limite de 4.
SPÉCIAL 1.44

HOUSSES DE MATELAS en vinyle, à glissière.-54 x 75 po.
SPÉCIAL 3.44

OREILLERS bourre de mousse. 30 x 60 cm.
SPÉCIAL 2.44

GAINE/CULOTTE ''Super Look'' en nylon et spandex. P.M.G.
SPÉCIAL 4.44

SERVIETTES en ratine de coton. Couleurs variées.
SPÉCIAL 3.44

ROSIERS ''Price Tacker'' 2 à 3x.
SPÉCIAL 1.44

AMPOULES ''Sylvania'' 40-60-75-100 watts. Paquet de 2.
SPÉCIAL ..... 4 pour 2.44

NETTOYEUR DE TAPIS ''Wizzard'' 400 g. Limite de 4.
SPÉCIAL ..... 2 pour 3.44

NETTOYEUR À FOUR ''Easy Off'' 475 ml. Limite de 4.
SPÉCIAL ..... 2 pour 3.44

JAVELISANT ''La Parisienne'' 1 K. Limite de 4.
SPÉCIAL ..... 2 pour 3.44

SOUTIEN-GORGE POUR DAMES blanc, beige. 32A à 36C.
SPÉCIAL 1.44

NETTOYEUR À VITRES ''Printemps'' 1.5 L. Limite de 6.
SPÉCIAL ..... 3 pour 2.44

ASSOUPLISSEUR ''La Parisienne'' 128 oz. Limite de 4.
SPÉCIAL ..... 2 pour 1.44

ACCESSOIRES DE C re-bouchon, etc.
SPÉCIAL 1.44

PLATS À FRITES alla
SPÉCIAL 1.44

TASSES et soucoupe
SPÉCIAL ..... pour 1.44

TAMPONS À RÉCURI
SPÉCIAL 1.44

ASSORTIMENT DE R pes et éponges.
SPÉCIAL ..... pour 1.44

CINTRES pour jupes e 2 à 3x.
SPÉCIAL 1.44

ALIMEN

SACHETS DE THÉ ''V
SPÉCIAL 1.4

BRISURES DE CHOC
SPÉCIAL 1.4

SIMILI POULET, BOL
SPÉCIAL 1.4

HUILE VÉGÉTALE ''P
SPÉCIAL 1.4

PÂTE DE TOMATE ''P
SPÉCIAL 1.4

SAUCE ''Primo'' tomat
SPÉCIAL ..... pour 1.4

GROSSES TOMATES
SPÉCIAL ..... pour 1.4

SOUPE ''Stuart'' aux n
SPÉCIAL ..... pour 1.4

CROUSTILLES ''Hoste
SPÉCIAL ..... pour 1.4

SOUS-MARINS ''IBBM
SPÉCIAL ..... pour 1.4

BARRES DE CHOCOL
SPÉCIAL ..... pour 1.4

GAUFRETTES ''Winds
SPÉCIAL 1.4

CORNETS à la guimau
SPÉCIAL 1.4

MAIS SOUFFLÉ au car
SPÉCIAL ..... pour 1.4

PAIN TRANCHÉ 16 oz.
SPÉCIAL ..... pour 1.4

CROUSTILLES ''Frit-O-
SPÉCIAL ..... pour 1.4

ÉPICES ''Wild Shore'' 1
SPÉCIAL 1.4

Achetez Woolco...

Heures d'ouverture: lundi, mardi et mercredi 9h30 à 18h, jeudi et vendredi 9h30 à 21h, samedi 9h à 17h.

Plaza
370 S

1.44

RABAIS FANTASTIQUES POUR VOTRE FAMILLE, VOTRE FOYER ET POUR VOUS-MÊME.

Ces prix sont en vigueur pour une journée seulement ou jusqu'à épuisement du stock.

DIVERS

MICROSILLONS ou CASSETTES Serge Fontaine "Disc-O-10".
SPÉCIAL 1.44

CASSETTES "C-60" paquet de 3.
SPÉCIAL 1.44

MAGICUBES Paquet de 3.
SPÉCIAL 1.44

RUBAN ADHÉSIF transparent. Roulette de 10 m.
SPÉCIAL ..... 3 pour 1.44

ALBUMS À PHOTOS 10 pages adhésives.
SPÉCIAL 1.44

COLLE "Krazy Glue" format 2 ml.
SPÉCIAL 1.44

ACCESSOIRES DE BICYCLETTES: cadenas, réflecteurs, bouteille à eau.
SPÉCIAL 1.44

BAS "Adidas" coton/polyester. 10-12.
SPÉCIAL 1.44

JOUETS D'ÉTÉ: ensemble d'archer, fusil à eau, bâteau, etc.
SPÉCIAL 1.44

JOUETS D'ÉTÉ: marbres, chaudières et pelles, arrosoirs, lunettes, etc.
SPÉCIAL ..... 2 pour 1.44

CRAYONS À BILLE "Woolcrest" paquet de 20.
SPÉCIAL 1.44

BALLES au choix: baseball, tennis, softball.
SPÉCIAL 1.44

"PUNCH BALL" Disney, marbré.
SPÉCIAL ..... 3 pour 1.44

TROPHÉES humoristiques. 2 à 3x.
SPÉCIAL 1.44

AGRANDISSEMENT DE PHOTO 5 x 7 po à partir d'un négatif ou diapositive couleur.
SPÉCIAL ..... 2 pour 1.44

CROUSTILLES "Frit-O-Lay" paquet 5 sacs.
SPÉCIAL 1.44

ACCESSOIRES DE PATETERIE: ensemble de géométrie, marqueurs, paquet de crayons à bille.
SPÉCIAL 1.44

LAVE-AUTO "Star Brite" format liquide 16 oz.
SPÉCIAL 1.44

JOUETS D'ÉTÉ: bâteau en plastique 6", Torpedo.
SPÉCIAL 2.44

ALIMENTS PRETS A EMPORTER

JAMBON CUIT extra maigre. 455 g. (1 lb).
SPÉCIAL 2.44

BOEUF FUMÉ extra maigre. 455 g. (1 lb).
SPÉCIAL 3.44

PEINTURE - PAPIER PEINT

ACCESSOIRES AU CHOIX: pinceau 50 mm, peinture par numéros.
SPÉCIAL 1.44

RUBAN GOMME roulette de 1" x 40 vges.
SPÉCIAL ..... 2 pour 1.44

PAPIER PEINT choix de motifs. Rouleau simple Euro.
SPÉCIAL 1.44

HORTICULTURE

POTS À FLEURS 6 ou 8 po.
SPÉCIAL 1.44

PLANTES TROPICALES en pot de 4".
SPÉCIAL ..... 2 pour 1.44

SEMENCE À GAZON "Pop Vert" sac de 750 g.
SPÉCIAL 1.44

GANTS DE JARDINAGE en coton.
SPÉCIAL 1.44

TERREAU sac de 17.5.1.
SPÉCIAL 1.44

JEUNES PLANTS de fleurs ou légumes. La boîte.
SPÉCIAL 1.44

CHAUSSURES

SANDALES chinoise en coton. 5 à 9.
SPÉCIAL 1.44

SANDALES DE PLAGE pour toute la famille. En caoutchouc mousse. P.M.G.
SPÉCIAL ..... 2 pour 1.44

PANTOUFLES POUR ENFANTS empeigne pelucheuse. P.M.G.
SPÉCIAL 1.44

PANTOUFLES POUR DAMES en orlon ou ratine. Pointures assorties.
SPÉCIAL 1.44

SANDALES POUR HOMMES en simili-cuir. 7 à 11.
SPÉCIAL 3.44

VETEMENTS HOMMES JEUNES GENS

SLIP POUR HOMMES sous-boîte.
SPÉCIAL 1.44

T-SHIRT POUR HOMMES
SPÉCIAL 1.44

SLIP ou CAMISOLE pour hommes.
SPÉCIAL 1.44

T-SHIRT POUR GARÇONS
SPÉCIAL 1.44

SLIPS ou CAMISOLES pour garçons.
SPÉCIAL 1.44

BAS SPORT pour hommes.
SPÉCIAL 1.44

BAS SPORT pour garçons.
SPÉCIAL 1.44

COIN DU FUMEUR

TUBES À CIGARETTES "Woolco".
SPÉCIAL ..... 2 pour 1.44

JEUX DE CARTES sac de 17.5.1.
SPÉCIAL ..... 2 pour 1.44

BRIQUETS non rechargeables.
SPÉCIAL ..... 2 pour 1.44

PRODUITS BEAUTE-SANTE

PÂTE DENTIFRICE "Pepsodent" 150 ml.
SPÉCIAL 1.44

SAVONNETTES "Baby's Own" boîte de 4.
SPÉCIAL 1.44

PANSEMENTS "Élastoplast" boîte de 40 plus 25% en prime.
SPÉCIAL 1.44

SHAMPOOING ou rince crème "Silkience" 200 ml.
SPÉCIAL 1.44

LOTION SOLAIRE ou lait après soleil "Oréal Club Med" 100 ml.
SPÉCIAL 1.44

RASOIRS JETABLES "Bic" paquet de 12.
SPÉCIAL 1.44

ALCOOL À FRICTION "Mathieu" 450 ml.
SPÉCIAL ..... 2 pour 1.44

DÉSODORISANT "Wizard" pour la maison. 6 oz.
SPÉCIAL ..... 2 pour 1.44

CANETTES de "Coca-Cola" paquet de 6.
SPÉCIAL ..... 2 pour 1.44

ESSUIE-TOUT paquet 2 rouleaux. Limite de 4.
SPÉCIAL ..... 2 pour 2.44

ACCESSOIRES DE PÊCHE: leurres, hameçons, plomb, etc.
SPÉCIAL 2.44

SACS À ORDURES "Kitchen" paquet de 25. Limite de 6.
SPÉCIAL ..... 3 pour 1.44

MAILLOTS DE BAIN pour garçons.
SPÉCIAL 3.44

BAIN DE MER "Jouvence" 32 onces.
SPÉCIAL ..... 3 pour 2.44

BRIQUETTES "Grill Time" sac 10 lb.
SPÉCIAL 1.44

PAINS "Hot Dog ou Hamburger" paquet 6.
SPÉCIAL ..... 4 pour 1.44

SAUCISSES FUMÉES 455 g.
SPÉCIAL ..... 2 pour 1.44

...partez gagnant!

Plaza ...ranby — 370 St-Jacques

LES GRANDS MAGASINS Woolco
UNE DIVISION DE F. W. WOOLWORTH CIE LTÉE

Autoroutes chromées

QUÉBEC (PC) — Si le gouvernement est forcé de diminuer annuellement ses budgets consacrés à la construction d'autoroutes, c'est parce qu'il doit payer pour les autoroutes "chromées" du précédent régime.

Dans un débat hier sur la construction et l'entretien du réseau routier rural, l'adjoint parlementaire du ministre des Transports, le député de Beauce-Nord, Adrien Ouellette, a ainsi répondu aux critiques de ce réseau depuis qu'il est au pouvoir et qu'il rate ainsi une belle occasion de contrer le chômage et de favoriser les investissements.

M. Ouellette a comparé la situation du ministère des Transports à ce fils qui hérite de $1 millions mais qui se retrouve vite dépourvu parce qu'il a du rembourser des dettes de $1.5 million.

Il a rappelé que du temps des libéraux, on a construit des autoroutes en plein coeur des villes, comme à Montréal et à Trois-Rivières, au coût moyen de $38 millions le kilomètre dans le cas de l'autoroute est-ouest, alors que ces autoroutes n'auraient coûté que $2 millions le kilomètre si elles avaient contourné les villes.

L'ancien ministre des Transports, Raymond Mailloux, a objecté que la construction de ces "autoroutes chromées" répondait à l'époque à un pressant besoin de rattrapage à cause du défaut d'un ancien premier ministre d'avant 1960.

"Si les autoroutes chromées dont vous parlez n'avaient pas été construites entre 1970 et 1976, le Québec, comme pays industrialisé, vous l'oublieriez pour longtemps."

Selon lui, l'avance industrielle de l'Ontario s'explique par le fait que cette province a su mettre en place sa "golden belt" autour des Grands lacs.

RAYMOND GAGNON DU NID CONDOR
INVITE PARENTS ET AMIS À UN

SHOWER DOUBLE

SAMEDI LE 5 JUIN 1982
CABANE À SUCRE LA GRILLADE
ST-ALPHONSE DE GRANBY
A 8H30 P.M.

Francine Gagnon

Pierre Charron

Sylvie Gagnon

Philippe Lafleur

UN LUNCH SERA SERVI

FRAIS D'ENTREE $5.00

ORCHESTRE VIBRATIONS 7 MUSICIENS

L'économie

Les valeurs et la bourse

Le dollar canadien: $0.7979 (-.0038)
Bourse de Montréal: 250.95 (-4.18)
Bourse de Toronto: 1460.75 (-23.69)

Depuis la "grande crise"

Taux de chômage record de 10.2%

OTIAWA (PC) — Quelque 1,241,000 personnes étaient à la recherche d'un emploi au mois de mai au pays, soit un taux record désaisonnalisé de 10.2 pour cent, le plus élevé depuis la dépression des années 30, a annoncé vendredi Statistiques Canada.

Le nombre de sans-emplois était de 45 pour cent plus élevé qu'il y a un an alors qu'il avait été de 854,000 et que le taux se situait à 9.6 pour cent.

Le nombre de travailleurs a diminué de 22,000 en mai, continuant ainsi la chute amorcée il y a neuf mois.Cela veut dire que 2.7 pour cent moins de personnes travaillaient le mois dernier qu'il y a un an.

Le nombre d'emplois continue à baisser dans les secteurs manufacturiers, du transport, des communications et services.

Le monde de la finance, de l'assurance, de l'immeuble, de la construction et de l'administration a aussi été affecté.

Par ailleurs, les agriculteurs ont été favorisé, leur nombre augmentant de 16,000.

Le nombre de chômeurs a augmenté dans tous les groupes d'âge et de sexe: chez les hommes de 25 ans et plus, il a augmenté de 29,000, et de 13,000 chez les femmes du même groupe d'âge; il a augmenté de 20,000 chez les garçons entre 15 et 24 ans, et 4,000 chez les filles du même groupe d'âge.

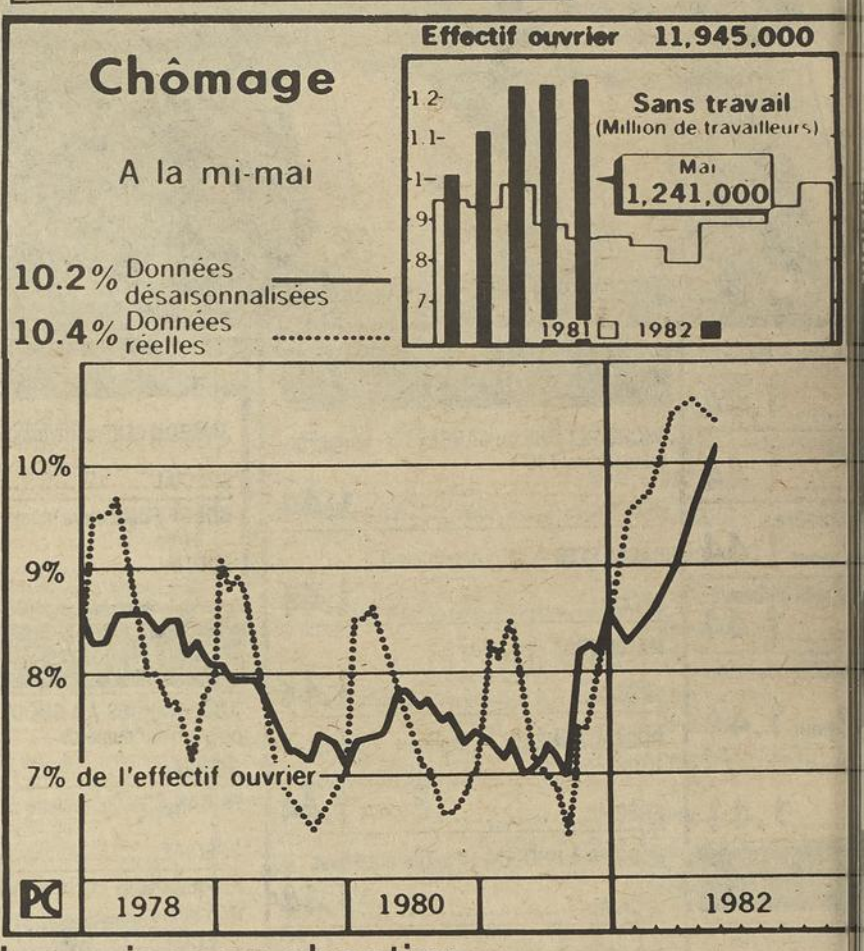
Ce qui fait que le taux de chômage est de 20 pour cent chez les jeunes hommes, et de 14.7 pour cent chez les jeunes filles; il est de 7.1 pour cent pour les hommes de plus de 25 ans et de 8.7 chez les femmes de plus de 25 ans.

Le chômage estudiantin est de 16.2 pour cent. L'an dernier il avait été de 13.8 pour cent.

En mai, 595,000 étudiants travaillaient, alors qu'en mai de l'an dernier, il y en avait 669,000.

Ces données ne comprennent pas les 176,000 personnes qui ont abandonné la recherche du travail estimant que cela était inutile.

Sur une base provinciale, le Québec a été la province la plus touchée. Vingt mille personnes de plus qui cherchaient un emploi.



Les mises en chantier

Sur la pente raide

OTTAWA (PC) — Le nombre de mises en chantier a fléchi considérablement au cours du mois de mai alors qu'il a atteint un taux annuel désaisonnalisé de 116,000 unités, comparativement à 144,000 unités pour le mois d'avril, rapporte la Société canadienne d'hypothèques et de logement.

Les statistiques indiquent que le mois de mai a connu la régression la plus significative dans la construction depuis le mois d'octobre 1981, alors que le tau désaisonnalisé de mises en chantier éta tombé à 107,200 unités.

Selon la SCHL, les entrepreneurs construction domiciliaire sont aux pris avec de graves difficultés financières d puis plusieurs mois à cause des taux d'i térêt élevés des hypothèques. L'impact ces difficultés s'est surtout fait sentir s la demande de maisons unifamiliales.

Le produit national brut

Une chute brutale

OTTAWA (PC) - L'économie canadienne, qu'on savait déjà passablement mal en point, a subi au cours du premier trimestre de 1982 son plongeon le plus prononcé depuis les 28 dernières années, a fait savoir, vendredi, Statistique Canada.

"Les données économiques dont nous disposons pour le premier trimestre de 1982 indiquent que l'économie canadienne a enregistré son déclin le plus prononcé depuis 1954."

Le produit national brut, (PNB) un indicateur clé qui permet de mesurer la valeur de tous les produits et services entrant dans la composition de l'économie nationale, a fléchi de 1.7 pour cent au cours des trois premiers mois de 1982. Ce fléchissement survient après une baisse de 0.9 du PNB enregistrée au cours du dernier trimestre de 1981 et une autre de 1.1 à la fin du troisième trimestre de l'a dernier.

L'économie canadienne a donc recu de 3.6 pour cent depuis qu'elle a attei son point culminant au cours du secon trimestre de 1981.

Les statiticiens rappelent que l'écon mie a eu de semblables ratés à deux r prises au cours de la période d'après guerre, soit en 1946 et de nouveau 1954. Au cours de ces mêmes période le PNB avait chuté de 3.9 pour cent.

Les secteurs les plus touchés par cet régression économique sont l'industr manufacturière et le commerce. P contre, en 1946, au lendemain de la S conde Grande guerre, les principaux se teurs touchés par la récession furent l'a ministration publique et l'agricultur tandis qu'en 1954, ce furent de nouve l'agriculture et l'industrie manufacturiè de produits durables.

NOUS SOMMES DANS LES DERNIERS JOURS AVANT NOTRE DÉMÉNAGEMENT LE 1 JUILLET

HÂTEZ-VOUS ET VENEZ MARCHANDER

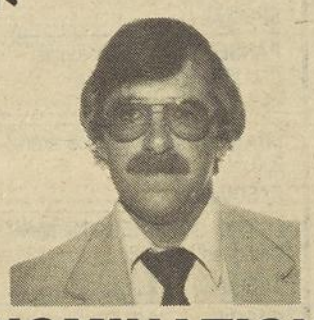
PLUS DE $200,000. D'INVENTAIRE À LIQUIDER

TAPIS GAZON
PATIO-TURF SECOND
RÉG. 11.90M² (9.95 v.c.)
QUANTITÉ LIMITÉ
SUPER SPÉCIAL $4.72 M² (3.95) v.c.
PREMIERS ARRIVÉS, PREMIERS SERVIS

PRÉLART 1 QUALITÉ
ROYAL D'ARMSTRONG
REG. 8.31 M² (6.95 v.c.)
QUANTITÉ LIMITÉ
SUPER SPÉCIAL TAPIS EDDY
$5.92 M² (4.95 v.c.)

LES TAPIS EDDY (1979) LTÉE
378-5985
110 ROBINSON SUD GRANBY

l'union vie
compagnie mutuelle d'assurance
siège social drummondville, qué.



NOMINATION

Monsieur Lorenzo Larrivée, directeur d'agence de Shefford, est heureux de vous annoncer que Monsieur Réjean Arès se joint à notre équipe de vente. Réjean est avantageusement connu dans le monde des affaires. Il a été au service du public depuis 20 ans, soit dans la vente d'huile à chauffage et dans le domaine de l'automobile. Son expérience, sa formation et son professionalisme donneront l'assurance aux clients d'un service supérieur.
Monsieur Réjean Arès habite la région et travaillera particulièrement dans Granby et les environs. Vous pouvez le rejoindre en tout temps à son bureau de Granby au numéro 372-2979 ou à sa résidence à 378-6283. (L-12161)

moi, j'aide OXFAM-Québec...
...pour lui

Envoyez vos dons:

Case postale 4444
Station Place d'Armes
Montréal, Québec
H2Y 3R6

Numéro d'enregistrement comme organisme de charité autorisé à émettre des reçus pour fins d'impôt: 0419556-03-08

Nom Prénoms
Numéro Rue App.
Municipalité Code postal
Ci-joint la somme de $

La décoration

Une atmosphère de travail

Photos Jeannot PETIT

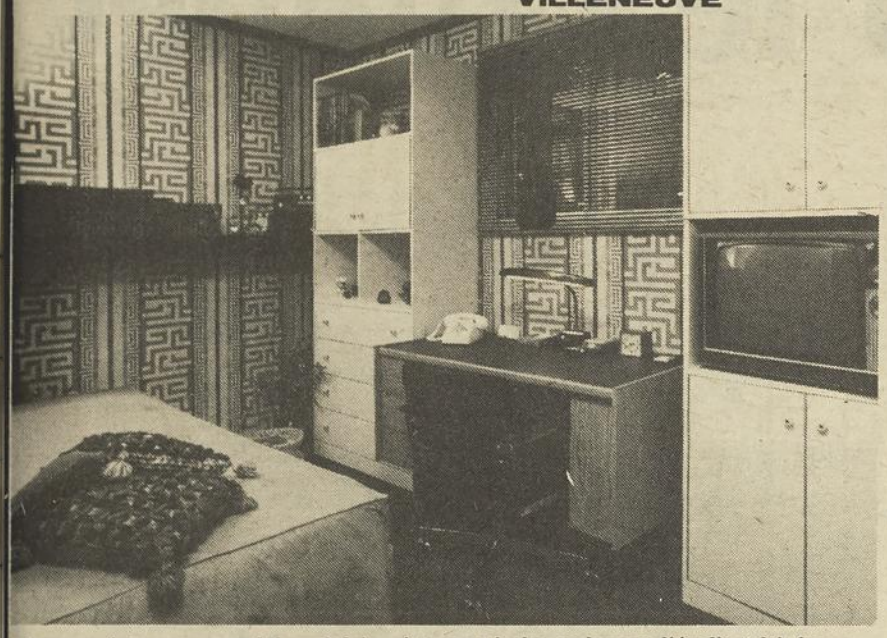
Texte Marie-Paule VILLENEUVE

Que ce soit pour cogiter, pour lire, écrire ou faire ses comptes, un coin spécialement aménagé pour rendre plus agréable ces tâches n'est pas à négliger dans une maison. Certains auront la chance d'avoir une pièce complète où on peut se retirer pour penser tandis que d'autres préfèreront se garder un petit coin dans leur chambre à coucher.

L'important étant de s'y sentir bien pour pouvoir produire à son aise.

La Voix de l'Est présente donc cette semaine quelques idées de décoration pour ce lieu de travail intellectuel que vous devriez aménager dès demain si vous n'en n'avez pas déjà un. Certains préfèrent que leur bureau ou table de travail soit situé dans un espace fermé, sans doute pour éviter d'être distrait par le décor extérieur; d'autres veulent que cet espace soit inclus dans leur milieu de vie habituel.

L'important demeure, c'est que l'espace, le style et l'éclairage corresponde aux goûts de l'occupant ou de l'occupante afin d'y favoriser une atmosphère propice au travail.



Incorporé dans un ensemble modulaire où tout est inclus, ce bureau d'étudiant fait face au lit. En raison de son aspect général, la pièce peut servir également de petit salon.

Table de style qui se marie parfaitement à l'ensemble de cette salle de séjour, ce meuble qui sert à écrire fait partie de la décoration.

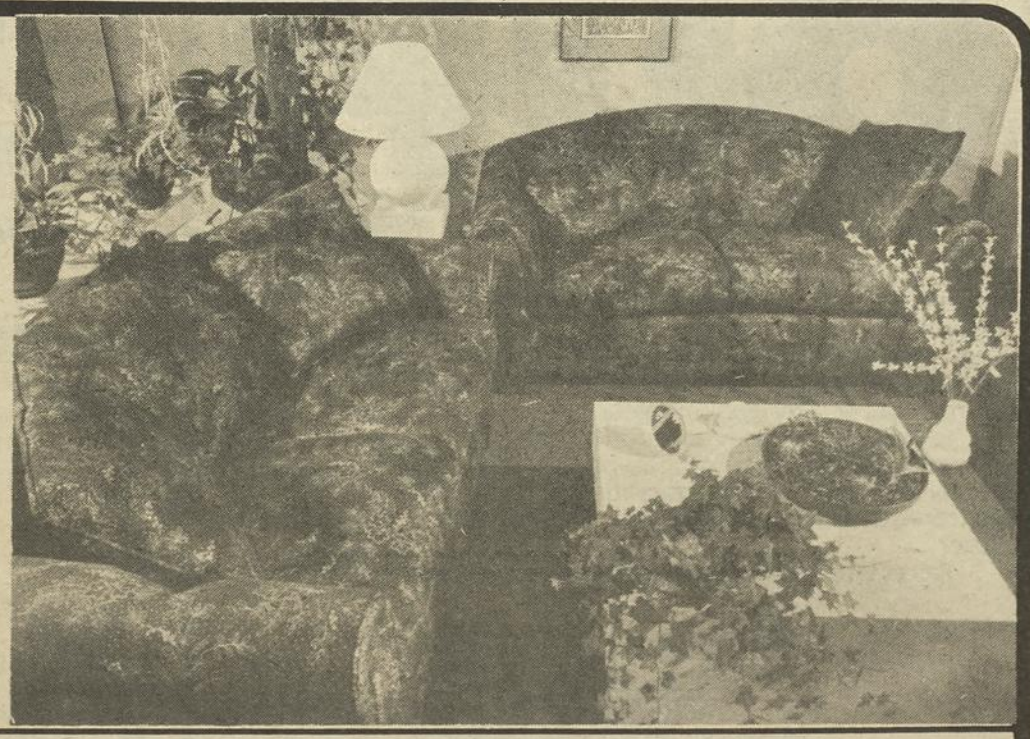
Agrémenté par le symbole de la francophonie, le coq à fière allure, cette table restauré sert de secrétaire à son occupante qui a décidé de l'installer au second étage de la maison.

Pour celui ou celle qui reçoit des gens à la maison, une pièce d'allure sobre où l'ordre règne en maître.

Ambiance ALPHA

sobriété, bon goût. Découvrez ces causeuses rétros disponibles dans une gamme de coloris qui sauront répondre à vos exigences.

à partir de $695.00 ch.



8 rue St-Joseph Granby 372-2333

...pour les gens soucieux de leur intérieur''

Les voyages

A LA DECOUVERTE D'HORIZONS NOUVEAUX
VOYAGES TRANSATLANTIQUES 375-1747
168 Principale Granby
Galeries de Cowansville 263-7100

Des étoiles pour le Québec

MONTRÉAL (PC) — Montréal et Québec méritent trois étoiles au premier Guide Michelin consacré au Canada par le manufacturier de pneumatiques bien connu.

Cette première édition du Guide a été l'objet de recherches et de visites touristiques d'une durée de six ans, a indiqué la compagnie, qui édite des guides touristiques depuis aussi longtemps qu'elle fabrique des pneus.

Le Guide vert consacré au Canada a été construit selon un modèle familier aux utilisateurs de Guides Michelin, populaires surtout en Europe et depuis 1968 aux États-Unis.

Les recenseurs ont visité le Canada d'un bout à l'autre, et ont établi des itinéraires idéaux pour un touriste avisé. Ils se sont intéressés à des attractions de différentes natures, tel ces lieux plus ou moins sauvages de l'Île de Baffin, dans les Territoires du Nord-Ouest, du Parc national Nahanni, pour se rendre dans les villes et en noter les attraits auxquels les touristes devraient s'arrêter.

À moins d'une de Québec, Baie St-Paul, dans le comté de Charlevoix, demeure méconnue des touristes.

Québec et Montréal

Le Guide vert propose des promenades dans la Vieille Capitale et la métropole du Québec qui sortent du déjà-vu propre à trop de guides touristiques, et fait la recension d'endroits généralement connus des seuls familiers de la ville.

Ainsi, dans la métropole, le Guide vert énumère les qualités propres à plusieurs musées et endroits que de nombreux Montréalais ont oubliés.

On parle non seulement de la ville et de l'Île de Montréal, mais encore d'endroits exquis situés un peu en-dehors du territoire de la CUM, tel le Parc de la Bataille de la Châteauguay.

Le chapitre consacré à Québec consacre pour sa part certains éléments touristiques déjà bien connus, tels que la rue du Trésor, le Parc de l'Artillerie et la Citadelle, mais parle aussi de la Côte de Beaupré, de l'île d'Orléans et de la réserve faunique de cap Tourmente.

De quoi, en bref, monopoliser des touristes pendants plusieurs jours, et les empêcher de voir les autres beaux coins et belles gens dont parle le chapitre du Guide consacré au Québec...

Ailleurs

Si Montréal et Québec méritent trois étoiles, en tant que villes, le Guide Michelin en attribue tout autant au lac Louise, au lac Moraine, au glacier Athabasca, à la région de Jasper, aux Rocheuses en général, en fait.

La Colombie-Britannique et le Yukon méritent aussi trois étoiles.

Vancouver se distingue par son parc Stanley, son Musée d'anthropologie, tandis que Victoria, la capitale colombienne, amasse des étoiles, notamment, grâce à son musée provincial.

Dans l'est du pays, naturellement, la forteresse de Louisbourg amasse des étoiles elle aussi, à l'instar de la Tour du CN, du Royal Ontario Museum et du Jardin zoologique de Toronto.

LE RENDEZ-VOUS DES CANADIENS
Hawaiian Isle Beach Resort
176 ieme Rue et Ave. Collins
Miami Beach, Florida 33160
• 210 Chambres et cuisinettes - Climatisé
• Téléviseur en couleur
• Réfrigérateur
• 2 Piscines chauffées
• 2 Pataugeuses
• KC restaurant, casse-croûte et bar près de la mer
• JT's Disco
• Court de tennis. Spa
• Garderie avec conseillère
• Service de sécurité
• Coffrets de sûreté
• Tout près des centres d'achats
MECECIN DE LANGUE FRANCAISE
• Tours organisés avec guide de langue française
• Dégustation de vin et fromages
• Stationnement gratuit
jusqu'au 1er juillet U.S. $14.
Par jour, par personne
2 par ch. 24 des 210 ch
POUR RENSEIGNMENTS APPELEZ FRAIS VIRES
305-932-2121
VOYEZ VOTRE AGENT DE VOYAGES
Votre hôte et directeur social J. R. LaFerrière
N-1756

VOYAGES PRINCESSE
exotik tours
INVITATION
Vous invite cordialement à participer à une
PRÉSENTATION sur la FINLANDE et L'UNION SOVIÉTIQUE (RUSSIE)
DATE: LUNDI LE 14 JUIN 1982
HEURE: À 20H00 (8.00 P.M.)
ENDROIT: CLUB DE L'ÂGE D'OR DE GRANBY, ÉCOLE ST-BENOIT, RUE YORK, GRANBY
Nous vous ferons découvrir les mille attraits de la Russie au moyen de films documentaires et conférences.
La population en générale est invitée à cette soirée.
Une invitation spéciale est faite aux membres de clubs de L'Âge D'Or de Granby et la région.
ENTRÉE GRATUITE
PRIX DE PARTICIPATION
FINNAIR
Intourist
L-12333

Edgewater Motel
35 unités ultra modernes avec thermostats individuels . Moquettes. Télécouleurs, piscine chauffée, emplacement central, ouvert toute l'année
JOSEPH'S by the SEA
Salle à manger et bar-salon donnant sur la mer
Service de petits déjeuners et dîner
Accepte les importantes cartes de crédit. Figure au Traveller's Guide. Pour renseignements et réservations, écrire: Simone et Gérard Janelle, 57 West Grand Ave. Old Orchard Beach, Maine 04064
207-934-2221
Tarifs réduits avant le 25 juin et après la mi-août
AU BORD DE LA MER

Faites la belle vie à l'Estérel.
OUF!
Reposez-vous de l'inflation de belle façon!
Ouf! C'est le temps de décompresser. C'est le temps de faire la belle vie au grand air, au coeur des Laurentides, à pratiquer vos activités préférées: tennis, golf, natation dans le superbe lac Dupuis ou à la piscine intérieure, ballon-volant, planche à voile, pédalo et encore, et encore... Il y a de tout pour tous, même un centre sportif intérieur complet.
Le soir, pour vous reposer de la bonne fatigue de la journée, la salle à dîner de l'Estérel vous émerveillera. Cuisine superbe! Cellier bien garni! Délices garantis! Et, quand vous vous retirerez dans votre paisible chambre tout confort, vous croirez rêver!
Faites vite vos réservations à l'Estérel. Faites vite la belle vie.
l'Estérel
Ville d'Estérel, Québec J0T 1E0
Sortie 69, Autoroute 15 Nord, Tél.: (514) 228-2571
A Montréal: 866-8224, Ontario frais virés: (416) 889-7531
Québec, Ontario et Maritimes sans frais: 1-800-363-3623

Voyages accompagnés
Les Maritimes
14 jours
Départ le 17 juillet
par autobus de luxe
Pour réservation:
Hortense Billings 375-1401

Hortense Billings
Changement à notre horaire de bureau à compter du 4 juin
du lundi au mercredi 9:00 à 17:30 hres
jeudi et vendredi 9:00 à 21:00 hres
samedi et dim. fermé
Voyages Granby
94 rue Principale 372-3624
(L-12265)

OLD COLONIAL MOTEL
"FACE A LA MER"
Secteur tranquille et exclusif ce la plage à quelques minutes du centre-ville.
Télécouleur-Câble: cuisinettes, piscine
UN MOTEL POUR LA FAMILLE
Box 2870, 66 West Grand Ave
Old Orchard Beach, ME 04064
Tél. (207) 934-9862
Nous parlons français

A la découverte du Pacifique Sud

IA ORAHA

Bienvenue en Polynésie

Huahine, mardi le 18 mai 1982

Samedi dernier, nous avons quitté Taumata. Nous ne voulions pas trop nous imposer. Cette semaine passée avec lui et ses voisins a été très profitable. Nous avons beaucoup appris et l'adaptation à notre nouveau mode de vie de nomade en fut grandement facilitée. Nous avons donc pris le "truck", un genre d'autobus avec musique disco et reggae, le moyen de transport typiquement tahitien, et après avoir parcouru une distance de 25 km, sur cette île d'une superficie de 73 km2, nous sommes débarqués "en ville", c'est-à-dire à Fare. Il y a 3170 personnes qui habitent sur Huahine dont environ 1500 à Fare.

Chose un peu surprenante, il y a peu de cultures de fruits et de légumes. Le Polynésien, en général n'est pas le modèle parfait du travailleur acharné. Il préfère passer le temps à relaxer, jaser avec ses amis, flâner, pêcher un peu. Personnellement, je trouve ça correct, car ici, la nature est généreuse. Le poissonse trouve en abondance; les bananes, les noix de coco, les avocats et les papayes poussent à l'état sauvage. On cultive le tarot, le taroua et le manioc. La racine est la partie comestible; c'est un peu fade mais en y ajoutant du sel, ça va! Il y a aussi des pastèques, des melons, des cantaloupes, un peu de choux, de patates et de tomates et quelques piments verts. Le tout se vend quand même assez cher (par exemple il en coûte $3.50 pour un kilo de tomates). Quoique les poules courent les rues, les oeufs ne sont pas fréquents et sont dispendieux ($2.65 la douzaine). Il n'y a que le pain qui n'est pas cher: environ .30¢ pour une baguette. C'est, en passant, notre denrée principale!

Chacune de ces îles est entourée d'une barrière coralienne avec d'étroites passes ici et là par lesquelles les bateaux ont accès au lagon. L'eau y est d'une clarté surprenante et grâce à cette barrière vivante, l'eau est calme et invitante. Alors que la faune terrestre est quasi inexistante, à l'exception des quelques oiseaux, des nombreux lézards inoffensifs et des animaux domestiques, la faune aquatique se distingue par sa multitude de poissons aux couleurs vives et aux formes tropicales. On rêve les yeux bien ouverts! Des voiliers de provenance néo-zélandaise, canadienne, américaine, anglaise, française, se côtoient tout près du rivage de sable blanc.

Oui, nous sommes bien. Nous vivons de plus en plus au rythme polynésien. Chaque jour nous entraîne vers de nouvelles expériences, de nouvelles connaissances: des Polynésiens, mais aussi des voyageurs venant de partout. Les anecdotes fusent de tout part! Et dire que nous n'en sommes qu'aux premières semaines...

Sur ce, je vous laisse, nous sommes invités à souper à bord d'un voilier dont le propriétaire est anglais. C'est l'anniversaire de naissance de Camille. On s'en promet.

François Caïus Ménard

avec François MÉNARD et Camille MALOUIN

Un rêve devenu réalité. Eh ui, Camille et moi sommes aintenant dans les îles du acifique. Après quelques ons "partys" avec les amis e la région de Kelowna, en olombie-Britannique, les ccolades et trois, quatre rmes précèdent notre départ e Vancouver. On se promet ien de se donner des nouvels et de revenir en pleine orme. Et c'est le voyage qui ommence.

Depuis, les événements se ccèdent à un rythme inatndu...

uahine, une des îles de la ociété, le 11 mai 1982.

Je suis présentement chez aunata Temeharo. Il y a uatre jours, Camille et moi rêtions chez lui pour faire ravitaillement en eau poble. Nous campions alors à eux kilomètres de là, au larae Anini, ancien lieu ıcré, où l'on offrait des sarifices humains aux dieux olynésiens. Un endroit u'aucun Tahitien ne fréuente la nuit; les esprits y ont peut-être encore préents?!

Nous partageons, depuis, on petit chalet situé à moins cinq mètres de la plage ns la Baie d'Avea, un site chanteur. Il est charpentier Papeete, la capitale de la olynésie française, et est prétement en vacances pour mois. Il a donc quitté cette le de quelque 30,000 habints pour retrouver la tranilité d'Huahine. Son frère det habite juste à côté; il ne rle que le tahitien et vit de mer et de la terre. Sa main est de type traditionnel, st-à-dire qu'elle est consuite en mambou avec un toit feuilles de cocotier tressées e l'on doit changer à tous cinq ans. L'électricité n'est s utilisée. Il vit comme un ai Polynésien, une "den-" rare depuis la présence la France colonisatrice, il plus de 100 ans.

Edwin, dans la quarane, vient également faire tour de temps à autre. Il nt de s'acheter un terrain très loin d'ici; lui, il est iu" (en a marre) de Pete, de son rythme de vie celéré à l'américaine, du uit, de la pollution. Sa maison construite, il s'établira ici c sa famille.

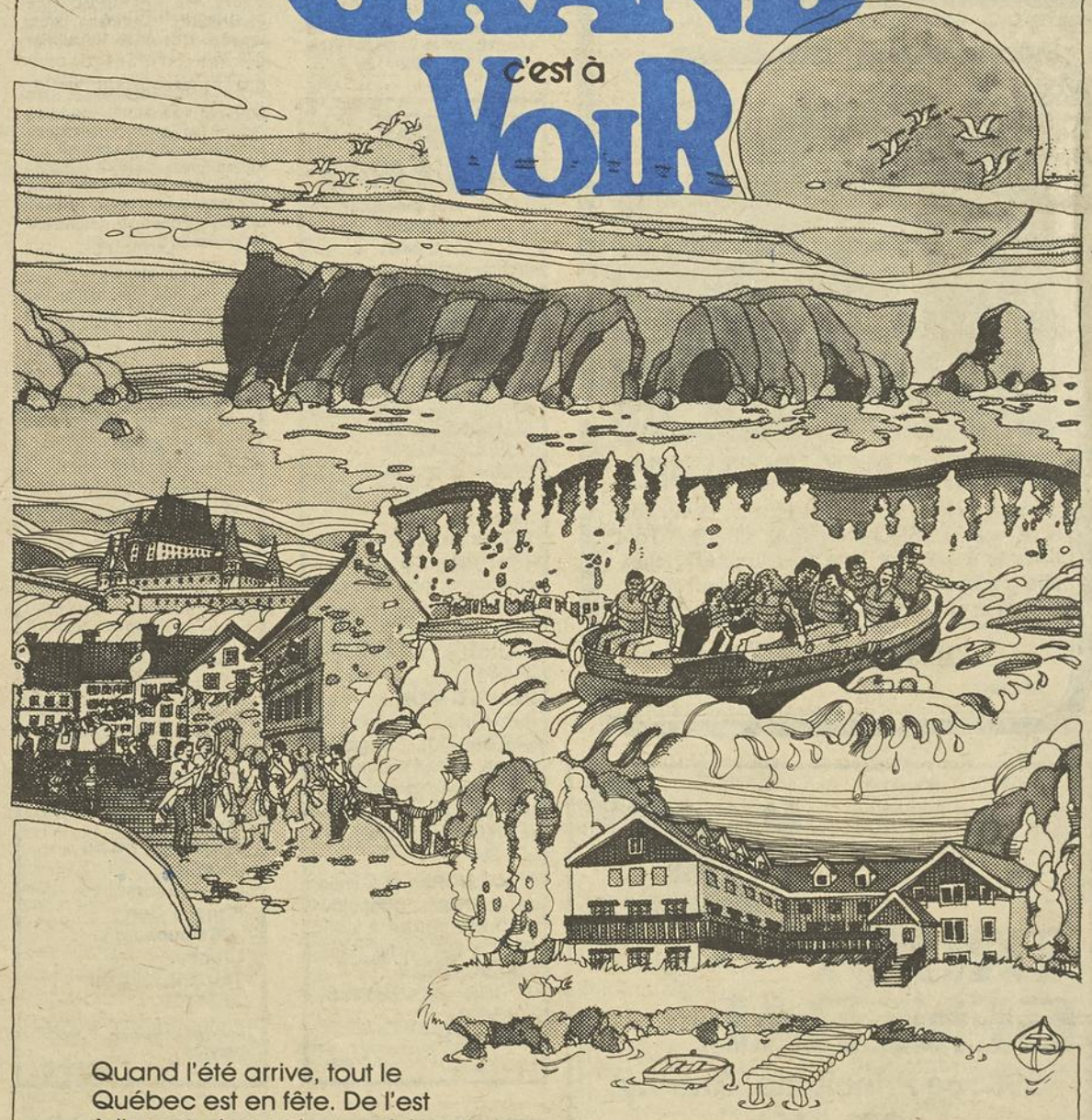
Il faut bien le dire, on est un peu déçu lorsqu'on arrive à Papeete, sur l'île de Tahiti. Vous êtes habituellement considérés comme un touriste parmi des milliers d'autres. Toutefois; lorsqu'on s'en éloigne, on retrouve cette gentillesse et cette politesse qui caractérisent si bien le Polynésien.

En Polynésie française, le coût de la vie est assez élevé. Comparativement au Québécois, le Polynésien accorde un pourcentage plus élevé de son revenu au logement et à la nourriture. Toutefois, presque toutes les familles possèdent un véhicule, soit une auto, une camionnette ou un "scooter". La télévision et le système de son sont présents dans presque toutes les "fares" et ce, même en campagne. On parle français, surtout à Papeete, mais le tahitien est utilisé entre les membres de la famille, les amis et voisins.

Depuis quelques années, on note une baisse du nombre de touristes venant séjourner ici. Le coût élevé des chambres d'hôtels et des repas aux restaurants en sont les principales causes. Toutefois, si le camping ne vous fait pas peur et si vous vous procurez vos victuailles à l'épicerie ou aux marchés, la Polynésie française demeure encore très accessible! Ayant l'avantage de parler français et de rouler mes "r" (ce qui facilite ma diction tahitienne!), et étant ouvert aux différences culturelles, il est alors très facile de profiter de l'hospitalité polynésienne.

Dimanche passé, accompagnés de Tiare, la belle-soeur de Taumata, nous sommes allés à Parea, village voisin, où on y célébrait une messe protestante. C'est la religion la plus pratiquée; viennent ensuite le catholicisme, les mormons et les adventistes. Disons que notre présence fut quelque peu remarquée car en plus d'être légèrement en retard, Camille et moi étions les seuls "papas" (personnes blanches). Plusieurs cantiques tahitiens ont égayé l'ambiance. Presque tout le monde était vêtu en bleu et blanc, les hommes portant le pantalon, les femmes étant vêtues d'une jupe.

c'est BEAU c'est GRAND c'est à VOIR



Quand l'été arrive, tout le Québec est en fête. De l'est à l'ouest, du nord au sud, les plus beaux paysages et les plus grands événements vous attendent. On n'oublie jamais un coucher de soleil sur le rocher Percé ou une folle descente sur la rivière Rouge. On se souvient longtemps des soirées enivrantes du festival d'été de Québec ou d'une nuit passée dans une des nombreuses et pittoresques auberges du Québec. En fait, c'est la surprise et l'émerveillement à chaque tournant de la route. Le Québec cet été, c'est des vacances de rêve chez vous. N'attendez pas à la dernière minute, préparez-vous tout de suite! Un simple coup de téléphone...et le Québec est à vous pour l'été.

Communiquez avec l'une des 18 associations touristiques régionales ou Tourisme Québec, en téléphonant au **873-2015** si vous êtes de Montréal, ou au **1-800-361-5405** si vous êtes d'ailleurs au Québec, entre 9h et 17h, tous les jours de la semaine, vous obtiendrez tous les renseignements que vous désirez sur la ou les régions que vous voulez visiter, et ce, sans frais.

L'été est au bout du fil...profitez-en!

Prenez l'tour du Québec

Tourisme Québec

QVE 0605NE

Les annonces classées 372-5433

201 PROPRIÉTÉS À VENDRE

UN 2 LOGIS à vendre, 4 1/2 pces, au 372 Notre-Dame, sujet à logis-nove, commercial, aubaine, prix $29,500. Tél.: 372-6851.

STE-CÉCILE DE MILTON: maison 5 1/2 pces, garage chauffé, terrain paysagé. Prix à discuter. Tél.: 819-336-3188 A. Joly.

CANTON GRANBY: 1 mille du golf, bungalow 35 x 45, brique, 5-1/2 pces, 3 ch. coucher, garage, abri d'auto, entrée asphaltée, prix à discuter. Tél.: 378-1801 après 5h p.m.

MAISON canadienne en pierres et briques, terrain de 22,000 pi.ca. Taxes $700. 372-0732

MAISON à vendre ou à louer, $305 mensuel, $25,000. Centre-ville, taxes basses. Beau terrain. Pour visiter à 197 Paré, Granby. Inf. (1) 467-2656.

MAISON 3 logis à vendre; $38, 000.; 2-1/2 pièces, rénové à neuf, meublé, chauffé, éclairé, $195. par mois. Tél.: 378-0063

BUNGALOW, 6-1/2 pces, 4 c.c., foyer, patio, sous-sol fini, gr. terrain boisé, libre imm. Cause: achat d'un commerce, pas d'agent. 263-3347

ABRI FISCAL, CLASSE 31: duplex luxueux, boul. Leclerc, près du lac Boivin, 2 logis 5-1/2, foyers, tapis, aspirateur central. Terrain 8,264 pi. Logis libre pour acheteur. Tél.: 372-7129

$37,500. Près de Waterloo: maison de campagne, rénovée, avec vieille grange, sur 4 acres, vue panoramique. Tél.: 658-4749

FACE AU LAC BOIVIN: magnifique résidence moderne avec facilité de bureau. Terrain 22,500 pi.ca. Maison à 5 chambres, 2 chambres bains, 2 foyers, mezzanine, 3 garages, façade 75' plus 2,500 pi. de plancher. Échange considéré. Propriétaire, tél.: 372-7129

GRANBY secteur industriel, maison québécoise neuve, 5-1/2 pces, prix réduit, OUVERT AUX VISITEURS SUR APPEL TÉLÉPHONIQUE. Carmen Greig, agent, Immeubles Royal Enr. 378-7874 ou 534-3215

POUR PROFESSIONNEL: magnifique résidence moderne, face au lac Boivin, terrain 22,500 pi.ca. Maison à 5 chambres, 2 foyers, mezzanine, 3 garages, façade 75 pi. Plus de 2,500 pi.ca. de plancher et sous-sol fini avec bureau. Échange considéré. Propriétaire: 372-7129

CANTON DE GRANBY: maison à vendre, très bien située, à 3 milles de Granby, grand terrain, très bon prix. Tél.: 372-5795

WATERLOO: maison 1-1/2 étage, 6 pces, grande cuisine, terrain 150 x 195. PAS D'AGENT. Tél.: 539-0512

REPRISE: Maison unifamiliale, située dans le canton, 6-1/2 pces, avec bâtisse attachée, d'une superficie de 2,663 p.c., chauf. air chaud à l'huile, terrain 150 x 160. Pour informations: 372-4824

ROUGEMONT: bungalow en aluminium, avec 3 chambres à coucher, et terrain de 7,491 pi.ca. avec petite remise et aussi entrepôt isolée de 12 x 20 avec sous-sol de 8', entrée 100 amp. Aucune offre raisonnable refusée. Tél.: 469-3229

COWANSVILLE: bungalow brique, 5 pces, bâtit sur 3 lots semi-boisé, 225 x 165, haies de cèdres en façade, très privé, district résidentiel, chauffage élect. Plafonds cathédrale. Vue splendide sur montagnes. $85,000. Particulier. Soir: 263-3562

ST-PAUL D'ABBOTSFORD: maison plus de 150 ans, entièrement rénovée, hyp. 10-3/4% échue décembre 1983, chauffage électr., 4 chambres, cuisinette, salle manger, salon 20 x 30, terrain 44,000 pi.ca., remise 20 x 40. Zonée agricole et commerciale. Pas d'agent. Tél.: 1-297-3434, Paul Lavallée, ou 379-5823

À QUI LA CHANCE! très belle maison à vendre, près des Galeries, près de l'école. Venez visiter sur rendez-vous. Prix négociable, 409 Desjardins. Tél.: 378-7886 ou 378-5844

MAISON neuve 26 x 38, brique et aluminium, porte patio, armoires en chêne, planchers marqueterie, céramique dans salle de bain. Inf.: 378-4580

MAGNIFIQUE bungalow 8 pces, 2 salles de bains, foyer, garage, abri d'auto, superbe terrain paysagé, propriété impeccable, taxes peu élevées. Prix $75,000. IMM. POPULAIRE, Michel Duchesneau, courtier, 375-5334 ou 375-3656

À 5 m. GALERIES DE GRANBY, cottage brique, 4 ch. c., foyers, sous-sol fini. Terrain paysagé, 24,000 pi.ca., piscine creusée. Taxes: $450. S'adr.: 378-8895

PAR LE PROPRIÉTAIRE: bungalow 5 pces, gr. 33 x 41', sous-sol isolé, terrain 65 x 134, coin tranquille. Cause: départ. Intéressé seulement, $42,000. Aussi chat persan bleu, 1 an, enregistré, $75. Tél.: 375-3808

AUBAINE! Bungalow brique 5-1/2 pces, tapis mur à mur, abri d'auto, prix: $39,500. pour vente rapide. Tél.: 378-6660 ou d'adr.: 261 St-Valier.

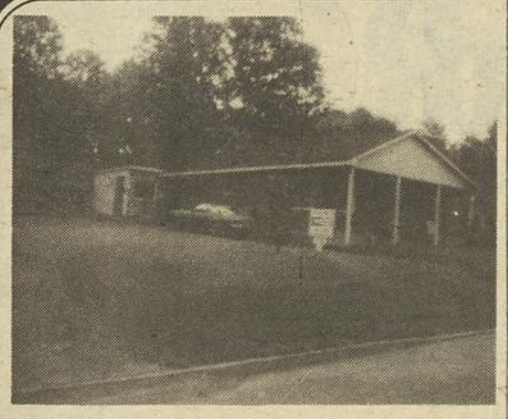
MAISON NEUVE à vendre, située près des Galeries, prête immédiatement. S'adr.: Gagnon et Lemay, construction. Tél.: 378-6628

PROPRIÉTÉ de 4 logis en brique, rapporte $9,720 par année. Prix $55,000. IMM. POPULAIRE Enr. Michel Duchesneau, courtier, 375-5334 ou 375-3656

PROPRIÉTÉ à revenus de 8 logis en brique, rapportant $30,720 par année en juillet 1982, vendeur prend échange. IMM. POPULAIRE Enr. Michel Duchesneau, courtier, tél.: 375-5334 ou 375-3656

BROMONT: près centre industriel, bungalow 1980, 4-1/2 pces, 2 ch. c. Franklin, prix $34,500. Imm. Stuart, Inc. courtier, Lucille Allard, 534-2729

A. E. LePAGE (QUÉBEC) INC COURTIER



OUVERT AUX VISITEURS

Dimanche le 6 Juin de 1-4 HRS. 1 Bungalow situé au 581 St-Charles Sud, Granby. Tout brique, 6 1/2 pcs, intérieur luxueux, planchers bois franc, hyp. à 15 1/2% pour 5 ans.

AGENT: YVAN POISSON:
378-4681/378-7528

(PC-7543)

TRUST GÉNÉRAL
398 rue Principale, Granby
378-8461

MAISONS OUVERTES AUX VISITEURS

DIMANCHE, le 5 juin 1982 de 12:00 À 14:00 heures.

177 Robinson, près de Jean Talon, 3 grandes chambres, piscine creusée, foyer, dans salle familiale.
GÉRARD PARENT: 378-8461

515 ST-HUBERT: un merveilleux achat, à $47,500.00, bungalow brique, finition supérieure 3 chambres, grande cuisine, 2 chambres de bain.
JEAN CLAUDE DROLET: 372-2510

ST-CÉSAIRE: 151 Haut de la Rivière, bungalow de 3 chambres à coucher, s-sol partie finie, près de la rivière,
ROGER LANGLOIS: 379-5893
COURTIER

(PC-7631)

FERME à vendre (nue), de 346 âcres, maison et grange, région de Dunham, $105,000.

Région de Milton, à 4 milles de Granby, bungalow moderne, prix spécial $35,000.00, comptant requis $3,000.

Bungalow rue Charlebois, $37,500.

J'ai des Acheteurs pour divers commerces.

J'ai 2 Acheteurs de maison à Terrasse Bellevue.

S'ADRESSER À:
GUY GALLANT, agent,
BADEAU & FILS, courtier,
Les Placements Roger & Gerry
105 Bouchard, Granby.
Tél: 372-1330 ou 372-9030

Depuis 15 ans à votre service.

(PC-7516)

OUVERT AUX VISITEURS
Dimanche de 2h à 4h p.m.

MAISON NEUVE
au 440 RUE DORION

Prix: $36,000.

Rabais de $150. par mois d'aide du gouvernement si éligible au nouveau programme provincial.

INFORMATIONS:
Construction J.R. Tremblay Inc.
TÉL.: (1) 819-563-8685
ou sur les lieux du lundi au vendredi de 8h a.m. à 4h30 p.m.

(PC-7518)

MAISON

unifamiliale, 6 pces, 2 portes-patio, plafond cathédrale, fenêtres françaises, armoires en chêne massif, super-isolation. Valeur $62, 000. Prix réduit $52, 800, cause: transfert.

Tél: 375-2106

PC-7514

Montréal Trust COURTIER

GRANBY: Rue Léger, 2 étages, briques, 8 pièces plus sous-sol fini, chauffage électrique, vendeur tiendrait 1ère hypothèque.

RUE LEMOYNE: Bungalow brique, entrée split, 4 chambres à coucher, foyer, garage.

RUE ELGIN: Maison pierre, 11 pièces, 2 salles de bain, très grand terrain prix très raisonnable.

RUE ST-VALLIER: Bungalow brique rénové, 7 pièces, 2 salles de bain, très intéressant.

EMMA AITKEN
205 Denison Ouest
Granby (TAS)
Tél: 372-6212
Service téléphonique 7 jours par semaine.

(PC-7550)

A VENDRE
IMMEUBLES
Luc Girard
COURTIER

1486 Granby: bungalow, 4 1/2 pces, armoires en chêne, porte patio, grand terrain.
$42,500.00.
Gérard St-Martin,
372-4366 (bur.)
372-8360 (rés.)

(PC-7538)

Montréal Trust COURTIER

CANTON: Maison pièces sur pièces, 3 chambres à coucher, 1 1/2 salle de bain. **Faut voir pour apprécier.**

COWANSVILLE: Bungalow briques, 5 pièces.

EMMA AITKEN
205 Denison Ouest.
GRANBY
372-6212
(PC-7629

TRUST GÉNÉRAL
398 rue Principale, Granby
378-8461

BUNGALOW tout brique, abri d'auto, 3 c.c., intérieur impeccable, immense salle de récréation.
JEAN CLAUDE DROLET: 372-2510

GRAND ET INVITANT, 4c.c, salon, boudoir, 2 chambres de bain, décoration superbe de luxe.
JEAN CLAUDE DROLET: 372-2510

CANTON GRANBY: bungalow brique et déclin vinyl construction 1981, 8 pces, 4 c.c., construction très haute qualité.
PIERRE BELLEFLEUR: 372-5989

584 DENISON OUEST: joli cottage rénové, 4 c.c., foyer, piscine H/T, très beau terrain, prix demandé, $42,000.
PIERRE BELLEFLEUR: 372-5989

SOUTH STUKELY: bungalow 6 pces, 3 c.c., plage privée sur Lac D'Argent, déclin alum., hivernisé.
RENÉ ARBOUR: 372-0693.

489 BÉGIN: joli bungalow briques, 7 pces, 4c.c., salle familiale, salle lavage, grand terr. paysagé, garage.
RENÉ ARBOUR: 372-0693.

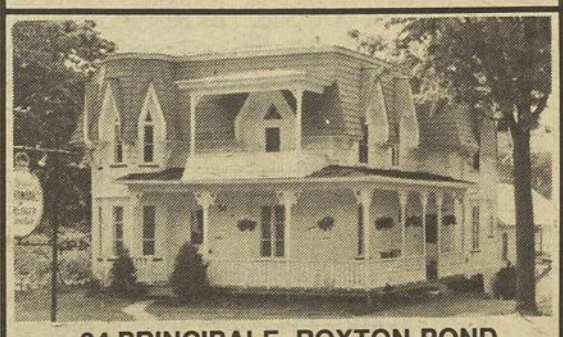
DUPLEX WATERLOO: 1 x 6 & 1 x 4 pces, très propre, bien situé, financement à taux préférentiel.
RENÉ ARBOUR: 372-0693.

MONT PLAISANT: joli bungalow brique, 6 1/2 pces, 3 c.c, immense terrain bien paysagé, garage double,entrée double.
RENÉ ARBOUR: 372-0693.

209 MOREAU: bungalow 6 1/2 pces, 3 c.c., terr. 69 x 100', salle familiale, prix intéressant.
RENÉ ARBOUR: 372-0693.
COURTIER

(PC-7630)

Luxueuse résidence centenaire



34 PRINCIPALE, ROXTON-POND

- Entièrement rénovée, authenticité conservée,
- 5 chambres à coucher, 2 salles de bains,
- Planchers bois franc, large boiseries noyer,
- Décoration intérieure professionnelle,
- Chauffage électrique, isolation laine soufflée,
- Plomberie plus, électricité neuve,
- 2 garages,
- Puits artésiens, petit verger 33,720 pi. ca.
- Taxes mun. et scol.: $400.
- Idéal pour médecin, salle d'examen, (lavabo) salle d'attente ou possibilité de deux logis.
- Sans intermédiaire,
- Prix demandé: $68,500.

POUR PLUS D'INFORMATIONS:

375-2156
(Visite sur rendez-vous seulement).

(PC-7519)

COMMERCE À VENDRE
situé au 1616 Principale Est, à Farnham

Commerce à vendre comprenant, terrain, bâtisse, équipement et marchandise.

Bon chiffre d'affaires. Établi depuis plus de 30 ans.

POUR INFORMATIONS:

MARCHÉ PARÉ ENR.

(JOUR) 293-4765 (SOIR) 293-6253

(PC-7279)

202 PROPRIÉTÉS À REVENUS À VENDRE

TRIPLEX à vendre: 2-3 1/2 pces, rapportant $5,400 par année et un6 1/2 libre à l'acheteur. À 630 Notre-Dame, Granby. Prix $65,000. Tél.: 375-3097.

SUPERBE duplex en brique, 2 logis 5-1/2 pces, en parfaite condition, secteur tranquille, logis du haut rapporte $325 par mois, "Un des beaux en ville", faut voir! IMM. POPULAIRE Enr. Michel Duchesneau, courtier, 375-5334 ou 375-3656

PROPRIÉTÉ 4 logis, 2 de 4 pces, 2 de 3 pces, rapportent $9,600 par année. Prix $55,000. S'ad. Lucien Deslauriers, Imm. Populaire, courtier. 372-5993

206 MAISONS MOBILES ROULOTTES À VENDRE

ROULOTTE 18 pi. toute équipée, couche 6 personnes, $3,000 ou meilleure offre. Tél.: 539-2191.

À VENDRE Roulotte Satellite 1974, 20 pieds, 6 places, toute équipée, sur camping à Bromont. Inf.: 678-4412

TENTE-ROULOTTE Bellevue, toute équipée avec toit rigide et cuisinette, couche 8 personnes, très très propre. En excellente condition. Prix $1,500 à discuter. Demandez Gino jour: 469-3171 soir: 469-4861.

TENTE-ROULOTTE Bonair, 1100, 1975, 7 places, toute équipée, prix $2,000. Tél.: 293-6155.

ROULOTTE 15 pi. toilette, auvent, miroirs d'auto, bas prix. À 293 Fréchette, Granby.

MAISON MOBILE 1976, 14 x 60, 3 ch.c. Chauffage élect. et à l'huile. Située près de Waterloo. Doit être déménagé. Tél.: 539-1922

ROULOTTE Apalache, modèle 1750, toute équipée, condition garantie, prix: $4,700. Visible à 600 Ste-Rose, Granby.

FARNHAM EST, maison 14 x 70, 3 c.c., tapis mur à mur, terrain 15,000 pi.ca. cabanon pin, paysagé, taxes $250. balance de vente possible. Carmen Greig, agent, Immeubles Royal Enr. 378-7874 ou 534-3215

TENTE-ROULOTTE "Bonair", 1980, 6 places, toit rigide, poêle 2 ronds, propane; évier Stainless, cuisinette 1981, porte aluminium, sur plate-forme de bois. S'adr.: (514) 532-3975 entre 17h. et 20h. seulement.

MAISON MOBILE A-1 INC. 10845 Yamaska, St-Hyacinthe, tél. 799-5544 le soir 774-1485.
ACHETONS roulottes et payons comptant. ACHETONS maisons mobiles toutes conditions et payons comptant.
NOUS AVONS 40 roulottes neuves et usagées de 13' à 35', idéales pour chalet ou habitation.
MAISONS MOBILES 10', 12', 14', neuves ou usagées.
L'EXTRAORDINAIRE maison préfabriquée.

ROULOTTE Glendette, 1970, 19 pi. toute équipée. À voir au Camping Bonjour. Prix $2,200. Inf. (1) 632-1883

MAISON MOBILE "General", 55 x 12, 3 chambres à coucher, sur terrain loué. Donnerais en échange sur maison dans ville ou canton de Granby. 379-5234

MAISON MOBILE, 12 x 50, meublée, au Camping Des Érables. Tél.: 243-0151

ROULOTTE de camping Champlain 17-1/2 pi. toute équipée, 1971, très propre. Aucune offre raisonnable refusée. Tél.: 539-3080

207 CHALETS À VENDRE

CHALET à vendre à Roxton Pond, 4 saisons, meublé, chauffage élect., 2 chambres à coucher, cuisine, salon, grand terrain avec arbres matures et passage privé pour la plage. Tél.: 375-3616

LAC BROME, camping des Érables, Foster, 3-1/2 meublé, peut coucher 5 personnes, chauffage électrique, $7,000. 773-0374

208 TERRAINS À VENDRE

TERRAIN boisé situé à Granby, avenue des Épinettes, gr: 150 x 150. Inf.: 372-2867 après 5h. p.m.

FAUT VOIR POUR LE CROIRE! À VENDRE plusieurs beaux terrains boisés 100 x 200, arpentés, cadastrés, pour maison mobile. $2,500 chacun, situés à Ste-Cécile de Milton dans la rue Béland. Inf. 920 chemin St-Valérien à Ste-Cécile de Milton. Tél.: 378-1873.

3 MILLES DE GRANBY: terrains boisés pour maisons mobiles, 220 x 220, terrains boisés prêts à construire 240 x 270. Tél.: 372-4590

TERRAINS 20,000 pi.ca. et plus, prêts à construire, Canton Shefford près Granby. Taxes minimes. Tél.: 372-6752

2 TERRAINS rue Joffre, 60 x 100, prêts à construire, aussi 2 terrains rue Brigon, 60 x 100. Tél.: 378-6632

BEAUX TERRAINS SUR HAUTEUR, Canton Granby, Projet St-Hubert Enr. Dim. 150 x 134 et plus à partir de $3,500. Termes faciles. Taxes minimes. Permis de construction assuré. M. LAPALME: 372-3027 ou 372-2923

CANTON GRANBY: beau développement, terrains boisés de 20,000 pi.ca. et plus, rue Monpelier et Montmorency. Tél.: 372-1548

TERRAIN à vendre de 30 acres boisés, électricité rendue. Prix à discuter. Tél. frais virés: 622-2506

2 TERRAINS adjacents à vendre, rue Joffre près St-François, grandeur: 60 x 100. Prix raisonnable. Tél.: 378-3486

MAGNIFIQUE terrain boisé de 5 acres, prêt pour la construction, situé à Cowansville, prix $12,000 financement à 14% avec comptant de $6,000. Inf.: 263-3571

2 TERRAINS situés rue Caron. S'adresser: (frais virés acceptés) demandez M. H.P. Mondou, 514-774-6454

TERRAIN à vendre, 20,177 pi.ca., villa Fortier, chemin St-Paul. 378-9409 après 6 hres.

208 TERRAINS À VENDRE

TRÈS GRAND TERRAIN boisé 160' x 400', près de Granby, déjà arpenté et cadastré, à seulement 10¢ le pi.ca. Tél.: 372-8337

209 FERMES À VENDRE

ST-ALPHONSE GRANBY, près autoroute, sortie 68, 141 acres, ferme laitière, maternité S.P.F. Pas d'intermédiaire. Tél.: 375-4082

DUNHAM: 200 acres, maison de ferme, en bonne condition, grange, $15,000. Ferme plus petite aussi disponible. Tél. Laurette Dowyer, Frélighsburg, courtier. 1-298-5341

ST-PAUL D'ABBOTSFORD: ferme 36 arpents, grange, $45,000. maison canadienne 1978, $54,000.
ST-VALÉRIEN: ferme 68 arpents boisés, $450 l'arpent. Tél.: 514-379-5237

SUCRERIE, Canton de Granby, 4,200 entailles, agrès 6 x 16 Technic, toute équipée. Tél. après 5h p.m. à 378-8638

211 COMMERCES À LOUER

DÉPANNEUR dans village touristique à louer avec bail, chiffre d'affaires intéressant. Possibilité de 2e commerce (vente d'essence). Inf. (514) 297-3467

222 ARGENT À PRÊTER

PRÊTS en 1ère hypoth. sur immeubles de tout genre. Taux compétitifs. Les Immeubles Gislaine Matton, courtier, tél.: 378-5170 ou 378-3507

225 OCCASION D'AFFAIRES

ACANA-SWEDEN
Machines Crème glacée molle, Slush. Équipement complet. Bars laitiers, Casse-croûtes, 5674 Sherbrooke O. Mtl. Tél.: 481-1189

TERRAIN À VENDRE

Ce terrain faisant partie du lot numéro DEUX CENT VINGT-CINQ (Pt. 225) au cadastre officiel du canton de Stukely, plus longuement décrit comme suit:

Partant d'un point situé à cinquante pieds (50') à l'Ouest du coin Nord-Ouest de la subdivision numéro DEUX dudit lot originaire (225 / 2) ledit point étant dans le prolongement vers l'Ouest de la ligne Nord de ladite subdivision; de là, en direction Ouest, une distance de cent pieds (100') jusqu'à la ligne Ouest dudit lot; de là, longeant la ligne Ouest dudit lot, une distance de cent pieds (100') en direction Nord; de là, en direction Est une distance de cent pieds (100') en ligne parallèle avec la ligne Nord dudit lot 225 / 2; de là, vers le Sud une distance de cent pieds (100') en ligne parallèle avec la ligne Ouest dudit lot, jusqu'à notre point de départ; bornée à l'Ouest par le lot numéro 223, au Sud et à l'Est par une rue et au Nord par la balance dudit lot.
Lundi à Vendredi, 9h à 17h. (514) 286-1246

TERRAINS À VENDRE

POUR MAISONS MOBILES

Spécial:

$1,000.00

de rabais

(Période limitée)

DIM. 140' x 150' et plus
Situés Rue Lemieux, passer le Mont-Plaisant Chemin Waterloo.

INFORMATIONS:

PIERRE CASAVANT

1-658-3233 ou 1-346-8454 (PC-7368)

241 APPARTEMENTS À LOUER

APP. 2-1/2, à louer, fini de luxe, 380-B, Principale, avec corde à linge, stationnement entretenu, $175. par mois, libre immédiatement. 378-4444, après 6 hres: 372-3274

APP. 3-1/2 pces, meublé, non chauffé, peint à neuf, service buanderie, incluant: toutes taxes, déneigement. Situé boul. Fortin. Libre immédiatement et 1er juillet. Tél.: 378-6937

2 APP. 3-1/2 pces, meublés, libres immédiatement, décoration refaite à neuf. Tél.: 378-0401

APP. 2 1/2, 4 1/2 pces, chauffés, éclairés, service de concierge, libres immédiatement, à 50 St-Hubert, app. 12. Tél.: 372-7678.

APP. 1-1/2, 2-1/2, 3-1/2, 4-1/2, meublés, chauffés, TV optionnelle, centre-ville. À partir de $130. par mois. S'adr.: 255 Av. Parc, tél.: 372-4121 (après 7h. p.m., 245 Ave. Parc, app. 1, Granby).

APP. 3-1/2 pces, meublé, chauffé, éclairé, situé près des Galeries Granby, grand stationnement, accès laveuse-sécheuse, libre immédiatement et le 1er juillet. Tél.: 378-7874 ou 372-6034

3-1/2, très propres, meublés, semi-meublés, ou non meublés, service laveuse sécheuse, près parc industriel, libre immédiatement et 1er juillet, $200. et plus. S'adresser 191 Boul. Fortin, app. 4, 378-1824

APP. 3-1/2 pces, meublé, chauffé, éclairé, taxes incluses, au 201 Groulx. Tél.: l'avant-midi et le soir après 18h30 à 378-1917

APP. 2-1/2 et grand 3-1/2 pces, meublés, chauffés, balcon, buanderie, repeints à neuf. Pour le 1er juillet. Tél.: 372-1378

APP. 2-1/2 pces, meublé, non chauffé, câble TV, stationnement, face au lac Boivin. À sous-louer avec possibilité de bail en octobre. Tél.: 375-1726

APP. 2-1/2 pces, meublé, chauffé, éclairé, pour personne seule, endroit tranquille, libre immédiatement, $190 par mois, à 145 Belcourt, 378-5464

APP. 2-1/2 pces, meublé, chauffé, eau chaude fournie, à 13 Centre app. 31. Tél.: 372-2838

APP. 2 1/2 neuf à louer, plancher de béton, bonne insonorisation, libre immédiatement. Pour informations:
378-1092

3-1/2, meublés, eau chaude fournie, stationnement déneigé, repeint à neuf, libres immédiatement et 1er juillet, $225. par mois, coin Groulx et Fernandel. 378-3770

APP. 3 1/2 pces, rue Déragon, meublé, $225. par mois, eau chaude fournie, libre 1er juillet 82. Inf.: 372-9892.

LOGIS NEUFS 2-1/2, 3-1/2 pces, meublés, tapis mur à mur, balcon, porte patio, buanderie, stationnement privé, pour personne tranquille et honnête. Pas d'enfants ni d'animaux. Libres immédiatement. Prix $235 à $255 par mois. Aussi 1-1/2 meublé, $225. Tél.: 378-7434

APP. 3 1/2 pces, meublés, chauffés, stationnement privé, laveuse-sécheuse, câble TV, piscine extérieure, aspirateur central, endroit propr et tranquille. Un libre immédiatement, un autre pour 1er juillet. Inf.: 375-1395 entre 9h et 5h.

APP. meublé 2 1/2 pces, chauffé, éclairé, eau chaude fournie, et logement 5 1/2 pces, chauffé. Tél.: 378-1997 ou 378-1227.

COWANSVILLE: app. 2-1/2 pces, meublé, chauffé, éclairé, service de concierge, libre 1er juin. Tél.: 263-4382 ou 372-0988 le soir.

APP. 1 pce, pour homme, meublée, poêle, réfrigérateur, stationnement, téléphone semi-privé, 329 Boul. Boivin. Tél.: 372-0406 ou 372-7105

APP. 3-1/2 grandes pces meublé, presque neuf, très moderne, tapis, toutes taxes payées, déneigement, balayeuse, service laveuse-sécheuse, situé 400 St-Vincent et 303 St-Charles sud. Aussi beau grand 4-1/2 neuf, non meublé à 303 St-Charles sud. Tous libres pour juillet. Inf.: 378-4486

APP. 2 1/2 et 3 1/2 pces, meublés, taxes comprises. Tél.: 378-7167 ou 378-1486.

241 APPARTEMENTS À LOUER

APP. 3-1/2, meublés ou non meublés, situés rue Reynolds ou Denison. Après 5h. p.m. à 378-8557

APP. meublé 4-1/2 pour mai, juin et juillet. $335 par mois. 3-1/2 meublé, chauffé, éclairé pour juillet, $230 par mois. 378-3050

APP. 3-1/2 pces, meublé, libre immédiatement, situé boul. Fortin. Tél.: 372-1698 ou 375-1392

APP. 3-1/2, chauffé, éclairé, libre immédiatement et 1er juillet à 94 St-Urbain. AUSSI: 2-1/2 libre 1er juillet, au 31 Centre. Tél.: 372-2173

LIBRE App. 2-1/2 meublés, très propres, $170; 3-1/2 style canadien $270, près des Galeries, 611 Jean Talon, 372-0200

APP. 2-1/2 pces, chauffé, éclairé, meublé, libre 1er juillet. Tél.: 378-6759

SUPERBE 2-1/2 pces coin Montagne et Denison, $225, libre immédiatement.
3-1/2 PCES, "Plus que beau!" avec bay-window et foyer, libre 1er juillet. Tél.: 378-2092

APP. 3-1/2 pces, meublé ou semi-meublé au choix, près hôpital, à partir de $230 par mois. Libre 1er juillet. Tél.: 372-1722

GRANDS 3-1/2, meublés, eau chaude fournie à partir de $200. par mois. Tél.: 378-2668 ou 372-0296

APP. 3-1/2, chauffé, meublé, éclairé, taxes d'eau payées, eau chaude fournie, situé près rue Principale, Granby. 539-0442

GRANBY app. 2-1/2 pces, meublé, chauffé, libre immédiatement. Tél.: jour: 776-2278 soir: 469-4018

2 APP. 3-1/2 pces, meublés, chauffés, éclairés, balayeuse centrale, toutes taxes comprises, situés 620 Ste-Rose, un libre immédiatement, l'autre 1er juillet. Tél.: 375-3441

APP. 2-1/2, 3-1/2, meublés, chauffés, éclairés, situés Ave. du Parc. 378-4803

243 MAISONS À LOUER

MAISON de campagne à louer, 4-1/2 pces, à St-Paul d'Abbotsford. Tél.: 379-9238 ou 379-5307

BUNGALOW à louer 5-1/2 pces, près des Galeries. Tél.: avant 5h à 378-2360 après 5h à 378-5992

MAISON 5 1/2 pces, ménage fait à neuf, planchers bois, à 179 rue fournier, $500 par mois. Tél.: 375-1962.

WATERLOO: maison style canadien, 10 pces, 4 grandes chambres à coucher, à louer avec option d'achat. Libre 1er juillet. $550 par mois. Tél.: 372-3776 ou 372-0383

À LOUER MAISON seule, 5 1/2 pces, située rue St-André, à Bromont, libre 1er juillet. 372-1614 après 7 hres.

BOUL. LAPORTE, BROMONT, bungalow 5-1/2 pces, grand terrain, tapis mur à mur, sous-sol semi fini, foyer patio et carport, prix $450. Libre 1er juillet. Inf.: 378-1801 après 5h.

BROMONT: chalet Suisse, meublé, foyer, tranquilité, espace, nature, idéal pour un couple; saison ou année. Matin ou soir: 372-8147

BUNGALOW 5-1/2, centre-ville avec cour intérieure et local commercial adjacent, $600. par mois. 378-4338

244 LOGEMENTS À LOUER

GRANDS logements neufs, avec foyer et lave-vaisselle, 4-1/2 - 5-1/2, construction entièrement béton, insonorisation assuré, conciergerie, stationnement privé, service d'entretient. 378-1457

CONDOMINIUMS LE TOURNESOL à BROMONT
LOGEMENTS de 2 à 3 chambres à coucher; $370. et $400. par mois. 2 salles de toilettes, foyer, laveuse et aspirateur central, piscine. 534-2840

LOGIS 5 1/2 neufs, insonorisés, aspirateur central et autres services. secteur des Galeries, prêts en juin et juillet, choix de l'étage. Inf.: NORBERT PARENT, Entr. en Constr. 378-1389.

244 LOGEMENTS À LOUER

LOGIS 3-1/2, 4-1/2, 5-1/2 pces, meublés. S'adresser à Châteauneuf Boisé, 110 rue Orléans, Cowansville, 263-4104. Libre immédiatement.

LOGIS À LOUER dans développement boisé, près polyvalente J.H. Leclerc, tapis mur à mur, eau chaude fournie, taxes vidanges et locataire comprises. Inst. laveuse-sécheuse. Disponibles 2-1/2, 3-1/2, 4-1/2, 5-1/2 à: 1140 Simonds sud, 378-3193 ou 1150 Simonds sud, 378-2294, 1190 Simonds sud, 378-2773

3 1/2 PCES, meublé, salle de lavage. AUSSI: 4 1/2, 5 1/2 non meublés, non chauffés, non éclairés, modernes, balayeuse centrale. Stationnement. Près des Galeries. Tél.: 378-7434.

4 1/2 NON MEUBLÉS ou avec poêle et réfrigérateur, libre 1er mai, 1er juin et 1er juillet, dans un bloc neuf. 378-3050.

LOGIS 2 1/2, 3 1/2, 4 1/2, 5 1/2, libres, près du lac Boivin. Des plus luxueux. Service concierge; insonorisés, à l'épreuve du feu. Tél.: 372-2824.

LOGIS grand 3 1/2 pces, moderne, non meublé, rue St-Michel, foyer, lave-vaisselle, stationnement. Libre immédiatement. Tél.: entre 8h30 et 5h à 372-5411 ext. 207 ou après 5h. 372-8645.

LOGEMENTS 4-1/2, 5-1/2, avec eau chaude fournie, situés rue Denison Ouest. 378-8557 après 5h. p.m.

LOGIS 5-1/2 pces, libre immédiatement. Bloc neuf, insonorisé, 3e étage, mois de juin gratuit. $320 par mois. Après 5h à 375-2333

LOGIS 4-1/2 pces, moderne, situé 12 Penelle, Roxton pond, libre 1er juillet. Aussi 3-1/2 moderne, à 133 Drummond, libre 1er juillet. Tél.: 372-2173

LOGIS 5 pces, dans triplex, tapis mur à mur, prise ext. pour auto, stationnement. Proximité école et église. Situé rue St-Vincent. Inf. 372-4790

LOGIS 3-1/2 pces, semi meublé, boul. Montcalm. Tél.: 372-8715, de 10h. a.m. à 3h. p.m.

5-1/2 pces
Libre pour 1er juillet. Situé boul. Fortin. Tél.: 372-1698 ou 375-1392

GRAND 5-1/2 pces, dans bloc neuf, face polyvalente J.H. Leclerc, $285 par mois. $325 à partir du 1er août, libre immédiatement. Tél.: 378-9653 ou 378-5100

LOGIS 3-1/2 pces, éclairé, chauffé, 64-1, St-Charles nord, $235. par mois, libre immédiatement. S'adr.: Caisse Populaire Boivin, 84 Court, 372-7711

PRÈS Centre Hospitalier de Granby, grand 4-1/2 chauffé, 3e étage. Libre 1er juillet. $325 par mois. Tél.: 372-2832

LOGIS 3-1/2, chauffé, eau chaude fournie, dans un bas, libre 1er juillet, situé 40 Gill. 372-4781

LOGIS NEUFS
40 RUE FOURNIER
À LOUER AU 1 JUILLET
3 1/2, 4 1/2, 5 1/2
À PARTIR DE $250.00
OUVERT POUR VISITER SAMEDI DE 10h. a.m. à 4h. p.m.
INF.: 469-3372
372-2474 ou
293-5139
(PC-7536)

LOGIS NEUFS
11 RUE
FOURNIER
3 1/2, - 4 1/2,
À partir de $260.
par mois
INF:
372-6520
(PC-7524)

COWANSVILLE, LOGIS NEUFS: 2-1/2, 3-1/2, 4-1/2, 5-1/2, système d'intercom, balayeuse murale, insonorisation spéciale. Tél.: 263-7569

GRAND 5-1/2, endroit paisible, $310. par mois. Tél.: 372-3171

PRÈS LAC BOIVIN: libres 1er juillet, 1 - 5-1/2 à $325, 1 - 3-1/2 à $265 et 1 - 3-1/2 meublé à $295. Tél.: après 6h à 372-5195

LOGIS 2-1/2 pces, meublé, chauffé, éclairé, 64-3, St-Charles nord, $215. par mois, libre immédiatement. S'adr.: Caisse Populaire Boivin, 84 Court, tél.: 372-7711

LOGIS à 25 rue Guy, chauffé, ménage fait à neuf, inst. laveuse-secheuse, libre 1er juillet. $300 par mois. Tél.: 372-6485 ou 372-5715

WATERLOO, grand 3-1/2, installation laveuse-sécheuse, libre immédiatement ou 1er juillet, $185. par mois. 539-0906

BLOC DE BÉTON, 12 LOGIS NEUFS à l'épreuve du feu, insonorisés, foyer si désiré, 4-1/2, lave-vaisselle inclus, à partir de $295, 5-1/2 à partir de $345. Toutes taxes incluses. Disponibles 1er juillet. Situés rue Fernandel. Tél.: 372-7129

GRAND 5-1/2 à $350., 4-1/2 à $300, libres 1er juillet. Situés 378-Langlois. Insonorisés, tapis, inst. laveuse-sécheuse, prise pour auto, stationnement, pavé, intercom, porte-patio, balcon, câble. Tél.: 372-7378

LOGIS 5-1/2 pces, dans un bas, à 285 Ave. Parc, libre 30 juin, $285 par mois. S'ad. 84 Court, 372-7711

LIBRES. Grand 4-1/2, moderne, Simonds N. et Jean-Talon, $275-$300 et $325, rue Lussier, insonorisés, très chic! Près des Galeries. 372-0200

GRANBY: logis 3-1/2 pces, 2e étage, libre 1er juillet, chauffage élect. Stationnement. Inst. laveuse-sécheuse, $180 par mois. Situé rue Décelles. Tél.: 469-3636 ou 378-8642

LOGIS 3-1/2 pces, meublé, 4-1/2 non meublé, à 209 rue Groulx, eau chaude fournie, taxes comprises. Tél.: 378-7104 ou 372-8013

LOGIS 4-1/2 pces, rue Reynolds, avec Franklin, porte-patio, repeint à neuf, (bloc 6 logements). Tél.: 372-1378

LOGEMENT 4-1/2 à sous-louer, neuf, cause transfert. 378-3761 ou 1-538-2449

LOGIS 4-1/2, libre 1er juillet, situé Boul. Montcalm, Granby. 263-0253

LOGIS 4-1/2 pces, situé rue Reynolds, $310 par mois. Avec remise et poêle Franklin. Tél.: 378-0294

CENTRE-VILLE, logis 4-1/2 pces, refait à neuf, chauffage élect. À 443 principale, Granby. Libre 1er juillet. Tél.: 378-3737 ou 375-5969

LIBRES 15 juin ou 1er juillet: 5-1/2, 1er plancher à 75 app. 5 Fatima, $350. Aussi 4-1/2 à $310.
Pour 1er juillet: 3-1/2 neuf, inst. laveuse, à 123 boul. Fortin, $250.
Rue Langlois: 4-1/2 à $300 et 5-1/2 à $340 et $350.
Pour visiter, concierge dans chaque immeuble.
Tél.: 372-0382

GRANBY: Av. le Corbusier, près Poly. J.H. Leclerc, grand 5-1/2 moderne, porte-patio, tapis mur à mur, câble et ant. TV, inst. lave-séch. Stationnement déneigé. Prise auto, espace verdure, $325 par mois. Tél.: 534-2729

2 LOGIS, 4-1/2 pces, dans un bloc neuf. Pour visiter, s'adresser à 74 rue Fournier. Tél.: 372-6157

40 FOURNIER: logis neufs; 3-1/2, 4-1/2, 5-1/2 pces, à partir de $250. Tél.: 372-2474 ou 293-5139

ST-CÉSAIRE, près camping le Gite du campeur, logis de 5 pces, libre 1er juillet. Tél.: 293-5981 ou 293-6318

LOGIS 4-1/2, juin gratuit, 1er juillet $300. Tél.: 378-0753 le jour ou 378-7210 le soir.

LOGIS neufs à louer, 3-1/2 pces, installation laveuse-sécheuse, système chauffage électrique, 2e étage, situé 10-3 Dollard. S'adresser à 19 St-Louis

244 LOGEMENTS A LOUER

GRANBY: logis 5-1/2 pces, situé près des écoles, et centre d'achats, 1 mois gratuit, sous-location. YVAN POISSON, 378-4681, A.E. LePage (courtier).

39 MOUNTAIN: 3-1/2 meublé, chauffé, éclairé, balayeuse centrale, câble, piscine extérieure. Près du lac Boivin. 2-1/2 - 3-1/2 meublés, câble. 4-1/2 pces.
243 DENISON O. 4-1/2, pces.
244 DENISON O. 3-1/2, meublé, chauffé.
476 DENISON O. 2-1/2, meublé, 4-1/2 pces.
Tél.: 372-6150
1110 Simonds Sud, 4-1/2 pces. Tél.: 378-2089

LOGIS NEUFS 4-1/2 pces, situé près des Galeries, balcon, porte patio, comptoir-lunch, verrerie, tapis, installation pour laveuse-sécheuse et lave-vaisselle, prise pour auto, toutes taxes incluses. Libres immédiatement, juillet et août, $280 et $300. par mois. S'ad. 99 Bourassa, 372-3590

CENTRE-VILLE: 2 - 3-1/2, refaits à neuf, $250. et $220. par mois. Tél.: 372-4440, demandez Mario

DUPLEX 1er étage, boul. Leclerc Est, 5-1/2 luxueux, foyer, tapis, balayeuse centrale, libre 1er juillet. Tél.: 372-7129

LOGIS 3-1/2 pces, à 56 Cedar, poêle et réfrigérateur fournis, stationnement entretenu, $260 par mois. Tél.: 372-6090

LOGIS 4-1/2 pces, eau chaude fournie, place très tranquille, à 372-6839

247 LOCAUX A LOUER

129 PRINCIPALE: local commercial chauffé, gr. 9 x 16, sous-sol 8 x 12, libre immédiatement. Tél.: 372-7129

LOCAL commercial 23 x 25, 1er plancher, enseigne extérieur avec sous-sol fini 25 x 30. Inf.: 378-2132

MAGASIN à louer à 7 rue Centre; local à louer à 13 Centre, chauffé, eau chaude fournie; Entrepôt à louer à 5 Centre. Tél.: 372-2838

À LOUER: 2e étage, espace commercial, 1,170 pi.ca. situé centre-ville, chauffé, air conditionné fourni, possibilité bureau, Galerie d'art, salon coiffure, etc... Si intéressé, s'adresser: 116 Principale, tél.: 372-8366

LOCAL à louer, centre-ville, 203 Principale, 2e étage, 1,000 pi.ca., $250 par mois, libre immédiatement. Tél.: 372-9576

251 CHAMBRES À LOUER

CHAMBRE à louer, poêle et réfrigérateur compris. $28 par semaine. Située rue Déragon. Tél.: 372-9892.

ROBIC ROBIC & ASSOCIES ASSOCIATES
Fondée en 1892
Brevets d'invention
Marques de commerce
Dessins industriels • Droits d'auteur
1514 Docteur Penfield
Montréal H3G 1X5 Tél. (514) 934-0272
Telex 05 268656 Cable MARION
Télécopier international Xerox 400
PC-301

251 CHAMBRES À LOUER

CHAMBRE seule à louer, près des Galeries de Granby. Tél.: 378-0649 après 5h. p.m.

CHAMBRE à louer, presque neuve, entrée privée, réfrigérateur, poêle, vanité, douche, toilette. Pour inf.: 372-3010

252 CHAMBRES ET PENSION

PERSONNE SEULE OU COUPLE
Résidence de luxe pour personne de l'âge d'or seulement. Chapelle, services religieux, excellente cuisine, sécurités, confort, centre-ville, cadre chaleureux.
À L'AUBERGE DU SOURIRE
Granby, 375-3540

CHÂTEAU COWANSVILLE: Quelques chambres de libres; personne seule ou couple. Chambres privées, simples ou avec toilette; juste au centre-ville de Cowansville. Service de garde-malade de 9h. a.m. à 5h. p.m. et surveillance 24 heures. Pour informations: 263-1229, demandez Dino.

CHAMBRE et pension pour personnes âgées, avec foyer, douche. Tél.: 375-2274.

MANOIR BEAUMONT: Si vous voulez confort, sécurité, soins médicaux, services religieux, loisirs, ambiance familiale, appelez: 263-6235

CENTRE HOWARD: Pension pour personnes âgées, bonne nourriture, loisirs, messe sur place, personnel expérimenté, 24 hres par jour, service de médecins. Propre, bonne ambiance, près hôpital. Tél.: 372-7678

253 CHALETS À LOUER

CHALET à louer situé rue Larose au Lac Selby, tout équipé. Tél.: 538-2735

254 ENTREPÔTS GARAGES A LOUER

ENTREPÔT ou atelier à louer, 16 x 27, libre 1er juillet, $50. par mois. Tél.: 378-6496 après 1.00 hre.

257 DEMANDE A LOUER

RECHERCHE logis pour juillet de 3-1/2 ou 4-1/2 pces. Tél.: 378-9320

LOGEMENT demandé non meublé pour personne seule, au 2e étage, endroit tranquille. Tél.: 378-4402

263 PERDU TROUVÉ

AU ALTE PROVINCIALE de Saxby-Corner Route 112, perdue couverture laine grise identifiée Francine Normand, perdue sur banc de pique-nique. Récompense si retrouvée, tél. frais virés à: 819-567-7536.

265 ANIMAUX A VENDRE

JUMENT de selle Arabe, 4 ans, brune et noire, prix $1,200. Tél.: 460-3284.

À VENDRE boeufs et cages à lapin. 2 boeufs de 1 an, 1 génisse de 1 an. 295-2397

POMERANIEN mâle, blanc et beige, $100. Tél.: 379-9701

CHIENS Cooley, pure race, âgées de 6 semaines. Tél.: 372-2612

VENTE et BRIDAGE, spécialité: petits chiens, chihuahua, poméranien, pikinois, maltais. Tél.: (819) 843-3802

CHIOTS berger allemand à $20 chacun. Tél.: 297-3456

EXPOSITION CANINE, conformation et obéissance, Centre Equestre de Bromont, 4-5-6 juin, 10.00 am à 6.00 pm. 400 chiens par jour, 90 races. Adm.: $2. adulte, 50¢ enfants et âge d'or. Club Canin St-Francis.

CHATONS persans blancs, de 3 mois, enregistrés CCA et CFA, vaccinés. Tél.: 372-9717

2 CHATONS persans noirs, pure race (mâles), à vendre. Tél.: 293-3484

268 PISCINES

PISCINE hors-terre 24 pi. toute équipée, avec filtreur au sable Jaccuzi, toile solaire, toile d'hiver et sundeck. Pour seulement $900. À 262 Laurier, 375-5145

PISCINE 24 pi., filtreur et chauffe eau et accessoires $300. 162 Dufferin. 372-4902

269 BATEAUX

BATEAU en fibre de verre Crestliner, 14 pi. avec trailer, le tout $550. Tél.: 378-3657 ou 378-8080

FAUT VENDRE!
Voilier "Mistral", 4.04, 1978, en excellente condition, avec spy, 2 ceintures modèle de compétition, prix: $1,850. Tél.: 372-6207 ou 372-3846, ou 214 rue Dufferin, Granby.

VOILIER type catamaran de 14 pi. 2 voiles, foc à enrouleur. Trapèze avec ceinture, a servi une saison. Essai sur l'eau. Prix ferme $2,000. Tél.: 372-8772

BATEAU en fibre de verre 14 pi. avec moteur 9.9 Evinrude et une remorque Explorer. TENTE 9 x 12 avec cuisinette; toile égyptienne. Tél.: 378-0922 ou s'ad. au Campeur Moderne.

CHALOUPE aluminium Princecraft, 16 pi. avec moteur Mercury 20 forces. Le tout en bonne condition. Tél.: 372-6920 ou 375-1656.

VOILIER "Sandpiper" 19 pi. très propre, Foc tempête, coussins Cockpit toilette, rideaux, échelle, remorque. Prix à discuter. Tél.: 819-843-1819 ou 819-569-4474.

271 DIVERS A VENDRE

M. CHAREST ET FILS: Vente de meubles usagés et antiquités. Situé 346, Racine (coin Bréboeuf), Granby, 372-3846 ou rés.: 372-6207

LOCATION avec option d'achat d'appareils pour traiter l'eau, garantie 10 ans, analyse d'eau gratuite. S'ad. Phil Pinard, 70 Cairns, 372-8703

TÉLÉVISEURS portatifs et meubles, usagés, en couleur et noir et blanc, bonne garantie et facilité de paiement. Jour: 372-9322 soir: 378-3604

271 DIVERS A VENDRE

À VENDRE: 5 press-drills, 16 vitesses, choc, $225. S'adr.: Surplus d'Armée, 343 Principale, Dunham, 295-2766

TOUR et antenne DHF-FM, UHF, rotor et moteur (neuf). AQUARIUM toute équipée, poissons compris. Inf.: 378-1669

DRAPERIES de porte patio, et de chassis de cuisine, couleur ross. Plus lustres de salle à dîner et cuisinette, couleur jaune et ross, presque neuf. Après 5h. à: 372-6551

LE COIN DES AUBAINES: Jeans, blouses, gilets pour hommes, femmes et enfants, bas et quantité d'autres items. AUSSI: meubles seconds: poêle, réfrigérateur, laveuse, sécheuse. À 2 CHEMIN DALE (ancien Tournesol), tél.: 378-9278.

À VENDRE: portes et chassis en bois; annexe blanche avec tuyau chromé et baril d'huile. Bon prix. S'adr.: 329 rue Principale. 372-8026

BELLE LAMPE Colonial pour plafond, 5 ampoules, avec "Démer". AUSSI: 2 tapis ronds: un 4' x 6', orange et brun, et un tapis vert, natté, 4' x 6'. Une pôle à rideaux double, 10' de large. 378-3153

POÊLE à bois 2 ponts, antique motifs fleuris. MOTO Kawasaki 500cc, 1971, 15,000 milles, peinture originale. Tél.: 469-4212

TERRE NOIRE, terre à parterre, pierres blanches, pierres 3/4, etc... En petite quantité et nous faisons la livraison avec remorque. Tél.: 372-3010

LTD 1975, et un Dodge pick-up 1974; Animaux empaillés de toute sorte; lot de juke-box; Beau gros poêle à bois Bélanger; beaucoup d'autres articles. Aussi fais arrosage d'arbustes, taillage d'arbres. Tél.: 372-2676

CHAUFFE-EAU au gaz propane 40 gallons; lit pliant. Tél.: après 5h à 372-2599

PORTES D'ARMOIRES en chêne de différentes grandeurs, à prix réduit. Tél. après 5h. à 539-0114

2 COLONNES de son Audiophère, puiss. max. 100 watts, RMS, dim. 33" H., 20" L., 14" P., en très bonne condition, $400. la paire. Tél.: 372-9900

ACHETEZ DIRECTEMENT DE LA MANUFACTURE
AUCUN INTERMÉDIAIRE
BALANÇOIRES $145. avec toit $180.
TABLES À PIQUE-NIQUE
TOUTES EN MADRIER DE PIN
5 pi. $50. 6 pi. $55.
Également tables rondes avec 3 bancs $100.
Etc. Etc...
Léger supplément pour livraison.
Meubles de parterre R. Bonnette
35 Principale
St-Paul Abbotsford
(PC-7126)

271 DIVERS A VENDRE

VENTE DE GARAGE le 5 et 6 juin 1982, au 2360 PRINCIPALE, St-Paul d'Abbotsford. Antiquités et articles de tous genres. De 9h à 5h. Bienvenue à tous!

ARTICLES de bébé, neufs et usagés, comme chaises hautes, parcs, tables à langer, sièges d'auto, etc. 295-2397

GRANDE VENTE DE GARAGE: articles divers et antiquités; au 23, 9e Rang Ouest, à Granby, les 5 et 6 juin 1982.

À VENDRE: lot d'outils: 13 grinders, 6", $79. chaque; 4 grinders, 8", $139 chaque; 5 press-drills, 15 vitesses, choc, $225.; 4 press-drills, 12 vitesses, 5/8 choc, $245. chacune; 3 press-drills, 5 vitesses 1/2 choc, modèle haut, $315. chaque; 2 press-drills, 5/8 choc, modèle haut, $335 chaque; 1 press-drill, 12 vitesses, 1 pouce choc, $595. 2 press-drills, 15 vitesses, 5/8 choc, $325. chaque; 3 bancs de scie 10", industriels, $475. chaque. 3 scies à ruban 14 po., industrielles, $455. chaque; 1 Chapper à bois, $399.; 5 corroyeurs 6", $395. chaque. S'adr.: Surplus d'armée, 343, Principale, Dunham, 295-2766

TV A LOUER: à partir de $10. par mois avec ou sans option d'achat. Avons aussi vidéo-tape et vidéo-gamme. Tél.: 378-4153.

PORTE-PATIO neuve, 5 pieds, vitre thermos, avec cadre de bois recouvert d'aluminium, prix: $450. Tél.: 372-9586

ÉQUIPEMENT pour Dairy Queen, aussi équipement de restaurant, propre, en bonne condition; 2 friteuses, 2 plates à hamburgers, 1 steameuse, table à salade, frigidaire, tables, chaises, etc... Tél.: soir: 378-5116

POÊLE "Moffat" West Wood; four auto-nettoyant; four encastré "Moffat"; table de cuisson avec 4 ronds "Moffat". Le tout en parfaite condition. S'ad. 331 Laurier, Granby.

MÉNAGE complet à vendre, 2 mois d'usure. Cause: déménagement. 372-6839

TENTE-ROULOTTE, 8 places, poêle Jenn-Air, 3 mois d'usure, modèle 1981, réfrigérateur 3 portes, TV couleur 26 po., laveuse-sécheuse. Tél.: 378-2718

LOGEMENT 4-1/2 à louer, libre 1er août, $280. par mois. Déménagerons en Floride. Ameublement 1981 à vendre, set de salon, chambre à coucher avec matelas et sommier Queen, cuisinière et réfrigérateur, vêtements d'hiver et skis de fond, etc. 378-8109

FAUTEUIL "Niagara" cyclo-massage, presque neuf, $450. Tél.: 469-2719.

REMISE en bois et couverture en papier, 8 x 12, plancher en bois. Tél.: 469-3417

BOIS DE FOYER à vendre. Tél.: 379-5396 ou 379-9224

À VENDRE: assortiments de comptoirs vitrés; système d'alarme; lumières (spots) et tracks; lampe de bureau; polisseuse à bijoux, etc. Matin: 372-7547, jour: 378-2535

271 DIVERS A VENDRE

BOIS DE CHAUFFAGE sec, 16 pouces, et du 4 pieds. Tél.: 539-0391 ou 375-4639.

DORMANTS de chemin de fer, enduits de créozote, 5" x 5" x 8' long. Tél.: 372-6320

75 BLOCS de ciment; 1 malaxeur à ciment. Tél.: 297-2570 ou 372-2253.

AQUARIUM 35 gallons avec pompe à air, filtreur, couvercle, et pied en fibre de verre. Prix $150. Tél.: 378-6409

ARTICLES de chambre de bain: bain en fonte, toilette et lavabo, propres et en bonne condition, $75. AUSSI go-car pour enfant. Tél.: 375-4045.

SET de cuisine en pin, table ovale, 4 chaises capitaines, $200. Tél.: 372-9494.

GRAND SPÉCIAL CONTINUEL: mobilier de cuisine et vaisselier à partir de $249; lit capitaine 2 tiroirs avec matelas $199 et $259; lit superposé complet $199. Le tout avec légères imperfections. Aussi choix de mobiliers de chambre; ensembles de matelas; mobiliers de salon; lampes; tables, etc... Ainsi que décorations extérieures en ciment. S'ad. AMEUBLEMENT L'ACADIE, 788 chemin des Ormes, l'Acadie (Route 219, direction Napierville). Tél.: 347-4054

ANTENNE de télévision complet, avec rotor, mobilette "Sachs". Tél.: 372-8428

AUBAINE, laveuse et sécheuse, blanche, très bon état, $200. le set. Aussi un attache pour trailer, roulotte ou autres, $75. 378-2010

90% ÉRABLE, sec, 13" à $25, 16" à $30, livraison possible, Cowansville chemin Vail Road, bas prix pour temps limité. Tél.: 263-7145

MENUISERIE ST-PAUL ENRG., vente, pose, sablage de plancher de bois franc, moulures, portes de bois franc, menuiserie générale. 123 Petit Rang St-Charles, St-Paul d'Abbotsford, 379-9269

271 DIVERS A VENDRE

MINI laveuse-essoreuse; réfrigérateur et poêle. Tél.: 372-5993

SOMMIERS et matelas, 39 po., en très bonne condition. Vêtements fille, 14 ans, offre raisonnable acceptée. S'adresser à 98 Authier.

MACHINE à coudre électronique "Singer", neuve, avec meuble, $800.; tapis blanc cassé, pas d'usure, $35. Tél.: 372-0415

PORTE de garage, 11 x 12; mini laveuse-essoreuse. ROULOTTE Trillium, 13 pi., très propre. Tél.: 372-8703, ou s'adresser à 70, rue Cairns.

SET de cuisine et set de salon; bibelots; chariot fait à la main, pièces murales; peintures; robe de mariée gr. 10-12; 40% de réduction sur toute la marchandise. 372-9660

À VENDRE: MOTO Honda GL-1100, 1980. RÉFRIGÉRATEUR de roulotte "A.E.G.", 110-120 volts et gaz. FUSIL calibre 12, 2 canons. FUSIL calibre 12, 1 coup. CARABINE 22-250, bolt. CARABILE 222, bolt. (armes enregistrés), CAMERA 35mm Minolta avec zoom 250mm, lentilles 55 et 28 mm avec trépied. TRAILER 48 4'6 x 10' avec rampe, capacité 2,000 lbs. Tél.: 378-2423 ou 378-6165

OEUFS bruns frais, livrés à domicile. Tél.: 378-4594

À VENDRE: rampe en fer forgé, pour balcon ou patio, facile à modifier, longueur: 30', bon prix. 469-2380

TERRE NOIRE de très bonne qualité, livrée aux petits ou aux gros camions. Aussi estimation gratuite pour travaux de terrassement. André Lacoste, paysagiste. Tél.: 372-2744

PERCHES et piquets de cèdre. Aussi remorque de charge 16' x 8', bien équipée pour la circulation. Tél.: 372-5914

VENTE DE GARAGE, SAMEDI et DIMANCHE, de 10h a.m. à 5h p.m. À 637 St-Charles Sud, Granby.

À VENDRE: cuisinière Interprise $135; 2 sets chambre $400 chacun; set cuisine $650 avec meuble colonial; set salon $525 moderne; meuble-stéréo $200; table salon $85. Tél.: 378-6125

HORNER ENR. (HORNER RUG CLEANING) DEPUIS 1947
ATELIER MOBILE DE NETTOYAGE DE TAPIS A LA VAPEUR
- MOBILIER DE SALON.
- DRAPERIES A DOMICILE.
- COUVRE-LITS, MATELAS
- RECOUVREMENT DE MURS EN TISSU.
- ABAT-JOUR.
- DEGATS EAU, FEU, FUMÉE MURS et PLAFONDS.
- DETACHAGE.
- ELIMINATION D'ODEURS.
- DESINFECTION.
- DECONTAMINATION.
- PROTECTEUR DE TAPIS (3M SCOTCHGUARD).
- ANTI-STATIQUE
- SERVICE RESIDENTIEL ET COMMERCIAL

ESTIMATION GRATUITE
ESCOMPTE DE 10% AU COMPTOIR.
32 LANSDOWNE, GRANBY
372-5907
PC -6203

378-1623
372-8715
LES EXCAVATIONS ALLAIRE & GINCE Inc.
Champs d'épuration, fosse septique, coupe d'eau, terrassement, nivellement de sol, pose de tourbe, déneigement. Excavation de tout genre.
Gaétan Allaire - Réjean Gince, co-prop. 430 Langlois - Granby

Charbonneau Extermination
Résidentiel - Commercial - Industriel
Institutionnel - Fermes
Élimine les Mauvaises Odeurs
(Animaux Domestiques - Cadavres Humains - Etc.)
Extermine Rongeurs et Vermines
Vente de Produits sur Demande
Travaux Exécutés par M. R. Charbonneau, prop.
372-9494
135 St-Michel Granby
(siège social à Granby)

ACHETONS ET VENDONS AUTOS ET PIÈCES D'AUTOS USAGÉES ET AUTOS POUR FERRAILLE
AUSSI: Vieux Fer, Batteries et vieilles cope
INF: 372-6748
(PC-6539)

Les cartes d'affaires

PIERRE GIRARDOT
NOTAIRE
175 RUE DUFFERIN
GRANBY, (514) 372-2211
Bureau également le soir sur rendez-vous.
PC-'21

DALLAIRE, PICOTTE, ALAIN
DESAUTELS, BRODEUR & CIE C.A.
COMPTABLES AGREES
74, rue Court, Granby, Qué.
Edifice Centre Professionnel
Tél.: (514) 372-3347 C.P. 356
G.D. Dallaire, CA
J.P. Picotte, CA
L.J. Alain, CA
Y. Brodeur, CA
Y. Racine, CA
L. Dextradeur, CA
A. Désautels, CA
M. Gariépy, CA
S. Outil, CA
J. Fregeau, CA
A. Charpentier, CA
PC-4689

PSYCHOLOGUE
Robert Paquette
Consultation à court terme au bureau et à domicile. Comportement enfant / adolescent. Evaluation psycho-sociale. Animation professionnelle de groupe restreint (3-15 pers.) pour conseils d'administration et réunions.
Centre Médical Robinson
4, rue Robinson N.
Granby. J2G-8Z9
Tél: 378-8435
PC-5448

271 DIVERS A VENDRE

À VENDRE petit tracteur à gazon, White, 10 forces avec tondeuse. 372-8174

MÉTIER à tisser avec tout l'équipement, en érable, n'a servi que 2 fois, demande $350. Tél.: 539-0479

CAPOT et couvercle de valise ainsi que sièges baquets noirs pour Challenger, 2 torques de 340, 4 mags Appliance, avec pneus BF Goodrich 14 po. Tél.: 378-7244

À VENDRE: baril d'huile 200 gals, en spécial $50. Tél.: 375-3427

SET DE SALON (divan et fauteuil), usagé, propre; ainsi qu'un lit simple, très propre. Tél.: 378-6895, Louise.

ANTENNE de TV avec rotor; étagère de salle de bain. Tél.: 378-1739

ORGUE Yamaha C-40; système de son Pionner. Prix à discuter. Tél.: 378-1136 ou 379-5526

POÊLE et réfrigérateur blancs ainsi que stores verticaux et horizontaux. Tous en très bonne condition. Très bon prix. Tél.: 375-2544

273 MACHINERIE A VENDRE

PRESSE à foin New Holland no. 268; RATEAU-fileur New Holland; FANEUR Fahr; TRACTEUR Massey Harris. Tél.: 379-5465

GÉNÉRATRICE 5000, sur trailer avec démarreur autom. pour la modique somme de $2,000. Tél.: 378-2003

FAUCHEUSE "Case", 3 points, 7 pieds, $150. Tél.: 372-2668

TRACTEUR FORD 6000, Commander, diesel, $6,000. Herse à disques MF, att. 3 points, 8' de large, $500. Faucheuse Allis Chalmer, état de neuf, $800. Essieu à air pour camion, $1,000. Tél.: 535-6633

PRESSE à foin Massey Harris Ferguson no. 10; perron 4 x 8 avec fer forgé. Tél.: 469-2015

TRACTEUR Ford gris avec niveleuse, att. 3 pts, complet. Aussi moto Honda XL-350, 1978, 6,300 km, les deux en bon état. Tél.: 372-7895 après 5h.

282 VETEMENTS A VENDRE

MAGNIFIQUE manteau renard des prairies, 1981, pour jeune femme, porté 2 mois. À voir! Tél.: soir: 372-2337

ROBES de bouquetière bleue avec frisons en dentelle, 5 ans, très belle; robe de mariée 82, 5-7 ans, blanche en dentelle, traine en frisons, chapeau avec voile. Bon prix. Tél.: 378-0210

283 ANTIQUITES A VENDRE

SET de salon antique comprenant: fauteuil de monsieur et de madame ainsi que grand divan, en très bon état. Prix raisonnable. Tél. bur.: 469-3066, rés.: 469-4664

PUPITRE en noyer d'antan, 1934, avec 6 tiroirs, dont 1 classeur légal, gr: 54" x 36". Bureau 3 tiroirs, d'antan, 1920 approx., avec grand miroir biseauté. Tél.: 293-6356 ou 293-7507

ENSEMBLE antique de salle à manger, table en érable massif, 6 chaises, 1 vaisselier. Tél.: 372-3964 après 4h. (sur semaine)

VENTE, ACHAT OU ÉCHANGE: d'anciennes bouteilles de bière. Si intéressé: 372-2861 après 5h. p.m.

ANTIQUITÉS! Dans le cadre d'une maison en pièces sur pièces de plus de 150 ans, nous vous offrons un choix complet de meubles en pin et en chêne, lampes à l'huile, fixtures, vaisselle ancienne, dentelles; bibelots. Décapage, réparation, fonds de chaises, sans oublier notre mise de côté. L'antiquité un placement sûr et non imposable. MICHEL et HUGUETTE, 1032, 9e rang, St-Dominique, Côté St-Hyacinthe, tél.: (514) 793-2641

286 DEMANDE A ACHETER

ACHÈTERAIS moteur usagé, modèle 300, pour camion automatique, Ford, 1978. Tél.: 539-1042

ACHÈTERAIS équipement de cabane à sucre et évaporateur de sirop d'érable 5' x 14'. Tél.: 539-2378

ACHETONS vieux fer et tous genre de métaux. Tél.: 375-4924

288 INSTRUMENTS DE MUSIQUE

PIANOS presque neufs à vendre. Tél.: 378-1378

SYSTÈME DE SON "JVC", laisserais à demi prix. Si intéressé, 375-2396, après 5h. p.m.

301 PERSONNEL DEMANDE

MÉCANICIEN-DÉBOSSELEUR demandé, avec expérience dans les deux professions, possédant références, ayant 25 ans et plus, sérieux et travaillant, salaire intéressant et bonnes conditions de travail. Pour rendez-vous, tél.: 469-2310.

CONCIERGE demandé immédiatement pour la salle de la Légion à Knowlton. Logement disponible si nécessaire. Pour de plus amples informations, veuillez contacter le secrétaire de la Légion Royale Canadienne, Branche 23, C.P. 791, Knowlton, Qué. J0E 1V0

301 PERSONNEL DEMANDE

CUEILLEURS DE FRAISES demandés à l'Ange-Gardien. Tél.: 293-6147 YVON MÉNARD, (le soir seulement).

FRANCHISE

ULTRAIR

Le concept de demain...
Vous cherchez du travail
Pourquoi pas une franchise?

Les besoins de l'automobile, du camionage et de l'industrie lourde vous procurent un nouveau marché.

Vous devenez un GROSSISTE mobile. Pour aussi peu que $10,000. d'investissement.

ULTRAIR offre, territoire, produit d'entrainement et marqueting. Excellente rentabilité sur investissement.

TÉL.: (514) 649-2244

(PC-7627)

PROVINCE DE QUÉBEC
VILLE DE
GRANBY

AVIS PUBLIC

RÈGLEMENT NUMÉRO 1417-82
AUX PROPRIÉTAIRES INSCRITS LE 1er JUIN 1982 AU RÔLE D'ÉVALUATION ALORS EN VIGUEUR DANS CETTE VILLE À L'ÉGARD D'UN IMMEUBLE IMPOSABLE SITUÉ SUR LE TERRITOIRE DE LA VILLE

AVIS PUBLIC EST DONNÉ par le soussigné, greffier adjoint de cette Ville:

1. — Que lors d'une séance spéciale tenue le 1er juin 1982, le conseil municipal de cette ville a adopté le règlement numéro 1417-82, intitulé: "Règlement pour décréter la construction de travaux d'infrastructure sur la rue Maisonneuve, de la rue Simonds vers la rue Irwin, pour une somme de 146 300,00$ et un emprunt d'une somme de 138 000,00$ pour en acquitter le coût et abroger le règlement numéro 1358-81".

2. — Que ce règlement s'applique à l'ensemble du territoire de la Ville;

3. — Que le règlement prévoit l'imposition d'une taxe foncière spéciale sur tous les immeubles imposables de la Ville.

4. — Que les propriétaires, parmi ceux ci-dessus visés, qui étaient majeurs et citoyens canadiens à la date du 1er juin 1982, s'il s'agit de personnes physiques ou qui auront satisfait, dans le délai prescrit aux exigences du paragraphe 3 de l'article 385 de la Loi sur les Cités et Villes, s'il s'agit de corporations, sociétés commerciales ou associations, peuvent demander que le règlement numéro 1417-82 fasse l'objet d'un scrutin secret selon les articles 385 à 396 de la même loi;

5. — Que cette demande a lieu selon la procédure d'enregistrement prévue aux articles 370 à 384 de la Loi sur les Cités et Villes et aux fins de laquelle procédure, les personnes habiles à voter sur le règlement auront accès à un registre tenu à leur intention de neuf heures (9.00) à dix-neuf heures (19.00), les 14ième et 15ième jours du mois de juin 1982, au bureau de la Ville, situé à la chambre 9, à l'Hôtel de Ville, 87, rue Principale à Granby;

6. — Que le nombre requis de demandes enregistrées pour que le règlement numéro 1417-82 fasse l'objet d'un scrutin secret est de cinq cents (500) personnes et qu'à défaut de ce nombre, le règlement sera réputé approuvé par les personnes habiles à voter;

7. — Que toute personne habile à voter sur ce règlement peut le consulter au bureau de la Ville, aux heures ordinaires de bureau et pendant les heures d'enregistrement;

8. — Que le résultat de cette consultation, par la procédure d'enregistrement, sera annoncé le 15 juin 1982, dans la salle réservée aux séances du conseil de cette Ville, située au 87, rue Principale à Granby, à dix-neuf heures et quinze minutes (19.15).

DONNÉ À GRANBY, QUÉBEC, en ce 2 juin 1982.

Le Greffier adjoint,
Robert Duval

(PC-7633)

301 PERSONNEL DEMANDE

CONTREMAÎTRE
Département de tissage
pour usine à Cornwall, Ontario. Compétence et expérience requises avec métier sans navette.
Les responsabilités comprennent: l'ourdissage et le tissage ainsi que la surveillance du personnel.
Doit être capable d'identifier et de développer les produits.
Salaire intéressant et bonnes conditions de travail.
Nous assumerons les frais de relocation.
Très bonne possibilité d'avancement avec une compagnie progressive.
Pour rendez-vous confidentiel, communiquez avec:
MARIMAC INC.
M. Murray Dalfen
(514) 341-3260

AVIS DE VENTE PAR SOUMISSIONS

Dans l'affaire de la faillite de:

JACQUES ROBIDOUX — REPRÉSENTANT
1454 PRINCIPALE, C.P. 317,
GRANBY, P.Q. J2G 8C8

Des soumissions cachetées, accompagnées d'un chèque visé, mandat de poste ou de banque, au montant de 15% de la soumission, fait à l'ordre du syndic, seront reçues pour l'achat des actifs suivants:

		Valeur
LOT NO. 1 -	Maison mobile Spring Brook 1975, modèle 28 C, 68' par 12'	$ 12,000.00
LOT NO. 2 -	Terrain situé au Domaine Benoît, Rang Bord de l'Eau, Paroisse St-Louis, Cté Richelieu	1,500.00

CONDITIONS DE VENTE

1. Comptant ou à tels termes acceptables au syndic et aux inspecteurs.
2. Le syndic se réserve le droit de rejeter toutes ou une des soumissions.
3. Seules les enveloppes scellées et portant clairement la mention "Soumission re: Jacques Robidoux", seront acceptées et considérées.
4. Les soumissions seront acceptées en présumant que le ou les soumissionnaires ont examiné les actifs et en acceptent la condition, sans aucun ajustement, ni garantie de la part du syndic.
5. L'adjudicataire devra prendre, sur acceptation de sa soumission, immédiate possession des actifs et en assumer toutes charges et responsabilités, sans garantie ni recours contre le syndic.
6. Les dépôts, accompagnant les soumissions non acceptées, seront retournés immédiatement. Ceux des soumissions acceptées seront confisqués si la soumission est retirée ou si le soumissionnaire ne complète pas la transaction, pour quelque raison que ce soit, dans les délais requis par le syndic.
7. Toutes taxes découlant de la vente, seront à la charge de l'acquéreur, en plus du prix d'achat.
8. Tous ajustements d'inventaire seront effectués sur la base ou le pourcentage offert.
9. Les offres devront être faites en bloc ou pour chaque lot séparément.

INSPECTION DES ACTIFS

Les actifs pourront être examinés sur rendez-vous, en s'adressant au bureau du syndic. L'inspection se déroulera, lundi, le 7 juin 1982.

OUVERTURE DES SOUMISSIONS

Les soumissions seront ouvertes, vendredi, le 11 juin 1982, au bureau du syndic, 317 rue Racine, Granby, P.Q., à 3.30 heures de l'après-midi et les soumissionnaires ainsi que les inspecteurs sont invités à y assister.

Les soumissions devront être envoyées au syndic soussigné, 317 rue Racine, Granby, P.Q., et être reçues et enregistrées, avant 3.00 heures de l'après-midi, le vendredi, 11 juin 1982, date et heure de l'assemblée.

Pour plus de renseignements, s'adresser au syndic soussigné.

JOLIN, TURCOTTE & ASSOCIÉS INC.
a/s Normand J. Turcotte, C.G.A.
Syndic

Bureau de: Jolin, Turcotte & Associés Inc.
Syndics Licenciés
317 rue Racine,
Granby, P.Q.
Tél.: 375-3702

(PC-7549)

301 PERSONNEL DEMANDE

GÉRANT
DES VENTES
STAGE DE 3 À 5 MOIS SELON LES QUALIFICATIONS. $25,000 ET PLUS. CLIENTÈLE ÉTABLIE. PROSPECTS FOURNIS. GARANTIE DE SALAIRE DURANT STAGE. DOIT AVOIR VOITURE. SECONDAIRE V ET MATURITÉ. COURS PAYÉS PAR LA COMPAGNIE.
DONNEZ VOTRE NOM À: C.P. 182, GRANBY, QUÉ. J2G 8E4 OU À 372-0694 (SUR RÉPONDEUR TÉLÉPHONIQUE).

REPRÉSENTANTS demandés sachant se servir d'une caméra, grande possibilité de revenu. Tél.: 372-7440

RECHERCHE particulier pour peinturer ma petite voiture, prix raisonnable. Tél.: 375-5111

301 PERSONNEL DEMANDE

AVON! VOUS AVEZ DE L'ENTREGENT? Mettez vos talents à profit et gagnez des $$$ avec AVON. Composez dès maintenant: 372-4116 Lise Campbell

302 TRAVAIL DEMANDE

FILLE de 20 ans cherche emploi sérieux, temps plein ou partiel. Tél.: 378-9320

DAME de 42 ans cherche emploi sérieux, temps plein ou partiel. Tél.: 378-1472

341 ENTREPRENEURS

BRIQUELEUR-MAÇON offre ses services pour travaux de maçonnerie et finition de ciment, 10 ans d'expérience. Tél.: 263-3302

SERVICE D'IMPERMÉABILISATION de auvents, tentes, tentes-roulottes, ARMAND CHAPUT et MAURICE CHAPUT. Tél.: 378-4007

342 GARDERIES

FILLE d'expérience garderait enfants à votre domicile, du lundi au vendredi. Tél.: 378-3174 ou 372-5733.

AVIS DE VENTE PAR SOUMISSIONS

Dans l'affaire de la faillite de:

RAYMOND BOURASSA — ADMINISTRATEUR
FRANCE TOUGAS BOURASSA — SECRÉTAIRE
268 PRINCIPALE, EAST FARNHAM, P.Q. J0E 1N0

Des soumissions cachetées, accompagnées d'un chèque visé, mandat de poste ou de banque, au montant de 15% de la soumission, fait à l'ordre du syndic, seront reçues pour l'achat des actifs suivants:

		Valeur
LOT NO. 1 -	Mobilier de bureau - un bureau et 2 classeurs à 2 tiroirs	$ 175.00
LOT NO. 2 -	Machinerie et outillage - scie à ruban 18" (moteur 2 HP), scie à refendre 12" (moteur 3 HP), chambre à peinture BINKS (fan et moteur 1 HP), blower MOODY (moteur 2 HP), sableuse fixe (moteur 3/4 force), chaufferette explosion proof PC 145, 4 lumières explosion proof	6,000.00

CONDITIONS DE VENTE

1. Comptant ou à tels termes acceptables au syndic et aux inspecteurs.
2. Le syndic se réserve le droit de rejeter toutes ou une des soumissions.
3. Seules les enveloppes scellées et portant clairement la mention "Soumission re: Raymond Bourassa", seront acceptées et considérées.
4. Les soumissions seront acceptées en présumant que le ou les soumissionnaires ont examiné les actifs et en acceptent la condition, sans aucun ajustement, ni garantie de la part du syndic.
5. L'adjudicataire devra prendre, sur acceptation de sa soumission, immédiate possession des actifs et en assumer toutes charges et responsabilités, sans garantie ni recours contre le syndic.
6. Les dépôts, accompagnant les soumissions non acceptées, seront retournés immédiatement. Ceux des soumissions acceptées seront confisqués si la soumission est retirée ou si le soumissionnaire ne complète pas la transaction, pour quelque raison que ce soit, dans les délais requis par le syndic.
7. Toutes taxes découlant de la vente, seront à la charge de l'acquéreur, en plus du prix d'achat.
8. Tous ajustements d'inventaire seront effectués sur la base ou le pourcentage offert.
9. Les offres devront être faites en bloc ou pour chaque lot séparément.

INSPECTION DES ACTIFS

Les actifs pourront être examinés au 268 Principale, East Farnham, P.Q., lundi, le 7 juin 1982, de 9.00 à 11.30 heures de l'avant-midi.

OUVERTURE DES SOUMISSIONS

Les soumissions seront ouvertes, vendredi, le 11 juin 1982, au bureau du syndic, 317 rue Racine, Granby, P.Q., à 3.30 heures de l'après-midi et les soumissionnaires ainsi que les inspecteurs sont invités à y assister.

Les soumissions devront être envoyées au syndic soussigné, 317 rue Racine, Granby, P.Q., et être reçues et enregistrées, avant 3.30 heures de l'après-midi, le vendredi, 11 juin 1982, date et heure de l'assemblée.

Pour plus de renseignements, s'adresser au syndic soussigné.

JOLIN, TURCOTTE & ASSOCIÉS INC.
a/s Normand J. Turcotte, C.G.A.
Syndic

Bureau de: Jolin, Turcotte & Associés Inc.
Syndics Licenciés
317 rue Racine,
Granby, P.Q.
Tél.: 375-3702

(PC-7548)

342 GARDERIES

GARDERAIS enfants à la journée ou à la semaine, avec expérience, quartier résidentiel. 378-5466

GARDERAIS enfants de tout âge, sur semaine, jeux aménagés sur terrain paysagé. Tél.: 372-0438

343 SERVICES DIVERS

PAYSAGISTE J. DESHAIES, fait ménage, préparation et entretien de parterre, ouvrage de tous genres. Estimation gratuite. Tél.: 378-7585

Encan

pour
GASTON DUBUC
682 Côté Ouest
de la Rivière
STE-BRIGIDE
(cté d'Iberville)
Mercredi, le 9 Juin 1982
à 1.30 hre précise

Sera vendu: 50 têtes d'animaux Hereford de choix toutes récemment testées, comprenant des vaches avec veaux, et d'autres devant mettre bas sous peu; des Taures saillies; 7 bouvillons; 1 taureau Hereford de 2 ans, très bon reproducteur; et 1 taureau croisé Simmental d'un an.

• Ce troupeau comprend de très beaux sujets d'élevage.

CAUSE de L'ENCAN: Abandon
CONDITIONS: Comptant ou Prêt de Banque
Pour informations ou demande crédit, s'adresser à l'encanteur:
JULES CÔTÉ Inc.
Encanteur bilingue licencié
1274 rue Sud, Cowansville, Qué.
(514)263-0670
(514)263-1434 (PC-7636)

343 SERVICES DIVERS

PÊCHE À LA TRUITE
305 Route 137, Ste-Cécile de Milton.
378-9553

DÉCAPAGE de meubles de tout genre, spécialité: set chambre, set cuisine, et refini à neuf. Tél.: s'ad. 1101 St-Jean, St-Césaire, 469-4943 M. Maurice Proulx

L'ATELIER J.B. BEAUDRY ENRG. ST-CÉSAIRE: Décapage et réparation, et finition de meubles. AUSSI: bureaux antiques à vendre. Tél.: 469-4727

LA DISCO MOBILE BELAND est disponible en tout temps, noces, showers, party, etc. 15 ans d'expérience. Notre garantie, c'est de vous satisfaire. Tél.: 372-4005 après 5 hres.

EXCAVATION GAÉTAN GENDRON ENR.
Location de pépine, creusage de piscine, creusage de tous genres, estimation gratuite.
375-2525
Laissez votre message

345 RÉPARATIONS D'APPAREILS

Service Laplante

Service Laplante RÉPARATION (514) 372-3832

RÉPARATION À DOMICILE D'APPAREILS MÉNAGERS
LAVE-VAISSELLE, POËLE,
LAVEUSE-SÉCHEUSE,
RÉFRIGÉRATEUR, CONGÉLATEUR

René Guillemette, Prop.
13 Ans d'Expérience

GRANBY, TÉL: (514) 372-3832

(PC-7440)

343 SERVICES DIVERS

AS-TU UNE JOB?
PRENDRAIS ouvrage brique, pierre, foyer, heure ou contrat ou tout autre travail se rapportant à la construction. Tél.: 297-3142 M. Lemieux.

CORDONNERIE à 9 CENTRE, J.L. FORTIN, prop. Granby. Réparations de tous genres.

362 TRACTEURS

2 TRACTEURS un 20 forces diesel 4 roues motrices, avec tondeuse et bucket, l'autre un 8 forces pour gazon. Aussi: vaches avec veaux à vendre. S'ad.: 375-2908

TRACTEUR de jardin, marque "Columbia", 11 forces, 5 vitesses, 38 po., de coupe, démarreur électrique, comme neuf. $1,200. AUSSI tracteur Farmall, modèle Cuba, pas d'hydrolique., $900. Tél.: 379-5485

365 MOTOCYCLETTES SCOOTERS

MOTOCROSS Yamaha, YZ-125, 1981. Tél.: 372-4922

365 MOTOCYCLETTES SCOOTERS

AUBAINE! Honda CM-400, 1980, 8,800 km, vitre, dossier, pièces chromées, 2 casques, $1,600. Tél.: 372-4115 ou à 260 Cartier.

MOTO Honda Hawk 1979, 400 cc, 9,000 km, en bonne condition. $1,000. Tél.: 372-3743

AUBAINE! moto Honda 750k, 5,000 milles, vrai millage, comme neuve $1,900. Demandez Jacques: 378-7373

SUZUKI GS, 1100, 1981, Aussi: trial 250 Honda 1976, Prix à discuter. Tél.: 378-8390

365 MOTOCYCLETTES SCOOTERS

YAMAHA GT80, 1976, très propre, prix $300. Tél.: 539-2357

KAWASAKI 1975, 400cc, tout équipé: sacoche, valise, fairing et avertisseur anti-vol. En très bon état. Prix à discuter. Tél.: 378-6059

HONDA 400 cc, 1978, toute équipée, 3,000 km, couleur bleue, jour: 378-9335, soir: 372-1780

MOTO Yamaha XS-750, spécial 1978, moteur récent, 3,000 milles, avec 2 casques full-face. Prix à discuter. Tél.: 296-4383

365 MOTOCYCLETTES SCOOTERS

MOTO Honda 1979, CB-750K, toute équipée, très propre, 9,000 km, après 5h à 375-1540

MOTO Suzuki A-100, de route, en très bonne condition. Très propre, 2,000 milles. Prix à discuter. Tél.: 375-2468

MOBILETTE Honda 1980, 50 cc, tél.: 378-0486

SUPERBE Honda 350 1973, 9,000 milles, avec dossier, démarreur élect. En excellente condition. $600. Tél.: 539-1809

MOTO Honda CM-400T, 1980, Condition impeccable. Dame propriétaire. Tél.: 378-5511 ou 772-5231

TRIUMPH TRIDENT, 750 cc, 1975, 15,000 milles, très propre, $850. Aussi pantalon de cuir, gr.: 38-40. Tél.: 293-6107 après 5h. p.m.

HONDA CB, 900, 1981, TOYOTA 1974, meilleure offre. Tél.: 372-0855

HONDA 750 K, 1980, 12,000 km, headers, $2,400. Tél.: 375-4048

366 REMORQUES

REMORQUE (trailer) en bon état, prix $175. Aussi mobilette Ténor Solex, 1980, roues mags, prix $275. Tél.: 378-5952 ou 378-6211

368 CAMIONS

VAN 1/2 tonne, 1976, Ford, intérieur fini, radio am-fm cassette 4 mags wheels, pneus larges lettrés blancs, moteur V8, 302 transmission automatique. Tél. 375-1680 ou 61 Cédar.

DODGE VAN, 1976, 6 cylindre peinture neuve, 378-5542

À VENDRE: petits moteurs 4 c de Honda; 318 de Dodge, ainsi que toutes les pièces de Dodge Tél.: 293-6171

DODGE VAN 1980, automatique, servo freins et direction, 6 cyl. Finition tissu, plancher bois marqueterie, table, rideaux, fenêtre panoramique, banc capitaine, divan-lit. Tél.: 378-8602

FORD Econoline 1972, V8, mécanique en excellente condition, intérieur semi-fini. Prix $600. Tél.: 378-9653 ou 378-5100

370 AUTOS À VENDRE

RABBIT diesel, 1981, 2 portes, 18,000 km, garantie jusqu'au 1er septembre par la compagnie. Tél.: 378-5013.

HONDA Civic 1982, 5 vitesses, 4 portes, 7,000 km, radial, demande $6,300. 375-3997 ou 375-4222

La Voix de l'Est

TARIFS D'ABONNEMENT

Camelot

SAMEDI	SEMAINE	ANNEE
$0.50	$2.00	$95.00

ABC

Dans les endroits desservis par camelots

PAR LA POSTE
Tél.: 372-5433

La Voix de l'Est Ltée
136 Principale, J2G 2V4
Granby, Qué.
Tél.: 372-5433

PROVINCE DE QUÉBEC
VILLE DE
GRANBY

AVIS PUBLIC

RÈGLEMENT NUMÉRO 1416-82
AUX PROPRIÉTAIRES INSCRITS LE 1er JUIN 1982 AU RÔLE D'ÉVALUATION ALORS EN VIGUEUR DANS CETTE VILLE À L'ÉGARD D'UN IMMEUBLE IMPOSABLE SITUÉ SUR LE TERRITOIRE DE LA VILLE

AVIS PUBLIC EST DONNÉ par le soussigné, greffier adjoint de cette Ville:

1. — Que lors d'une séance spéciale tenue le 1er juin 1982, le conseil municipal de cette ville a adopté le règlement numéro 1416-82, intitulé: "Règlement pour décréter la construction de travaux d'infrastructure sur la rue Alexandra, du boul. Leclerc vers l'est, pour une somme de 216 500,00$ et un emprunt d'une somme de 202 500,00$ pour en acquitter le coût".

2. — Que ce règlement s'applique à l'ensemble du territoire de la Ville;

3. — Que le règlement prévoit l'imposition d'une taxe foncière spéciale sur tous les immeubles imposables de la Ville.

4. — Que les propriétaires, parmi ceux ci-dessus visés, qui étaient majeurs et citoyens canadiens à la date du 1er juin 1982, s'il s'agit de personnes physiques ou qui auront satisfait, dans le délai prescrit aux exigences du paragraphe 3 de l'article 385 de la Loi sur les Cités et Villes, s'il s'agit de corporations, sociétés commerciales ou associations, peuvent demander que le règlement numéro 1416-82 fasse l'objet d'un scrutin secret selon les articles 385 à 396 de la même loi;

5. — Que cette demande a lieu selon la procédure d'enregistrement prévue aux articles 370 à 384 de la Loi sur les Cités et Villes et aux fins de laquelle procédure, les personnes habiles à voter sur le règlement auront accès à un registre tenu à leur intention de neuf heures (9.00) à dix-neuf heures (19.00), les 14ième et 15ième jours du mois de juin 1982, au bureau de la Ville, situé à la chambre 9, à l'Hôtel de Ville, 87, rue Principale à Granby;

6. — Que le nombre requis de demandes enregistrées pour que le règlement numéro 1416-82 fasse l'objet d'un scrutin secret est de cinq cents (500) personnes et qu'à défaut de ce nombre, le règlement sera réputé approuvé par les personnes habiles à voter;

7. — Que toute personne habile à voter sur ce règlement peut le consulter au bureau de la Ville, aux heures ordinaires de bureau et pendant les heures d'enregistrement;

8. — Que le résultat de cette consultation, par la procédure d'enregistrement, sera annoncé le 15 juin 1982, dans la salle réservée aux séances du conseil de cette Ville, située au 87, rue Principale à Granby, à dix-neuf heures et quinze minutes (19.15).

DONNÉ À GRANBY, QUÉBEC, en ce 2 juin 1982.

Le Greffier adjoint,
Robert Duval

(PC-7632)

AVIS DE VENTE PAR SOUMISSIONS

Des soumissions cachetées, accompagnées d'un chèque visé, mandat de poste ou de banque, au montant de 15% de la soumission, fait à l'ordre du syndic, seront reçues pour l'achat des actifs suivants:

Valeur $ 6,000.00

Dans l'affaire de: **Gérard St-Martin**
LOT No. 1 — Tracteur Ford, 16 HP, avec accessoires suivant Ford: tondeuse, souffleur, rotoculteur, charrue, set de pesée, chaînes, remorque.

Valeur $30,000.00

Dans l'affaire de: **Gérald Houle**
LOT No. 1 — Maison sise au 185 chemin Rive Sud à Farnham, P.Q.

CONDITIONS DE VENTE

1. Comptant ou à tels termes acceptables au syndic et aux inspecteurs.
2. Le syndic se réserve le droit de rejeter toutes ou une des soumissions.
3. Seules les enveloppes scellées et portant clairement la mention "Soumission re: le nom du failli", seront acceptées et considérées.
4. Les soumissions seront acceptées en présumant que le ou les soumissionnaires ont examiné les actifs et en acceptant la condition, sans aucun ajustement, ni garantie de la part du syndic.
5. L'adjudicataire devra prendre, sur acceptation de sa soumission, immédiate possession des actifs et en assumer toutes charges et responsabilités, sans garantie de la part du syndic.
6. Les dépôts, accompagnant les soumissions non acceptées, seront retournés immédiatement. Ceux des soumissions acceptées seront confisqués si la soumission est retirée ou si le soumissionnaire ne complète pas la transaction pour quelque raison que ce soit, dans les délais requis par le syndic.
7. Toutes taxes découlant de la vente, seront à la charge de l'acquéreur, en plus du prix d'achat.
8. Tous ajustements d'inventaire seront effectués sur la base ou le pourcentage offert.
9. Les offres devront être faites en bloc ou pour chaque lot séparément.

INSPECTION DES ACTIFS

Les actifs pourront être examinés sur rendez-vous en s'adressant au bureau du syndic. L'inspection se déroulera, lundi, le 7 juin 1982.

OUVERTURE DES SOUMISSIONS

Les soumissions seront ouvertes, vendredi, le 11 juin 1982, au bureau du syndic, 317 rue Racine, Granby, P.Q., à 2.00 heures de l'après-midi, et les soumissionnaires ainsi que les inspecteurs sont invités à y assister.

Les soumissions devront être envoyées au syndic, soussigné, 317 rue Racine, Granby, P.Q., et être reçues et enregistrées, avant 2.00 heures de l'après-midi, le vendredi, 11 juin 1982, date et heure de l'assemblée.

Pour plus de renseignements, s'adresser au syndic soussigné.

JOLIN, TURCOTTE & ASSOCIÉS INC.
a/s Normand J. Turcotte, C.G.A.
Syndic

Bureau de: Jolin, Turcotte & Associés Inc.
Syndics Licenciés
317 rue Racine,
Granby, P.Q.
Tél: 375-3702

(PC-7547)

370 AUTOS À VENDRE

OLDSMOBILE Omega 1976, SX, 2 portes, sièges baquets, transmission au plancher, peinture neuve, pneus d'été blancs avec rally wheels, en parfaite condition. Tél.: 375-1680 ou 61 Cédar.

PHOENIX 1978, 60,000 km, demandez Pascal, 469-2549, après 6h. p.m.

USAGÉES À VENDRE

DODGE "Omni" 79, manuel.
B-300 '76.
FORD "Fairmont" '79.
PONTIAC "Acadian" '80
DATSUN '80, manuel, B-210, 2 portes
TOYOTA '80, manuel
OMNI '80, manuel
DATSUN '78, manuel
COLT '78, station-wagon autom.
FORD "Courrier" pick-up 1977
W-200, 1973, pick-up
Ariès '81, 9,000 klm. autom. 4 portes.
DATSUN B-210, 77, autom. 3 portes, porte arrière ouvrant.
OMNI '80, 5 portes, manuel.
MONTE CARLO 2 portes, 1977.
HORNET 1975, 6 cyl., manuel, 4 portes.
CHRYSLER Newport, '78 2 portes, 68,000 klm.
LeBARON '78, 2 portes, air climatisé
CHEVETTE '80, 2 portes, manuel.

GARAGE DELORME
33 Principale
STE BRIGIDE
293-5347
FRANÇOIS DELORME
(PC-7512)

370 AUTOS À VENDRE

TOYOTA 1972, $750. Toyota Crown 1972, $750. Torino 1972, Buick 1974, Pick-Up Dodge 1973, $650. 2 Volvo, peinture neuve. Prix à discuter. Tél.: 375-3833

FAMILIAL Chevrolet Caprice 1975, 52,000 milles, excellente condition, $1,700. 372-5174

VOLKSWAGEN Siroco, 1979, 64,000 km, AUSSI: Honda, 750 Custom, 12,000 km, 1980. Tél.: 539-1014 après 6h p.m.

PONTIAC VENTURA, 1975, 4 portes, 8 cylindres, en bonne condition, $975. Tél.: 534-2404

CADILLAC Fleetwood Brougham Elegance 1977, à l'état neuf, 49,000 milles. Prix négociable. Acheteur sérieux. Tél.: 378-1827 après 5h.

CANADA
PROVINCE de-of QUEBEC
District de-of BEDFORD
NO: 460-02-170-821

DANS LA COUR PROVINCIALE
JEAN-PIERRE BLANCHARD
DEMANDEUR
VS
JANETTE PONTBRIAND
DÉFENDERESSE

NOUVEL AVIS DE VENTE

AVIS PUBLIC
EST PAR LE PRÉSENT donné que les effets mobiliers du Détenteur, saisis en cette cause seront vendus à 231 Robinson sud à Granby le 17 jour de Juin 1982, à dix heures de l'avant-midi, savoir: Une automobile Volvo 1974, # 14469 6841144.

LESQUELS EFFETS seront vendus pour argent comptant au plus offrant et dernier enchérisseur.
DONNÉ à
GRANBY
ce 27 jour de Mai 1982.
Raymond Chabot,
Huissier (PC-7521)

370 AUTOS À VENDRE

4 MAGS Craggar, 15 po. prix $250. Tél.: jour: 534-2881 après 6h à 534-2693

HONDA Accord 1978, 80,000 km, 5 vitesses, 2 portes, peinture neuve. 378-8109

SUNBIRD Pontiac, 1979, équipé au complet. S'adr.: après 4h. p.m. à 158, Bourgeois, app. 2, tél.: 378-5315

- **MARQUIS** 1977, peinture et mécanique parfaites.
- **DATSUN** B-210, 1978, 4 vitesses, 65,000 km.
- **CHEVETTE** 1976 automatique.
- **VEGA** 1974 station automatique.

Tél.: (514) 793-2768

MAGS Renault 5, modèle Jupiter, $325, valeur $600. Tél.: 469-4470

CHEVROLET Monza 1980, 4 cylindres, automatique; Buick Skylark 1980 automatique; Pinto 1980, standard; Acadian 1979, standard; Grand Prix 1979; Chevelle Malibu 1979; Grand Leman 1979; Subaru Station 1979, 4 x 4; Garage Fausse et Fils, chemin Roxton.

SUBARU, 1981, Familial... Tél.: 372-4440

PLYMOUTH Scamp 1975, moteur 318, à vendre pour les pièces. Tél.: 375-4070

CHEVROLET Citation 1980, en parfaite condition, automatique, 4 portes, 37,000 km, $4,900. Tél.: 243-6351

PONTIAC Lemans Sport 1975, mécanique A-1, bonne condition. Aussi: meubles antiques à vendre. Tél.: 372-3079

CADILLAC coupé de ville, 1980, prix: $11,000., très propre. JEEP GMC Siera, $2,500. Tél.: 372-8371 ou 378-3810

CAMARO Z-28, 1979, 35,000 milles, blanche intérieur rouge. Tél.: 539-0734

HORIZON 1979, 4 portes, automatique; Chevrolet 1979 station wagon, V-8, automatique; Chevrolet 1978 Bélair, V8, 2 portes; Chevrolet 1975, Caprice, 2 portes avec roues chromées. 372-3433

370 AUTOS À VENDRE

FORD Torino 1975, mécanique et peinture en parfait état. 6 pneus, 2 d'hiver 2 d'été, prix $600. Tél.: 375-3805

4 MAGS pour Dodge à vendre, 4 pneus Super Charger, 2 E-70-14, 2 G50-14, le tout $400. Tél.: 263-7242

HONDA CIVIC 1978, et Omni 1979, 4 portes, bas millage, très propre, particulier! Tél.: 372-6807

TOYOTA COROLLA, lift-back, de luxe, 1,600, 1977, bleu, automatique, 19,650 milles, prix: $3,000. S'adresser à: 332, Mountain, Granby, 372-1700

AUBAINE À NE PAS MANQUER! Cutlass Salon 1978, condition excellente, femme propriétaire. Autom. Vitres élect. am-fm, etc. Tél.: 1-658-3716

CHRYSLER Newport, 1977, toit St-Régis, 2 portes, 400 po.cu., 2 barils, $950. Tél.: 375-4839

CORVETTE 1980, toute équipée, 30,000 km, prix $13,000. Tél.: 372-4460 après 4h.

MERCURY CAPRI, peinture neuve, 2 tons, 1979, automatique, 4 cyl., prix à discuter. Aucune offre raisonnable refusée. 375-5087

CAMARO 1980, 38,500 km, moteur 267 cc, automatique. Tél.: 263-1173, le soir.

MOTO HONDA CB, 900, 1981. AUSSI TOYOTA, 1974, meilleure offre. Tél.: 372-0855.

UTILISEZ LES ANNONCES CLASSÉES de
La Voix de l'Est
372-5433

Les décès

Remerciements

Les enfants de M. Émile Duclos ainsi que les familles Duclos et Bélisle désirent remercier bien sincèrement toutes les personnes qui leur ont témoigné des sympathies à l'occasion du décès de M. Émile Duclos survenu le 10 avril 1982 soit par offrandes de messes ou de fleurs, bouquets spirituels, télégrammes, visites, sympathies, services rendus ou assistance aux funérailles.

Les personnes ayant omis de s'inscrire peuvent considérer ces remerciements comme personnels.
(PC-7625)

M. René Larose

et ses enfants désirent remercier bien sincèrement toutes les personnes qui leur ont témoigné des sympathies à l'occasion du décès de Mme René Larose (Anna Cloutier), survenu le 21 mai.
Soit par offrandes de messes ou de fleurs, bouquets spirituels, télégrammes, visites, sympathies, services rendus ou assistance aux funérailles. Les personnes ayant omis de s'inscrire peuvent considérer ces remerciements comme personnels. (PC-7525)

FLEURISTE
LUC ROY
ENR.
Fleurs pour Toutes occasions
120 Principale Granby
Tél.: 372-5772
PC 395

Les faits d'hier

Dimanche 6 juin,

Principaux anniversaires historiques:

1979 - Le président Anastasio Somoza proclame l'état de siège au Nicaragua pour briser la grève générale et faire échec au mouvement d'insurrection qui s'étend.

1973 - L'Allemagne fédérale ratifie le traité qui normalise ses relations avec l'Allemagne de l'Est.

1972 - Un coup de grisou fait 431 morts dans une mine de Rhodésie.

1967 - L'Égypte ferme le canal de Suez durant la guerre des Six-Jours, tandis que les forces israéliennes progressent le long de la côte méditerranéenne.

1944 - Les forces alliées débarquent sur les plages de Normandie.

1884 - Par le traité de Hue, l'empereur d'Annam reconnaît le protectorat français.

Naissances

M. et Mme Daniel St-Germain(Josée Marquis) sont heureux de vous annoncer la naissance de leur 1er enfant un petit graçon "MATHIEU", né au Centre Hospitalier de Granby, le 24 mai 1982. Bébé Mathieu pesait 6 1/2 lb et mesurait 19 1/2 po. Merci au Dr. Saad.
(PC-6624)

Par delà la clôture

par Marcelle Brisson

Aussi du même auteur, chez Parti-Pris: ***Maman,*** *106 pages, Collection délire,*

Codex du Nord Amériquain, **Québek 1701, par Charles Bécard, Sieur de Grandville.**

Chez Parti Pris:
Marie-Ange ou Augustine, **par Marielle Brown-Déry, 140 pages, Collection Parole 60.**

La sécurité créée par l'Abbesse était entamée. Mais cette fois-ci je ne pouvais plus dire: ai-je vraiment la vocation? puisque j'avais déjà prononcé mes voeux perpétuels; ç'aurait été contester l'autorité de l'Abbesse, et j'en étais incapable. Non. Inconscemment j'inventais des interprétations et des remèdes à mon angoisse dans le schéma que m'offrait l'hagiographie chrétienne, je rêvais soit de m'humilier, c'est-à-dire occuper le dernier rang, moi, Soeur de choeur, descendre parmi les Soeurs converse, soit de proposer des réformes pour renouveler les structures de ma communauté.

Mère Prieure ne permit ni l'un ni l'autre, quoiqu'elle tînt compte de mes remarques sur les changements à apporter à la communauté. Mais elle m'invita à me confier pieds et mains liés à Dieu seul. Je suivis son conseil et quelques temps après les voeux solennels, ce fut l'effusion de grâces mystiques dont j'ai déjà parlé.

Là encore, mon tempérament passionné prit le dessus. Puisqu'il n'y avait pas possibilité de reculer, je fis un bond en avant et même au-dessus! Je ne pouvais pas me maintenir dans les limites des traditions communautaires. D'une part, je faisais des efforts inouïs pour maintenir secrètes les grâces divines selon les usages de mon monastère, d'autre part, je leur accordais une importance telle que toutes les autorités, l'Abbesse que je voyais rarement, la Mère Prieure qui la remplaçait, le Père Chapelain, se devaient de les connaître. Bien plus, mon regard modestement extasié pouvait permettre à la Communauté de les deviner. Ici j'insite: je n'agissais pas ainsi avec une pleine conscince; mais que je fusse alors complètement innocente, je ne le pense pas: je devais m'accuser de ma vanité. J'étais par ailleurs toujours convaincue de mon indignité et du besoin de direction afin de ne pas être la proie de mon orgueil ou du démon. N'était-ce pas nécessaire pour obtenir audience auprès de l'autorité et parler longuement de moi-même? Ces divers mécanismes de défense que j'inventais allaient être renforcés par la venue de notre nouveau Chapelain le Révérend Père Brun, entre les mains desquelles me remit en toute confiance Révérende Mère Prieure: n'était-il pas un moine de la congrégation de France, délégué du Révérend Père Abbé?

Le Père Brun avait une spiritualité assez différente de notre précédent Chapelain, et de nos mères françaises. Très direct, il ne se gênait pas pour dire ce qu'il pensait. En peu de temps nous connûmes ses opinions politiques et sociales, qui n'étaient pas celles de Madame. Comme il était plein de gentillesse, et même de charme, Madame et nos Mères ne l'en admiraient pas moins. Et il avait une vie spirituelle si intense: ses conférences, son ardeur quand il célébrait les mystères, en témoignaient. Les Canadiennes s'aperçurent vite qu'elles pouvaient être elles-mêmes avec lui, bien plus, qu'elles pouvaient continuer de l'être dans la vie spirituelle. Le sacrifice absolu de notre affectivité et de notre personnalié n'était pas essentiel à l'obtention de la grâce.

Le Père Chapelain sentit mon isolement, mon besoin de communiquer, et comme lui-même éprouvait du plaisir à causer vec moi, il m'autorisa à le demander fréquemment au confessionnal, soit généralement une fois par semaine, en plus de la confession régulière, qui normalement était hebdomadaire.

Depuis trois ans, je tentais désespérément de concilier l'enseignement de Madame, les traditions du monastère, les grâces mystiques et la nouvelle lecture de la Bible à laquelle continuait de nous initier le Père Mayo. La tâche me fut facilitée pendant les premières années du séjour du Père Brun à Sainte-Marie-Madeleine, car lui-même s'efforçait d'accorder le passé avec l'avenir dans un présent vécu avec ardeur. Et mon petit côté marginal était sauvegardé puisque je devais me soumettre à tout un cérémonial pour aller au confessionnal en dehors des heures régulières, surtout parce que l'on devinait bien que j'était la fille chérie de Chapelain.

Piètre justification... et qui ne pouvait durer longtemps dans un milieu de femmes sous la direction d'un Abbesse. Avoir un traitement de faveur ne va pas sans créer des problèmes dans de telles circonstances, Surtout quand ces faveurs consistent dans une intimité plus grande avec le "Père". Voir le Chapelain plus fréquemment, discuter avec lui de l'avancement de la Communauté, n'est-ce pas là le privilège de l'Abbesse et de ses aides principales, comme la Révérende Mère Prieure et les deux Mères Maîtresses? Certes, toutes ces Révérendes Mères voyaient le Père Chapelain au parloir. Mais je jouissais du même honneur par une voie détournée. J'ai même pensé que si l'autorité ne me ménagea pas des entretiens d'une façon plus discrète, au parloir, c'est qu'elle ne voulait pas partager ses privilèges avec une simple moniale. Ainsi la permission m'était accordée d'agir sur un point, en dehors des normes de la Communauté. Aucun danger, sans doute pour l'ordre et l'establishment: on pouvait penser que les réactions de la part de mes soeurs seraient telles que je renoncerais de moi-même à cette autorisation et que je rentrerais dans le rang comme une brebis docile.

À suivre...

Les décès

INGRAM
Mme Eva

À Granby le 3 juin 1982 à l'âge de 87 ans est décédée Mme veuve Gordon Ingram née Eva Malboeuf demeurant à Granby. Les funérailles auront lieu samedi le 5 juin. Le convoi funèbre partira des salons de la

Maison Funéraire
Girardot & Ménard Ltée
170, rue Dufferin, Granby

pour se rendre à l'église Immaculée-Conception où le service sera célébré à 2 heures. Inhumation au cimetière de Bromont. Les heures de visites seront de 2 à 4 et de 7 à 9 heures.

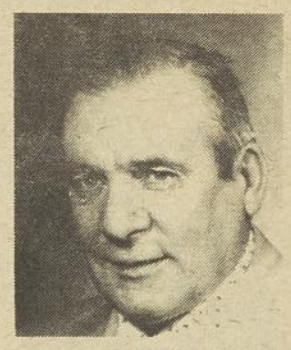
La défunte laisse dans le deuil son fils Ernest, son petit fils Stephan, sa cousine Mme Réjeanne Brosseau Bromont, ainsi que ses neveux et nièces.

FERLAND
Mme Gilles

Au C.H.U., Sherbrooke, le 2 juin 1982 à l'âge de 58 ans est décédée Mme Gilles Ferland née Anne-Marie Neider demeurant 1147 rue Montcalm, Valcourt. Les funérailles auront lieu samedi, le 5 juin 1982. Le convoi funèbre partira de la:

Résidence Funéraire
Léo Paul Ledoux Inc.
Claude Bessette, Asst. Dir.
1112 St-Joseph, Valcourt

pour se rendre à l'église St-Joseph de Valcourt où le service sera célébré à 14 hres. Inhumation au cimetière de Valcourt. Outre que son époux, elle laisse dans le deuil ses enfants. M. Mme Claude Pagé (Paulette) St-Hubert, Mlle Nicole Ferland, Mlle Johanne Ferland, M. Serge Ferland, tous de Valcourt, 3 petites filles, Marie-Soleil, Marie-Ève, Véronique, ses beaux parents, M. Mme Sarto Ferland, Ste-Julienne, un frère et une soeur, M. Mme Gérard Neider, Racine, M. Mme Paul-Émile Dalphé (Françoise) Valcourt, ses beaux-frères et belles-soeurs: Mme Rosiane Roberge, M. Mme Amédée Gagné (Huguette), M. Mme André Laprade (Lise), M. Mme Camillo Contarin (Gisèle), Mme Ginette Richard, Mme Claudette Richard, M. Mme Dominique Ferland, ainsi que plusieurs neveux et nièces, autres parents et amis.



CHOINIÈRE
M. JOSEPH

À Roxton Pond le 4 juin 1982 à l'âge de 66 ans, est décédé M. Joseph Choinière époux de Géraldine Choquette demeurant à Roxton Pond. Les funérailles auront lieu lundi le 7 juin. Le convoi funèbre partira du

Salon Victor Rochon Enrg.
48 Principale, Roxton Pond

pour se rendre à l'église Roxton Pond où le service sera célébré à 14h30. Inhumation au cimetière de l'endroit.

Outre son épouse il laisse ses enfants: M. et Mme Renald Choinière, Granby, M. et Mme Jean-Denis Choinière, Granby, M. et Mme Roger Brosseau (Angèle) Roxton Pond, M. et Mme Rejean Bernier (Henriette) Roxton Pond, M. et Mme Jean-Denis Gagné (Juliette), Ste-Cécile de Milton, M. et Mme Michel Choinière, St-Valérien, M. et Mme Fernand St-Onge (Yvonne), St-Valérien, Mme Lucie Ostiguy, Roxton Pond, M. et Mme Pierre Demers (Diane), Roxton Pond, M. et Mme Jean Louis Lapointe (Isabelle), Roxton Pond, M. et Mme Daniel Plouffe (Christiane), Roxton Pond,

M. et Mme Mario Choinière, Granby, ainsi que plusieurs petits-enfants, et un arrière petit-fils, sa belle-mère, Mme Yvonne Choquette, Granby, ses frères, soeurs et beaux-frères et belles-soeurs: M. et Mme Maxime Choinière, Roxton Pond, M. et Mme Jean Choinière, Roxton Pond, M. et Mme Paul Choinière, Granby, M. et Mme Léo Choinière (Cécile), St-Césaire, M. et Mme Charles Choinière, Melone, U.S.A., M. et Mme Auguste Choinière, Granby, Mlle Rachel Choinière, Granby, ainsi que plusieurs neveux et nièces.

ARNOLD
M. JOSEPH

À l'hôpital La Providence de Magog, le 3 juin 1982, à l'âge de 94 ans, est décédé M. Joseph Arnold, époux de feue Cédulie Schinck, demeurant à Ste-Étienne de Bolton. Les funérailles auront lieu lundi 7 juin, le convoi funèbre partira de la

RÉSIDENCE FUNÉRAIRE
Léo-Paul Ledoux Inc.
Raymond Bessette, Ass.Dir.

5034 rue Foster,
Waterloo

pour se rendre à l'église de St-Étienne de Bolton où le service sera célébré à 10 heures. Inhumation au cimetière de St-Étienne de Bolton.

Il laisse dans le deuil ses enfants: M. Archille Arnold, St-Étienne de Bolton, M. et Mme Alcide Arnold de Granby, Mme Hortense Marsh de Bolton Centre; M. Rodolphe Arnold de Syracuse N.Y., 15 petits enfants, 23 arrières petits enfants. Ses belles-soeurs, Mlle Régina Schinck, Mme Rodolphe Schinck, ainsi que plusieurs neveux et nièces.

M. Albert Leduc

et ses enfants désirent remercier bien sincèrement toutes les personnes qui leur ont témoigné des sympathies à l'occasion du décès de Mme Albert Leduc (Donalda Noel), survenu le 26 mai.

Soit par offrandes de messes ou de fleurs, bouquets spirituels, télégrammes, visites, sympathies, services rendus ou assistance aux funérailles. Les personnes ayant omis de s'inscrire peuvent considérer ces remerciements comme personnels.

(PC-7526)

REMERCIEMENTS

au St-Esprit pour faveur obtenue avec promesse de parution.

R.B.

(PC-7357)

REMERCIEMENTS
Prière au St-Esprit

St-Esprit, toi qui éclaircis tout, qui illumines tous les chemins pour que je puisse atteindre mon idéal, toi qui me donnes le don divin de pardonner et d'oublier le mal qu'on me fait et qui, dans tous les instants de ma vie, es avec moi, je veux pendant ce court dialogue te remercier pour tout et te confirmer encore une fois que je ne veux pas me séparer de toi à jamais, même malgré n'importe quelle illusion matérielle. Je désire être avec toi dans la gloire éternelle. Merci de ta miséricorde envers moi et les miens. (La personne devra dire cette prière pendant trois jours de suite).

Après les 3 jours, la grâce demandée sera obtenue même si elle pourrait paraître difficile. Faire publier aussitôt la grâce obtenue sans dire la demande, au bas mettre les initiales de la personne exaucée.

(PC-7517) **M.P.B.**

3787-7388

LES MONUMENTS DAIGLE LTÉE
FABRICANT

818 PRINCIPALE, GRANBY
FACE AUX GALERIES DE GRANBY

5867

EXPÉRIENCE – QUALITÉ – CHOIX

PROVINCE DE QUÉBEC
VILLE DE

GRANBY
AVIS PUBLIC

RÈGLEMENT NUMÉRO 1418-82

AUX PROPRIÉTAIRES INSCRITS LE 1er JUIN 1982 AU RÔLE D'ÉVALUATION ALORS EN VIGUEUR DANS CETTE VILLE À L'ÉGARD D'UN IMMEUBLE IMPOSABLE SITUÉ SUR LE TERRITOIRE DE LA VILLE

AVIS PUBLIC EST DONNÉ par le soussigné, greffier adjoint de cette Ville:

1- Que lors d'une séance spéciale tenue le 1er juin 1982, le conseil municipal de cette ville a adopté le règlement numéro 1418-82, intitulé: "Règlement pour décréter la construction de travaux d'infrastructure sur la rue Fernandel, de la rue Tellier vers le nord, pour une somme de 188 518,00$ et un emprunt d'une somme de 185 000,00$ pour en acquitter le coût et abrogeant le règlement numéro 1404-82".

2.- Que ce règlement s'applique à l'ensemble du territoire de la Ville;

3.- Que le règlement prévoit l'imposition d'une taxe foncière spéciale sur tous les immeubles imposables de la Ville.

4.- Que propriétaires, parmi ceux ci-dessus visés, qui étaient majeurs et citoyens canadiens à la date du 1er juin 1982, s'il s'agit de personnes physiques ou qui auront satisfait,dans le délai prescrit aux exigences du paragraphe 3 de l'article 385 de la Loi sur les Cités et Villes, s'il s'agit de corporations, sociétés commerciales ou associations, peuvent demander que le règlemetn numéro 1418-82 fasse l'objet d'un scrutin secret selon les articles 385 à 396 de la même loi;

5.- Que cette demande a lieu selon la procédure d'enregistrement prévue aux articles 370 à 384 de la Loi sur les Cités et Villes et aux fins de laquelle procédure, les personnes habiles à voter sur le règlement auront accès à un registre tenu à leur intention de neuf heurés (9.00) à dix-neuf heures (19.00), les 14ième et 15ième jours du mois de juin 1982, au bureau de la Ville, situé à la chambre 9, à l'Hôtel de Ville, 87, rue Principale à Granby;

6.- Que le nombre requis de demandes enregistrées pour que le règlement numéro 1418-82 fasse l'objet d'un scrutin secret est de cinq cent (500) personnes et qu'à défaut de ce nombre, le règlement sera réputé approuvé par les personnes habiles à voter;

7.- Que toute personne habile à voter sur ce règlement peut le consulter au bureau de la Ville, aux heures ordinaires de bureau et pendant les heures d'enregistrement;

8.- Que le résultat de cette consultation, par la procédure d'enregistrement, sera annoncé le 15 juin 1982, dans la salle réservée aux séances du conseil de cette Ville, située au 87, rue Principale à Granby, à dix-neuf heures et quinze minutes (19.15).

DONNÉ À GRANBY, QUÉBEC, en ce 2 juin 1982.

Le Greffier adjoint,
Robert Duval

(PC-7634)

PROVINCE DE QUÉBEC
VILLE DE

GRANBY
AVIS PUBLIC
VENTE À L'ENCHERE PUBLIQUE

OBJETS NON RÉCLAMÉS
ET OBJETS DE REBUTS

AVIS PUBLIC est, par le présent donné que, sous l'autorité des articles 28.2 et 461 de la Loi des Cités et Villes, chapitre C19, des Statuts Refondus de Québec 1977 et ses amendements, la Ville procédera à une vente à l'enchère publique de différents objets non réclamés et d'autres objets de rebuts.

NOMENCLATURE

— 4 bicyclettes,
— 2 camionnettes,
— 4 camions 5 tonnes,
— 3 automobiles,
— 1 tondeuse Toro,
— 2 épandeuse à engrais,
— 1 pompe submersible,
— 4 véhicules vendus pour rebuts,
— 1 motoneige Bombardier,
— 1 machine à encoder NCR, modèle 260-6,
— 1 caisse enregistreuse avec dispositifs de cassettes NCR, modèle 270, 761-270, 716-270,
— 1 téléviseur Candle, série 13283,
— 2 enjoliveurs de roue Thunderbird,
— 1 amplificateur Audio-Vox, modèle A-500.

ainsi que d'autres objets qu'il serait trop long d'énumérer mais qui sont inclus dans une liste déposée au bureau du greffier et qui peut être consultée par toute personne intéressée à cette vente, au 87, rue Principale, Granby, Qué., chambre 9, durant les heures d'ouverture des bureaux.

La Vente à l'enchère aura lieu, SAMEDI, le 19 juin 1982, à neuf heures de l'avant-midi (9h00), au garage municipal situé au 560, rue Edouard, Granby, Qué.

L'adjudication sera faite au dernier et plus haut enchérisseur.

La condition de vente: argent comptant au moment de l'adjudiction ou chèque visé fait à l'ordre de la Ville de Granby.

DONNÉ À GRANBY, QUÉ., en ce 2 juin 1982.

Le Greffier Adjoint,
Robert Duval

(PC-7546)

APPEL D'OFFRES

Projet concernant les travaux pour la réalisation d'un ensemble d'habitation comprenant seize (16) logements dans la Municipalité de Roxton Falls, selon un contrat à forfait et comportant un (1) bâtiment de logements pour personnes âgées.

Méthode de soumission:

Soumission sur programme: Cette méthode vise à obtenir de tous les soumissionnaires, à partir d'un dossier de soumission comportant un programme, **un prix forfaitaire et des plans préliminaires.**

Dans un deuxième temps, le soumissionnaire dont le prix est accepté, devra signer avec le Domaine Les Chutes de Roxton Inc., un contrat s'engageant à faire préparer par les professionnels retenus par lui les plans et devis d'exécution conformes au dossier de soumission et exécuter tous les travaux de construction du projet sous la surveillance des professionnels retenus par le propriétaire.

Condition:

Seuls sont admis à soumissionner les entrepreneurs généraux ayant leur principale place d'affaires dans la Province de Québec et détenant une licence en vertu de la loi sur la qualification professionnelle des entrepreneurs de construction.

Informations:

Les entrepreneurs généraux obtiendront tous renseignements ainsi que le dossier de soumission de Monsieur Jean-Paul Breton de Breton et Giroux, architectes, 146 rue Court à Granby, contre un dépôt non-remboursable de trente dollars ($30.00), sous forme de chèque visé émis à l'ordre "Domaine Les Chutes de Roxton Inc."

Garantie de soumission:

Sous forme de cautionnement ou de chèque visé, au montant de vingt-cinq mille dollars ($25,000.00) avec validité de soixante (60) jours à partir de la date de l'ouverture des soumissions à l'heure et à la date de clôture ci-dessous précisée.

Clôture des soumissions:

La clôture des soumissions aura lieu mercredi le 30 juin 1982 à 14:00 heures (2:00 hres) p.m. chez Bachand Construction, 254 rue Bachand, Roxton Falls.

Le Domaine Les Chutes de Roxton Inc. ne s'engage à accepter ni la plus basse, ni aucune des soumissions reçues.

Ouverture des soumissions:

L'ouverture des soumissions sera publique et aura lieu aussitôt que la clôture en aura été déclarée. la procédure sera conforme à la législation en vigueur.

(PC-7635)

Encan

samedi le 12 juin 1982
À 12:30 heures pm
Chez: David Péloquin,
1967 rang de la Petite Basse,
Saint-Ours,
Cté Richelieu, Qué.

SERA VENDU: Un troupeau d'animaux croisé, clair de test fédéral, comprenant: 21 tête dont 17 vaches, 7 sont fraîches vêlées, 8 vêlées d'un an et demi à 3 mois, 1 vêlant en juin, 1 en août, 3 taures à leur premier veau âgées de 2 ans vêlant en septembre.

ÉQUIPEMENT LAITIER: Un bulk tank capacité de 27 bidons, 3 chaudières de trayeuse Surge avec compresseur Alamo 30 plus et tuyauterie, un tracteur Oliver 550, gaz, avec loader 59A, 2 tracteurs Massey Ferguson, 35 diesel, charrue 3 versoirs, 14 pouces, hydraulique, Oliver, charrue à rigole hydraulique, faucheuse Heston PT 10, épandeur à fumier 90 minots, un conditionneur à foin Oliver, voiture 4 roues 14 pieds, 2 voitures 6 roues 18 pieds, arroseuse sur hydraulique, réservoir 45 gallons, semoir à grain 13 disques combiné sur roues d'acier avec boîte à emillage, presse Oliver 60 T, presse Massey Ferguson à la corde numéro 9, une charrue 3 versoirs 12 pouces International, rateau Soleil, faucheuse International 7 pieds C28, charrue traînante 2 versoirs, épandeur à fumier 90 minots, arracheuse à patate 1 rang, une tondeuse à gazon à fléau sur 3 points, une niveleuse hydraulique, une tondeuse à gazon fléau de marque Ford sur hydraulique, un rotoculteur 5 pieds de largeur comme neuf, une faucheuse rotative 5 pieds de largeur comme neuve, un rateau de côté sur hydraulique, un monte-balle 20 pieds avec moteur, un monte-balle sur roues, 32 pieds de longueur avec commandement électrique, une génératrice 20,000 watts de marque Winco, sur remorque, une herse à finir 5 panneaux, un séchoir à grain, 2 paires de sleigh simple, un palant double, un bol à minéraux, et quantité de broches piquantes.

Attention sera aussi vendu: une moissonneuse-batteuse de marque Oliver, numéro 525, gaz, avec table à grain de 13 pieds de faulx, avec cabine, ainsi que les articles de hangar trop long à énumérer.

CAUSE DE VENTE: Terre vendue.
CONDITIONS DE VENTE: Argent comptant ou prêt bancaire accepté.

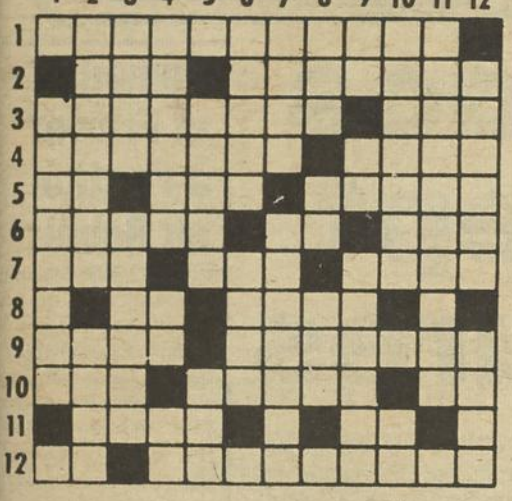
POUR INFORMATIONS:
(514) 785-3038 ou
M. Georges-Étienne Leblanc,
encanteur licencié,
Saint-Barnabé Sud,
Cté Saint-Hyacinthe, Qué.
(514) 792-3595

N.B.: Si vous désirez faire encan, veuillez réserver votre date le plus tôt possible.
Il y aura cantine sur les lieux.

PC-7511

Les mots croisés

PROBLEME 5059



HORIZONTALEMENT

1— Se dit d'un intervalle de temps entre deux actions.
2— Anc. ville de Chaldée. —Fabriquant d'alênes.
3— Fait ou répéter plusieurs fois. — Temple japonais.
4— Outil du maçon. — Une si grande quantité.
5— Prép. lat. — Bison sauvage. — Fortement conçu.
6— Mode. — Tellement. — Cause la mort de.
7— Préfixe. — Petite poche. — Chef de la vice amirauté à Québec.
8— Pron. pers. — Parcourir des yeux.
9— Observe secrètement. — Personne qui fait valoir un moulin.
10— Masse de pierre très dure. — Président du premier parlement canadien. — Note.
11— Songe. — Lui.
12— Conj. — Ensemble des bêtes attelées. (pl.).

VERTICALEMENT

1— Figurer.
2— Petit écrit de peut d'étendue (pl.). — Col dans les Pyrénées.
3— Assassiner. — Notitia, en latin.
4— Opinion fausse. — Jumelles. — Sert à encourager.
5— Foyer de la cheminée (pl.). — Pâtisserie soufflée.
6— Substance. — Ville du Québec.
7— Petit prophète. — Connaissance.
8— Abrév. de défense. — Aussi. — Chemin de ville.
9— Préfixe. — Équerre. — Genre de palmiers d'Australie.
10— Amoureuse. — Deux lettres de "Algérie".
11— Qui donne des couleurs aux étoffes.
12— Chien qui prend les rats. — Ville d'Espagne.

© Edimédia Inc.

PROBLEME 5058

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
1	M	O	D	E	R	A	T	I	O	N	■	L
2	■	P	E	P	I	T	E	■	S	E	M	E
3	R	I	P	A	■	O	T	T	A	W	A	■
4	■	N	A	R	I	N	E	■	I	C	I	■
5	T	I	R	S	■	E	■	U	S	A	G	E
6	R	O	T	■	M	■	F	R	■	S	R	■
7	A	M	E	M	I	E	■	N	O	T	E	R
8	V	■	M	I	L	■	U	E	■	L	I	■
9	A	M	E	R	I	E	S	■	G	E	R	E
10	I	O	N	■	C	L	U	B	■	■	E	U
11	L	U	T	T	E	U	R	■	M	A	I	S
12	■	S	■	E	■	S	E	M	A	I	N	E

L'horoscope

BÉLIER — du 21 mars au 20 avril

Votre timidité congénitale a besoin d'être surmontée. Vous réussirez beaucoup mieux en vous montrant sûr(e) de vous-même.

TAUREAU — du 21 avril au 20 mai

Pourquoi avoir peur de l'avenir? Celui-di dépend beaucoup de la façon dont vous saurez prendre les choses.

GÉMEAUX — du 21 mai au 21 juin

La période de la pleine lune sera favorablement sur votre destinée. Sachez vous saisir des occasions qui se présenteront à vous.

CANCER — du 22 juin au 22 juillet

Une personne de l'autre sexe apparaîtra dans votre existence et vous appoertera le bonheur que ne vous a pas souri jusqu'ici.

LION — du 23 juillet au 23 août

Vous êtes trop exclusif(ve). N'oubliez pas que trop d'accaparement peut être nuisible à votre entente avec l'être aimé.

VIERGE — du 24 août au 22 sept.

Un grand bonheur est à votre porte. Il parrait être d'ordre financier ou sentimental. Attendez-le donc avec patience.

BALANCE — du 23 sept. au 23 oct.

Ne vous laissez pas démonter. Ces contrariétés que vous connaissez actuellement ne seront que passagères. Tout changera bientôt.

SCORPION — du 24 oct. au 22 nov.

L'attitude que vous adoptez depuis quelques temps avec votre conjoint n'est pas la bonne. Changez de manière d'être.

SAGITTAIRE — du 23 nov. au 21 déc.

Méfiez-vous d'une personne de votre entourage qui vous jalouse et fera de tout pour vous déprécier auprès de vos proches.

CAPRICORNE — du 22 déc. au 20 janv.

Sachez être plus tendre avec cette personne de l'autre sexe à laquelle vous tenez et qui ne cesse de vous reprocher votre dureté à son égard.

VERSEAU — du 21 janv. au 19 fév.

Vous avez un coeur d'artichaud, un jour c'est l'un(e) et un jour c'est l'autre, et, en définitive, ce n'est personne.

POISSONS — du 20 fév. au 20 mars

Vous avez la gorge sensible. Faites bien attention aux courants d'air et astreignez vous à fumer un peu moins.

$10 à gagner chaque jour

Chaque jour, un lecteur de la Voix de l'Est peut gagner un bon d'achat de $10 au comptoir, gracieuseté de la Rôtisserie de l'Estrie, 537 rue Principale, Granby. Pour avoir la chance de gagner ce bon d'achat de $10 au comptoir, il s'agit simplement de découvrir la solution du mot mystère publié chaque jour dans La Voix de l'Est et de faire parvenir cette solution à La Voix de l'Est. Le nom de la personne gagnante sera pigé au sort parmi les bonnes réponses reçues sept jours après la publication de chacun des mots mystères et sera publié dans La Voix de l'Est dans les jours suivants. Les participants à ce concours doivent inscrire sur l'enveloppe adressée à La Voix de l'Est le numéro du mot mystère correspondant à la solution incluse dans cette enveloppe. S.V.P. une seule solution par enveloppe. Les employés de La Voix de l'est Ltée ne sont pas éligibles à ce concours.

COUPON-RÉPONSE

NOM:.....
ADRESSE:.....
.....
TÉLÉPHONE:.....
LA SOLUTION DU MOT MYSTÈRE NO.....
EST.....
ADRESSEZ À: LE MOT MYSTÈRE,
LA VOIX DE L'EST, 130 PRINCIPALE,
GRANBY, QUÉ. J2G 2V4
P.S. NE PAS OUBLIER D'INSCRIRE LE NUMERO DU MOT MYSTÈRE SUR L'ENVELOPPE CONTENANT LA RÉPONSE

Le mot mystère

81

7 Lettres | **Le mot clef — Caresser avec la main**

Edimédia Inc.

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15
1	U	L	O	S	E	R	F	I	A	C	R	E	D	I	T
2	G	U	O	J	E	E	R	U	C	R	A	G	F	R	L
3	E	R	T	U	O	L	Y	N	X	E	R	E	S	E	A
4	C	O	M	I	T	E	B	E	D	N	O	L	B	T	F
5	E	U	G	U	O	F	N	A	T	T	T	O	A	E	O
6	C	A	N	C	A	N	E	F	I	R	E	S	R	U	U
7	H	R	E	S	O	P	P	O	A	D	E	E	Y	Q	R
8	A	D	H	A	M	E	T	R	S	N	I	P	E	R	M
9	R	E	P	O	H	S	U	C	U	E	T	A	X	S	I
10	G	N	R	C	M	I	N	E	N	L	D	E	C	E	N
11	E	T	U	E	M	B	E	R	A	I	U	L	A	R	G
12	C	O	U	D	E	E	E	E	R	O	E	E	V	V	E
13	S	H	U	I	T	R	E	L	U	V	O	Z	I	I	N
14	D	R	A	V	A	B	M	A	T	A	N	E	T	C	U
15	P	E	T	A	L	E	E	G	A	L	I	T	E	E	E

Lisez attentivement la liste des mots. Lorsqu'ils auront tous été utilisés horizontalement, verticalement, obliquement, et, en plus, de droite à gauche et de bas en haut, il ne restera que les lettres formant le mot-mystère.

Arcure	Diable	Ingénue	Résolu
Ardent	Diacre		Rhombe
Avide		Joug	
	Egalité		Service
Barye	Enfant	Loutre	Souche
Bavard	Expert	Lynx	
Blond			Trompe
Brebis	Fiacre	Matane	
	Forcer	Métal	Uranus
Cancan	Fougue		
Cavité	Fourmi	Neptune	Voile
Charge		Noeud	
Comité	Galère		Xérès
Coude	Gélose	Opposé	
Crédit			Zèle
	Huître	Paonne	
		Pétale	

La gagnante du no. 75 (Naguère)
L. Gagné,
275 Parc, Granby
Le tirage a été effectué par Daniel Gaudreau, 627 St-Charles sud, Granby

nom.....
.....
adresse.....
.....
tél.....

Réduction de $2.00 sur commande de $10.00 et plus
(commande acceptée)

La Rôtisserie de l'Estrie
L-93

BLONDINETTE

MICKEY MOUSE

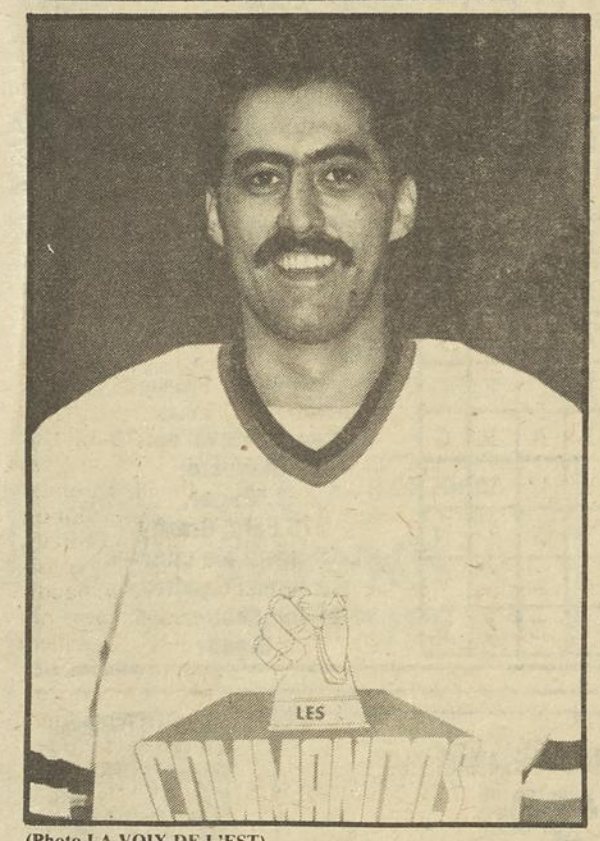
VOUS CHERCHEZ UN EMPLOI?
offrez vos services dans les annonces classées de *La Voix de l'Est* 372-5433

Les vrais spécialistes
CCM TURBO
• Adultes
• 10 vitesses
• Couleur argent
SPÉCIAL $179.95
Bicycles ST-ONGE inc.
44 St-Charles, S. Granby
L-10505

Les sports

Le duel contre Valleyfield sera présenté au Centre Sportif de Waterloo...

Les Commandos accueillent sept nouvelles figures



(Photo LA VOIX DE L'EST)
Yvan Trudel est un des meneurs à l'attaque chez les Commandos, avec un total de cinq buts, ce qui le place au deuxième rang des marqueurs de cette formation.

GRANBY — Les Commandos de Granby présenteront une alignement largement modifié demain soir alors qu'ils disputeront le premier de deux matchs locaux au Centre sportif de Waterloo à compter de 19 heures 30.

En effet, la formation de l'instructeur Serge Striganuk comptera pas moins de sept nouveaux-venus lorsqu'ils feront face pour la première fois de la saison à l'Express de Valleyfield.

Les nouveaux proviennent tous de Shawinigan et cinq d'entre eux, qui sont encore d'âge junior, évoluaient l'an dernier avec la formation junior de Shawinigan.

Il s'agit de Serge Arcand, Rolland Beaubien, Jacques Gagnon, Dominique Bronsard et Denis Lafleur. Les deux autres athlètes sont le gardien de but, Guy St-Martin et l'ancien instructeur de l'équipe junior de Shawinigan, Benoît Labrosse. Ces deux joueurs sont âgés de 25 ans.

''L'arrivée de ces nouveaux joueurs va nous aider beaucoup et ce, à plusieurs niveaux. En effet, puisqu'ils ont joué de façon régulière au cours de l'année dernière, l'aspect technique de leur jeu est déjà bon. De plus, en ayant quelques joueurs de plus, l'équipe aura plus de profondeur et cela permettra aux blessés d'attendre d'être complètement guéris avant d'effectuer un retour au lieu d'effectuer un retour dans l'alignement qui pourrait aggraver leur blessure''.

Striganuk conclut en notant que deux joueurs, Dave Donahue et Marc-François Bernier, représentent des cas douteux pour la partie de demain soir.

Rappelons que les Commandos disputeront une autre rencontre à Waterloo mardi soir contre les Aigles de Windsor. Ces deux parties doivent être disputées à Waterloo à cause de la non-disponibilité du Palais des sports de Granby durant le mois de juin.

Les gens de Waterloo et de la région auront donc l'occasion de voir à l'oeuvre une équipe transformée qui pourrait profiter de l'occasion pour mériter son premier gain de la saison.

"J'aime le jeu rude"

— Yvan TRUDEL

''Ce qui m'a attiré vers la crosse, c'est le jeu robuste. Je pense aussi que la crosse est le meilleur sport pour être en bonne condition physique''.

Celui qui s'exprime ainsi est Yvan Trudel, auteur du premier but de l'histoire des Commandos et détenteur du deuxième rangs des marqueurs de la formation granbyenne.

Trudel, qui est âgé de 23 ans, a fait ses premiers pas dans cette discipline au début des années '70 alors qu'il s'alignait dans une équipe faisant partie d'une ligue inter-paroisses à Granby.

Après quelques années à Granby, il a évolué durant une saison avec la formation juvénile de St-Hyacinthe, dans un circuit qui comprenait aussi des villes telles que Shawinigan, Montréal-Nord et Montréal.

Il effectue donc un retour au jeu cette année après un arrêt de quatre ans. **''Ça paraît quand t'as arrêté de jouer pendant quelques années. Ça prend un peu plus de temps pour retrouver ta technique''**, signale le joueur natif de Granby.

Trudel souligne aussi que presque tous les joueurs des Commandos font face à cette situation, ce qui explique en partie le début de saison difficile de cette équipe. Il estime toutefois que l'arrivée de quelques joueurs provenant de Shawinigan et qui ont évolué à la crosse de façon régulière au cours des dernières années dans le circuit junior provincial sera bénéfique à l'équipe.

Il signale enfin que si la crosse occupe presque tout son temps libre durant la saison estivale, il pratique d'autres sports au cours de la saison froide dont le hockey et le ballon-balai.

ÉCOLE DE GOLF
leçon privée $20.00
série de 6 leçons

1 personne	$75.00
2 personnes	$65.00
3 personnes	$55.00
4 personnes	$50.00
5 personnes	$45.00

comprenant:
5 leçons dans le champ de pratique
1 leçon sur le terrain

expérience d'enseignement:
Gilles Rousseau: 20 ans
Daniel Levasseur: 7 ans

inscription 10H00
chalet: 378-9846
proshop: 378-1170
Gilles Rousseau: 378-1170
préposé au départ: 378-9846

club de golf GRANBY ST-PAUL inc.
L-11575

Pré-camp des Incroyables

GRANBY — Le pré-camp de football des Incroyables de la polyvalente J.-H. Leclerc de Granby aura lieu dimanche de 10 heures à 16 heures au terrain de cette institution.

Plus de 80 joueurs, dont 60 provenant de J.-H. Leclerc, ont déjà manifesté leur intention d'être présents à ce pré-camp.

Ce pré-camp en sera d'évaluation afin de délecter le talent présent chez les candidats et voir par la même occasion les forces et les faiblesses de la prochaine édition des Incroyables.

Dumoulin et Frazier à l'action au Rebel

GRANBY — Samedi soir se tiendra un nouveau programme au Rebel Speedway. Il faudra sans doute y surveiller les efforts d'un Sylvain Dumoulin, premier au classement chez les semi-professionnels, qui n'a pas connu la victoire depuis les deux derniers programmes.

Sera également à surveiller le pilote américain Chuck Frazier, dans la catégorie des modifiées qui, même s'il demeure le pilote de tête au classement, pourrait voir son avance diminuée par des victoires de Jean-Guy Dicaire ou encore de Ronald Leduc.

Chez les modèles récents les pilotes à surveiller seront sans doute Denis Ruel, Rock Racicot et Fernand Pâquette. Ruel détient présentement la tête au classement mais les coureurs Racicot et Pâquette, bien appuyés par leur fan-club respectif, mettent de plus en plus de pression pour se mériter la position que détient Ruel.

Un mauvais match dans le système

GRANBY — **''Un mauvais match dans le système''.** Telle est l'explication fournie par le gérant Jean-Roch Loignon suite à la défaite de 5-1 du Motel du Lac de Granby face au Longueuil, dans une joute régulière de la ligue Inter-régionales féminine de balle-molle, jeudi soir.

Les Granbyennes ont commis cinq erreurs, permettant ainsi un seul point mérité à l'adversaire. Pourtant, l'artilleur Suzanne Gagné avait oeuvré un match de trois coups sûrs seulement, pendant que Granby en cognait cinq contre Francine Rocray.

Granby disputera son prochain match jeudi soir prochain seulement, au parc Dubuc, alors que St-Célestin sera le visiteur.

La défaite a empêché le Motel de monter en tête du classement, et à Longueuil d'augmenter son avance au sommet de sa division.

La belle série de Larochelle brisée

ar Claude BÉLISLE

-BEACONSFIELD — "À mon prochain tournoi, le 14 juin prochain, c'est certain que je ne jouerai pas n autre 74".

Hier à l'Omnium prinnier, Gilles Larochelle a pas réussi à remporter titre pour une troisième nnée consécutive. Tout comme il l'avait fait au tournoi des Manufacturiers à Boucherville, le 26 mai, Larochelle a roulé un 74. Avec cette marque, Larochelle récolte la dixième position et un chèque de $144.66.

Guy Fabre, du club de golf de Rouville a ravi le titre au gagnant des deux années précédentes, en rapportant une carte de 67. Serge Thivierge de Laval-sur-le-Lac termine deuxième, avec un 68.

Jean Laforce de Joliette termine troisième avec un 71, sur ce parcours de Beaconsfield.

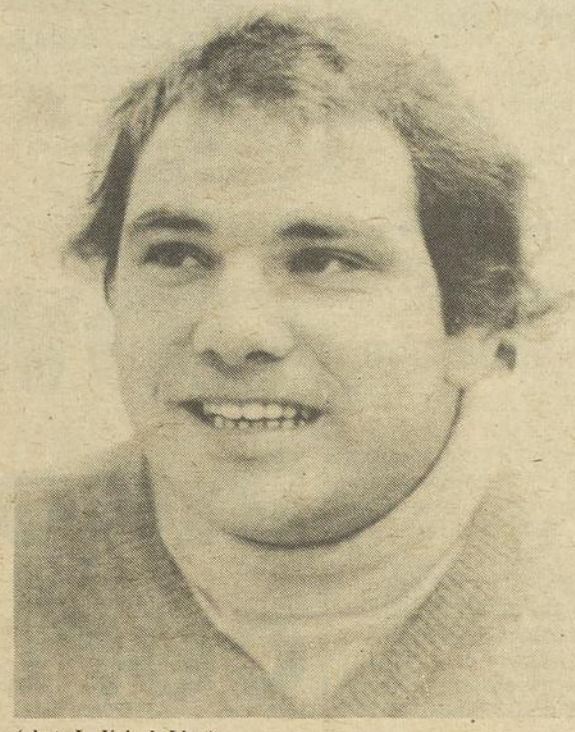
Croyant qu'il n'a pas encore disposé de suffisamment de temps pour s'entraîner, le Bromontois Gilles Larochelle aurait sans doute aimé voir la chance se présenter un peu plus souvent de son côté.

"Mes balles ont fait trois ou quatre mauvais bonds, avec comme résultat qu'au lieu de me trouver là où je le voulais, je me retrouvais toujours loin de mon objectif. J'ai même été obligé, une fois, de jouer un coup du côté gauche avec mon putter, car la balle était placée contre un arbre, à la suite d'un de ces mauvais bonds. D'ailleurs, je crois que j'aurais dû jouer 69, n'eût été de ces coups stupides. J'ai été malchanceux, c'est tout", explique-t-il.

Au nombre de ses coups malchanceux, Larochelle se souvient d'un coup roulé de trois pieds, sur le numéro 5, qu'il a raté.

"En plus, j'avais commencé la ronde avec un bogey au un."

Gilles Larochelle hésite toutefois à mettre la dixième position sur le compte de sa jambe blessée. **"Il est entendu que je ne suis pas encore à l'aise, mais la blessure est passablement guérie. En fait, ma jambe a très bien passé son test, aujourd'hui (hier)".**



(photo La Voix de L'est)

"J'ai été malchanceux et j'ai fait quelques coups stupides: ça me vaut une 10e place", lance Gilles Larochelle.

Le sport à WATERLOO

La ligue de balle-molle Okeefe en est déjà à sa troisième semaine d'activité et le classement est très serré. En effet, de l'équipe qui occupe la première position à celle qui occupe la cinquième position, trois parties les séparent. C'est l'équipe de la Brasserie du Centre Sportif qui est première au classement. Le jeune Mike Malouin est présentement considéré comme le meilleur frappeur de la ligue avec une moyenne de .588. Des dires du relationiste, Claude Patenaude, le calibre est très bon et le tout se déroule parfaitement.

Parlant de balle-molle, la ligue féminine de Waterloo

Yvan Boisvert

a débuté ses activités lundi soir dernier. J'ai rencontré la vice-présidente du circuit Mireille Choinière, et elle est très enthousiaste. Pas moins d'une quarantaine de femmes âgées entre 20 à 45 ans font parties de quatre équipes soit les Chevaliers de Colomb, le bar Intellect, Maurice Pizzeria, et finalement Marché Métro Lussier les parties de cette ligue se jouent le lundi, mardi et mercredi et le tout débute à 18h au terrain de balle-molle de la rue Taylor. Mireille me disait: "Ça gueule autant qu'une partie d'homme". Pas de misère à te croire...

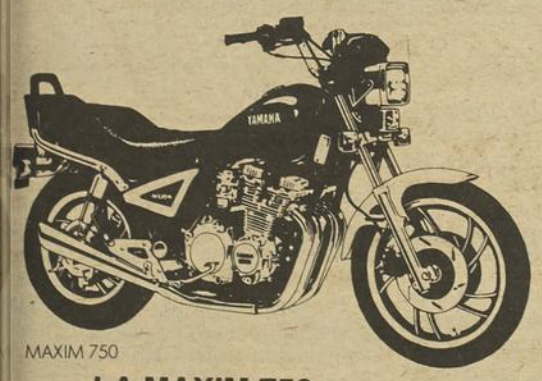
Les joueurs du club de golf de Waterloo sont demain au club de golf Venise pour y disputer le fameux Inter-Club. Les Larry Ménard, Réjean Rioux, Denis Pelletier, Germain et Gérard Hémond, Georges-Aimé Duranleau, Guy Brosseau, Jean-Claude Côté, Jean-Yves Renaud, Bobby Rainville et Ronnie Rainville auront la tâche de défendre le titre de l'an passé. La compétition se fera par les clubs Venise, Warwick et Granby St-Paul. Le jeune Sylvain Ménard, le fils de l'autre, est considéré comme le meilleur junior du club. Avec un handicap de 8, tous les espoirs sont permis. Les juniors organisent un tirage d'un magnifique B-B-Q. Les billets de ce tirage sont en vente dès le 10 juin prochain. Les recettes de ce tirage serviront à défrayer les coûts de transports des jeunes golfeurs lors des différents tournois. Sylvain est responsable des juniors à Waterloo et il prend son rôle au sérieux. Bravo. Avant d'oublier, félicitations à M. Jean-Paul Lussier, qui a réussi tout dernièrement le rêve de tout golfeur, un trou d'un coup. Le tout se déroulait au club de golf de Waterloo sur le numéro quatre avec l'aide d'un fer 6. Les compagnons de jeu de M. Lussier étaient Camille Rémy et Yvon Hayère...

GP à Miami?

DÉTROIT (AFP) - Un Grand Prix automobile de Formule Un pourrait être organisé à Miami en 1983. Cette course aurait lieu le 23 février.

PLANCHE À VOILE
et équipement complet
ESSAYEZ AVANT D'ACHETER
VENTE, ÉCOLE, LOCATION RÉPARATIONS
À prix d'aubaine au Club de voile Régate Lac Brome
BONDVILLE TERRASSE INN LAC BROME
INF.: 378-3778

roulez cet été en
YAMAHA
COMME IL SE DOIT.



MAXIM 750
LA MAXIM 750
TOUTE UNE PERFORMANCE À VOTRE PORTÉ
Heures d'ouverture: Lundi au vendredi de 9.00 à 9.00; samedi de 9.00 à 9.00
* Vente et Service
* Mécaniciens diplômés Yamaha
* Financement sur place
GMC
GUY MOTO SPORT
304 Robinson, S. Granby
375-3434
YAMAHA

$100.00 à gagner
TROUVER UN NOM ET UNE MASCOTTE POUR LE FAN-CLUB DES BISONS
- Trouver un nom et une mascotte pour le fan-club des Bisons de Granby et courrir la chance de gagner $100.00.
- Le concours se termine le 17 juin 1982.
- Un nom et une mascotte seront choisis et s'il y en avait plus qu'un avec le même nom un tirage sera fait au hasard.
- La publication du gagnant sera faite dans le journal le 25 juin 1982

Faites parvenir vos réponses à:

LA VOIX DE L'EST
Concours Bisons,
136 Principale,
Granby, Qué.
J2G 2V4

Mon choix.....
Nom.....
Adresse.....
.....
Tél:.....
L-12335

$100.00 à gagner
TROUVER UNE CHANSON THÈME... COURTE ET RYTHMÉE POUR LE FAN-CLUB DES BISONS.
- Composer une chanson thème, courte et rythmée pour le fan-club des Bisons de Granby et courrir la chance de gagner $100.00.
- Le concours se termine le 17 juin 1982.
- Un chanson thème sera choisie parmi celles reçues.
- La publication du gagnant sera faite dans le journal le 25 juin 1982

Faites parvenir votre chanson à:

LA VOIX DE L'EST
Concours Bisons,
136 Principale,
Granby, Qué.
J2G 2V4

Mon choix.....
Nom.....
Adresse.....
.....
Tél:.....
L-12336

Voile plus
340 Principale, Granby
(voisin du rest. RITZ)
378-8377
-Ken Winner
-Océanite
-Magnum
-Dufour
-Crit

LOCATION
de planches à voile
toutes les fins de semaine au
LAC ROXTON

La Voie lactée de tennis junior

Trois sur huit...

par Claude BÉLISLE

MONTRÉAL — Trois joueurs de tennis de la région de Granby sur huit ont franchi avec succès la première ronde du Grand Prix junior de tennis de la Voie lactée, hier à Montréal.

Chez les garçons de 18 ans, Robert Gagnon a remporté la victoire sur un autre Granbyen, Bruno Lapatrie, en trois sets de 6-7, 7-5 et 6-2.

Chez les garçons de 14 ans, Gilles Ménard a remporté la victoire sur Louis Prévost de Chicoutimi, en deux manches de 6-1 et 6-0.

Chez les filles de 16 ans, Anne-Marie Goyette a remporté la victoire devant Annick de la Grave de Québec, en trois manches de 6-4, 4-6 et 7-5.

Tous les autres de la région ont plié l'échine dès leur premier match: chez les filles de 12 ans, Nathalie Dionne s'est inclinée 6-0 et 6-3 devant Isabelle Léger de Bouchervile.

Hélène Latendresse a perdu devant Guylaine Drouin de Québec, 6-1, 1-6 et 6-3. Chez les garçons de 14 ans, Neil Wilson s'est incliné 6-1 et 6-3 devant le Montréalais Patrice Boies, tandis que chez les garçons de 16 ans, Yves Desgreniers a concédé la victoire à Steve Myro, en deux sets de 6-1 et 6-1.

Manon Ladouceur a baissé pavillon devant Valérie Doucet de Chicoutimi 6-1 et 6-1.

Les trois gagnants disputent leur prochain match aujourd'hui. Incidemment, la pluie a forcé les organisateurs à transporter les activités du Grand Prix vers le club de tennis de l'Ile des Soeurs, plutôt qu'au parc Jarry comme il était initialement prévu.

En tout, les matches ont été retardés de deux heures par ce déménagement.

En bref...

Reining à St-Alphonse

GRANBY — La première activité estivale de l'Association québécoise de reining (dressage western) aura lieu aujourd'hui à la ferme Gilles Bergeron du rang Parent (Derégihus) à St-Alphonse de Granby.

Le programme de la journée comprend une clinique de dressage qui débutera à 10 heures et s'adressera aux personnes qui possèdent un cheval.

Et puisqu'il s'agit avant tout d'une rencontre sociale, la compétition qui débutera à 13 heures ne comprendra que la moitié des catégories habituelles, soit junior, dames et débutants.

D'autre part, la première compétition officielle aura lieu le dimanche 13 juin à la ferme Gauthier, à St-Thomas d'Aquin, près de St-Hyacinthe.

250 athlètes à St-Césaire

ST-CÉSAIRE - Une importante compétition régionale d'athlétisme aura lieu aujourd'hui à compter de 9 heures 30 à la polyvalente P.-G. Ostiguy de St-Césaire.

250 athlètes provenant de Bromont, Waterloo, Granby, St-Hyacinthe, St-Césaire et St-Hilaire participeront à ces compétitions.

Adirondack Lake Country

BAJA '82

Course de championnat hors piste

Bourse 20 000$. Course B.F. Goodrich

La plus grande course du Nord des États-Unie cette année.

• HORS PISTE • 4 X 4 • Camionnette

12 et 13 juin

Malone Stadium, Malone, NY

Courses complètes les deux jours

Pour tout renseignement complémentaire, contactez: Franklin County Tourism Dept., Malone, NY 12952

FRANKLIN COUNTY I ♥ NY

(Photo Mario Beauregard)

M. Claude Gariépy, président du comité organisateur des finales régionales des Jeux du Québec, a dévoilé le programme des activités tant au niveau sportif que socio-culturel, lors d'une conférence de presse tenue à l'hôtel de ville de Cowansville. Il a aussi profité de l'occasion pour présenter RYCO, la mascotte des jeux.

Finales régionales des Jeux du Québec

COWANSVILLE innovera sous certains points

COWANSVILLE — La ville de Cowansville établira quelques premières lorsqu'elle sera l'hôte des Jeux du Québec pour la région Richelieu-Yamaska, cet été.

Ce sera en effet la première fois que les compétitions de l'édition estivale des jeux régionaux seront concentrées dans un seul endroit. De plus, ce sera la première fois que les jeux pour handicapés seront intégrés aux jeux régionaux.

Le président du comité organisateur, M. Claude Gariépy, indique que les disciplines seront réparties en deux sections, soit les 9, 10 et 11 juillet pour le secteur régulier et les 20 et 21 août pour les personnes handicapées.

"Nous attendons 2,000 athlètes lors de ses compétitions et afin que

Fernand Bélanger

tout fonctionne bien, 10 comités ont été mis en place. Au total, 350 bénévoles et officiels seront impliqués dans l'organisation des jeux", précise M. Gariépy.

Il note aussi que les membres du comité organisateur étaient à pied d'oeuvre depuis plusieurs mois puisque la ville de Cowansville était sur les rangs, mais en vain, pour la présentation de la finale provinciale des Jeux du Québec en 1983. De plus, il était question de ramener la candidature de la ville de Cowansville pour 1985, mais les membres du comité organisateur ont préféré concentrer leurs efforts sur la présentation des finales régionales.

La mascotte: RYCO

Par ailleurs, le comité organisateur a profité de l'occasion pour faire connaître la mascotte de ces jeux régionaux, laquelle sera connue sous le nom de RYCO et aura une forme de pomme.

"La suggestion retenue est celle de Gaétan Cusson, un étudiant en dessin publicitaire à la polyvalente Massey-Vanier. Elle a été retenue parce qu'elle représente vraiment bien la région Richelieu-Yamaska. En ce qui a trait au nom RYCO, il provient des initiales de la région Richelieu-Yamaska et des deux premières lettres du nom de la ville-hôtesse, soit Cowansville", explique M. Gariépy.

Volet culturel

D'autre part, M. Gariépy signale que le volet culturel sera encore présent lors de ces finales régionales. C'est ainsi que diverses activités sont prévues, dont une pièce de théâtre, des expositions de sérigraphie par les étudiants en dessin publicitaire, de photos par le club de photographie de Cowansville et divers travaux d'artisanat réalisés par les membres du Cercle des fermières de Cowansville.

Le programme sera sensiblement le même en août mais avec quelques additions dont des spectacles du chansonnier Alain Choinière, d'une troupe de ballet-jazz dirigée par Marie-France Bédard-St-Pierre et d'un groupe de folklore ayant Bernand Jasmin à sa tête.

Disciplines présentées

En ce qui a trait aux compétitions sportives, le programme du secteur régulier comprend 10 disciplines, dont l'athlétisme, le cyclisme, la natation, le golf, le soccer et le tennis.

Par ailleurs, l'horaire des jeux pour les personnes handicapées contient plusieurs disciplines de piste et pelouse, dont les courses, les sauts en longueur et hauteur et les lancers du poids, du javelot et du disque. De plus, il y aura également à l'affiche des compétitions de tir à l'arc, de dards, de fers et de tir à la carabine.

Les Nordiques présents

Par ailleurs, le directeur des relations publiques des Nordiques de Québec, Marius Fortier, indique qu'il s'affairait à trouver une place dans le calendrier de l'équipe de balle-molle des Fleurdelisés de façon à ce que cette formation dispute une rencontre à Cowansville le samedi 10 juillet.

D'autre part, la conférence de presse tenue à Cowansville a été marquée par la signature du protocole d'entente entre le Conseil régional des loisirs Richelieu-Yamaska et la ville de Cowansville.

Enfin, à cette occasion, le comité organisateur a reçu une aide financière de $500 de la Fédération Richelieu-Yamaska des Caisses populaires Desjardins.

par Alain Demers

Chasse et pêche

Quelques conseils de camping sauvage

Vous m'excuserez de déroger de mon habitude car les sujets que je traite touchent habituellement les pêcheurs fréquentant la région. Je me suis dit qu'il y en a probablement plusieurs d'entre vous qui planifient une expédition dans une contrée sauvage. Permettez-moi ces quelques recommandations.

L'équipement

Le critère de base à respecter est d'utiliser du matériel léger ne prenant pas beaucoup d'espace. La "pop-tent", son nom le dit, demeure le choix populaire. Un réchaud compact d'environ un quart de livre (9 oz) est généralement suffisant pour la préparation des repas durant une fin de semaine pour deux personnes. Si vous vous servez d'un feu, une petite grille légère peut vous être utile. Tout doit évidemment être en fonction de la légèreté et de la facilité de transport.

Un havresac (avec support de préférence) est de mise. Bien entendu, pour minimiser les bagages, vous apporterez plutôt des gamelles qu'une batterie de cuisine complète. Prenez soin d'apporter des aliments compacts comme de la viande hachée fumée et séchée au fourneau, des pâtes et autres que vous pouvez mettre dans des contenants de plastique bien scellés. Les conserves ne sont pas à conseiller car elles sont lourdes et encombrantes.

Tel que le recommande Pierre Trudel de la Fédération québécoise de canot-camping, vous pouvez très bien vous débrouiller avec ce que vous avez à la maison. **"Surtout lorsqu'il s'agit seulement d'un week-end,** explique-t-il, **vous n'avez en réalité que 5 repas à prendre sur place (2 déjeuners, 2 dîners, 1 souper)."** Des viandes froides, du fromage, du riz ou des pâtes alimentaires peuvent constituer selon lui la base de l'alimentation dans de telles conditions.

Si vous faites du canot-camping, n'oubliez pas d'étanchéiser votre matériel en y glissant par exemple un sac de poubelle dans votre havresac. Gardez toujours des vêtements de rechange au sec.

Conseils d'ami

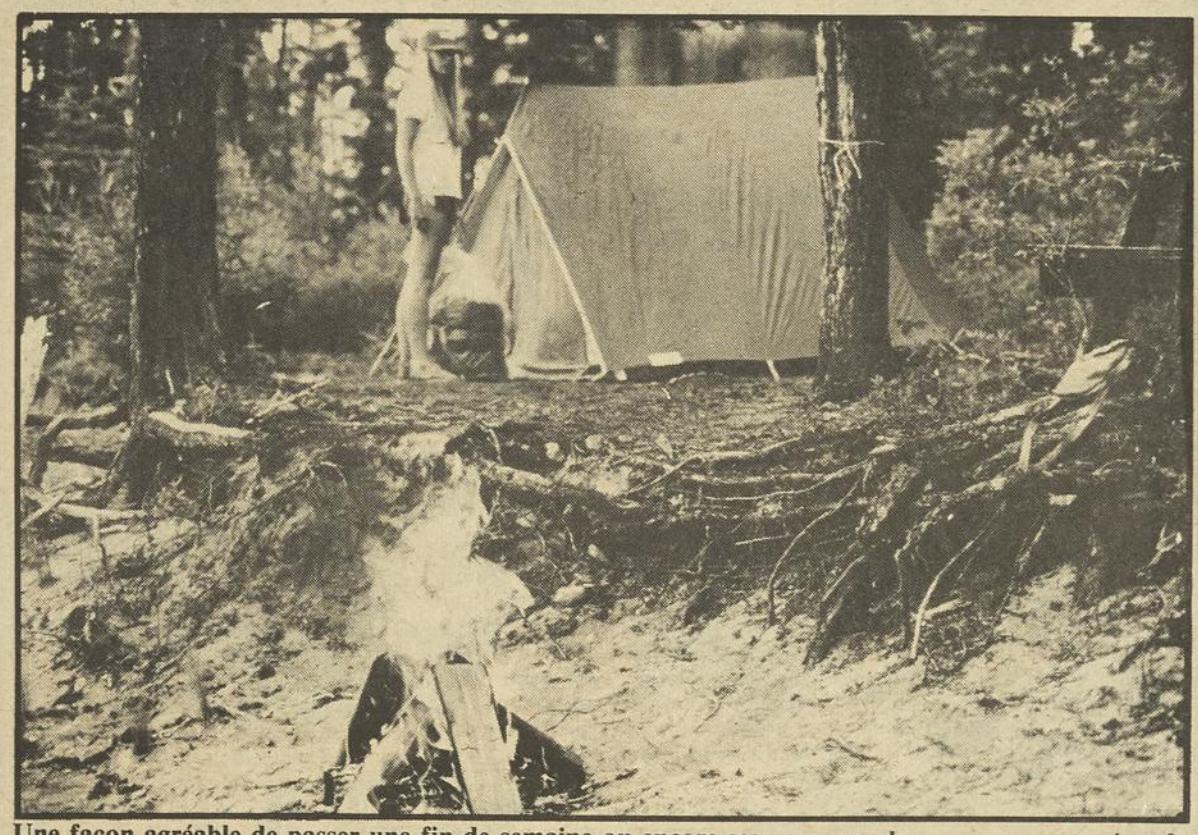
J'ajouterai seulement quelques petits conseils simples pour contrer certains désagréments susceptibles de gâcher votre séjour.

- Montez votre tente sur une butte ou à un endroit qui s'égoutte bien.

- Avertissez toujours quelqu'un avant votre départ et fournissez vos coordonnées de parcours. S'il arrivait quelque anomalie, on pourrait aller à votre rescousse.

- Pour minimiser les désagréments causés par les mouches, utilisez un répulsif (les plus efficaces contiennent du tiéthyltoluamide), portez des vêtements amples aux couleurs claires (les jeans sont à déconseiller), installez votre tente à un endroit bien aéré et sec, tenez toujours la porte de la tente bien fermée, etc...

Enfin, l'un des meilleurs conseils que l'on puisse donner aux profanes est de tenter l'expérience avec des gens déjà initiés. Vous pouvez vous joindre par exemple à une clinique d'initiation d'une fin de semaine, telles celles organisées par la Fédération québécoise de canot-camping ou par certaines bases de plein air. Vous pouvez aussi partir à l'aventure par vous-même si vous vous jugez suffisamment aguerri et louer l'équipement nécessaire pour votre initiation. Pour renseignements, signalez (514) 374-4700.

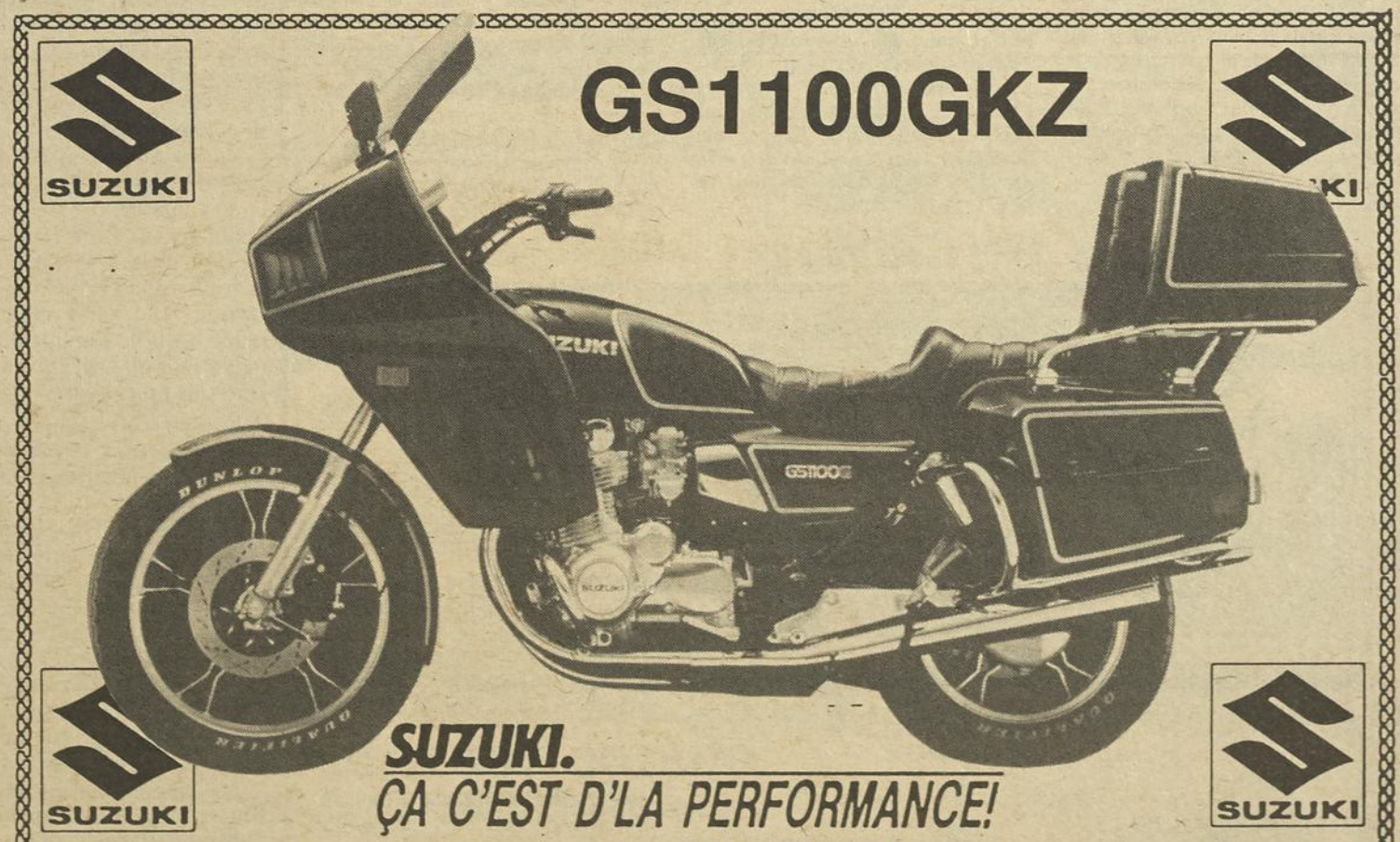


Une façon agréable de passer une fin de semaine ou encore ses vacances demeure une excursion de camping sauvage.

(Photo Denis Trudel, MCCP)

La semaine prochaine: la maille, quel défi!

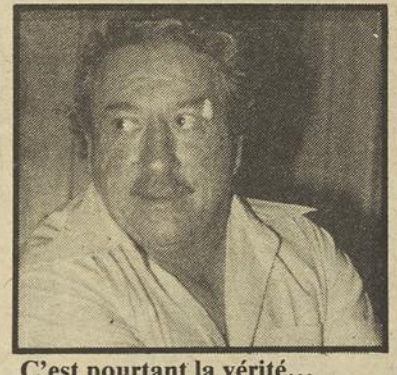
Molson est là avec vous!
Bonne saison à tous les amateurs de pêche.
Profitez de cette belle période estivale.
SOYEZ PRUDENT.
JEAN MICHEL
et son Équipe.



La page à Ben Brodeur

Le Gus en raconte une bonne...

Quoi. Tu ne me crois pas?



C'est pourtant la vérité...

Gus nous quitte...

"Veut-tu une bière Omer..."

"Une de plus, ce n'est pas ça qui va me retarder. Tu sais, s'il fallait faire couler tout le houblon qui m'est passé entre les mains depuis ma naissance, la planète sur laquelle nous vivons ne serait plus qu'une mer. On n'y verrait même pas une petite île quelque part".

C'est sur cette remarque à la Gus qu'a commencé la petite fête organisée en l'honneur du légendaire Omer "Gus" Pomerleau.

Ça se passait mercredi soir, place Elgin. Amis et confrères de travail de Gus à l'usine Westinghouse s'étaient donné rendez-vous pour souligner la retraite hâtive d'un gars qui fait, malgré ses 58 ans, partie de l'histoire de Granby.

Qui ne connaît pas Omer, ce raconteur professionnel, qui n'a jamais "menti" et surtout, qui peut se vanter de n'avoir aucun ennemi.

"Je suis seul au monde avec mon épouse, mais je peux vous dire que je suis l'homme le plus riche sur cette terre car, je n'ai que des amis et ça, ça n'a pas de prix", affirme humblement celui qui quittera Granby dans quelques semaines pour élire domicile à St-Adolphe de Dudswell, petit village situé près de Sherbrooke.

"Ne pleurez pas sur mon sort. Dans le passé, je visitais mes amis de St-Adolphe toutes les fins de semaines; maintenant je viendrai vous voir les fins de semaines" a-t-il promis. **"Je dois vous avouer que je n'ai plus les moyens de rester ici. Là-bas, j'ai ma maison".** Omer raconte qu'il est arrivé à Granby le premier novembre 1943.

"Je m'en souviens très bien. Il faisait 90 degrés; le premier novembre le plus chaud que cette planète ait connu. Plateau de plateau, ça fait déjà 28 ans que je travaille à la Westinghouse. Mon épaule droite et ma hanche gauche ne supportent plus les poids lourds; je paie pour mes bêtisses, un point, c'est tout", dit-il.

Il continue en disant: **Je dois rendre hommage à mon épouse Béatrice qui m'a supporté toute la vie. C'était pas facile d'endurer un gars comme moi. J'étais en demande partout et jamais à la maison. Elle seule pouvait endurer ça"**, ajoute-t-il d'un air convaincant.

Le m.c. de la soirée a bien fait rire le Gus en disant: **"Le semaine dernière, c'était le Frère André; cette semaine, c'est Omer que nous fêtons."**

Les organisateurs de cette fête intime ont visé juste. Les Gérald Fournier, George Lapointe et Réal Laflamme ont sans doute posé le geste que tous les amis du Gus auraient voulu faire et, c'est au nom de tous ces amis qu'ils l'ont fait.

Omer "Gus" Pomerleau a fait rire toute sa vie et ce n'est pas sans une certaine tristesse que nous le voyons quitter une ville qu'il qualifie lui-même **"de mon petit paradis terrestre".**

Gus n'a pu s'empêcher de raconter quelques autres de ses exploits personnels.

Aussi, n'a-t-il pas couru le marathon de Los Angeles en 1964 en moins de deux heures et ça, avec une journée d'entraînement.

Voire même que la ligue Nationale de hockey l'a expulsé à vie parce qu'il conservait une moyenne d'un but par partie, lui qui ne jouait même pas sur les jeux de puissance; **"C'était dangeureux pour l'équilibre de la ligue"**, raconte-t-il encore.

Et ça continue...

Omer, très amis te salue. On va s'ennuyer mais nous espérons tous que tu reviendras souvent avec ton nouvel équipement de golf pour nous faire voir encore tes prouesses sur les links.

Saviez-vous que...

PIERRE DUCAS a fait des siennes dans l'Inter-clubs avec des rondes de 70 et 72. Un athlète complet ce Pierre.

• • •

PIERRETTE SCHIRCH a cassé le 80 dans son dernier tournoi de golf, avec une ronde de 79.

• • •

DUSTER MILLER et **BOB ST-PIERRE** ont fait de l'excellent travail lors de la dernière confrontation des deux clubs de golf de Granby. Ils ont réussi à intéresser 116 participants.

• • •

MICHEL ST-LAURENT a été désigné en charge des handicaps au club Granby-St-Paul. Qu'en pense son épouse...?

• • •

GERRRY FOURNIER aimerait bien qu'il y ait une soirée de bingo le mercredi soir à Granby...

• • •

10 golfeurs du Granby-St-Paul participeront à l'Inter-sections, en fin de semaine à Magog. Au dire de **BOB ST-PIERRE**, le club collabore étroitement à cette série de tournois.

• • •

NELSON ROBITAILLE aurait un nouvel amour... les chevaux de courses.

Ses exploits

Le 18 janvier 1970, un hebdomadaire de Montréal consacrait une page complète aux exploits et aux aventures incroyables de l'unique Omer "Gus" Pomerleau. Sous l'habile plume du confrère Doc Goyette, ces récits font encore le sujet des conversations. Avec la permission de Doc et Gus, nous reproduisons ici quelques-unes de ces aventures. Laissons donc Gus répondre aux questions de Doc, lors d'une conversation à l'emporte-pièce durant un match de quilles.

Ma première paire de patins, je l'ai eue à neuf ans et demi. Il m'a fallu fendre dix cordes de bois de quatre pieds pour gagner $2.95 soit le prix des patins...

J'ai commencé à patiner à la suite d'un pari avec les frères Max et Doug Bentley. J'étais au collège de Floral, en Saskatchewan, et les Bentley m'ont demandé de donner quelque leçons à Gordie Howe. À ses débuts Gordie était dans le filet, c'était mon petit protégé. Je lui ai conseillé de jouer à l'avant parce qu'il était aussi rapide que moi...

Ma première course fut le tour de la patinoire du Maple Leaf Garden en onze secondes, un record. Jec Kilrea l'a fait, lui, en 14 secondes. À Granby, j'ai fait le tour en neuf secondes. Dans les concours, je laissais toujours mes adversaires partir à la ligne bleue. Je patinais plus vite de reculons que les Bentley, Howe et Mosienko en avant...

Parmi mes records, je me rappelle d'un match amical contre des étoiles comme Ted Kennedy et Don Gallinger, à Port Colborne. J'ai marqué septs buts en une période et trois minutes. Nels Stewart m'a conseillé d'abandonner ce sport parce qu'il ne voulait pas que j'abaisse son record. Il m'a dit que si je devais jouer professionnel, je devais m'en tenir à un but par match. À Cookshire, j'ai compté 14 buts dans une rencontre et mon club a gagné 14-1...

Comme gardien, j'ai réussi trois blanchissages de suite. Je bloquais une moyenne de 80 lancers par match. Dans ce temps-là, je gardais avec des jambières d'avant, des gants de kid et un bâton d'avant. J'ai un record de 22 blanchissages en 24 joutes. À ma dernière rencontre, on m'a enfilé deux buts. Écoeuré, j'ai tout laissé là...

J'ai aussi joué au baseball. En 1943, à mon licencement de l'armée à Port Colborne, j'ai tapé trois circuits contre Phil Marchildon des Athlétiques de Philadelphie. J'ai même frappé une balle de Marchildon et elle s'est fendue en deux. Une moitié est allée au premier but, l'autre au troisième. La petite balle de caoutchouc dans le centre de la balle est passée par-dessus les estrades du centre...

Comme lanceur, je n'étais pas si mal. Un jour j'ai lancé quatre manches gaucher et cinq de la droite et retiré 26 frappeurs. Ma moyenne de retraits était de 20 par joute. Au bâton, j'ai cogné 62 circuits en 123 présences au marbre...

À la boxe, j'ai connu mes plus grands succès dans l'armée. J'ai remporté 20 combats, tous par knockout au premier assaut. On m'avait surnommé "Piston" et "La Masse". À Constantine, en Algérie, j'ai envoyé Marcel Cerdan au tapis pour le compte à la première ronde. J'ai battu Borden, champion milourds du Canada. Je frappais trop fort. J'avais peur de tuer mes adversaires. On m'a quand même fracturé le nez dix fois...

Dans les poids et haltères, j'ai réussi l'arraché-jeté à 324 1/4 livres, arraché 300 livres. Avec mes deux bras, j'ai levé 296 livres, un seul bras, 236 livres...

Un jour à Lime-Ridge j'ai fait trois pas avec un rail de 1398 livres sur une épaule, les mains dans les poches. Il a fallu 14 hommes pour me la placer... tout ça pour un pari de $5. À 14 ans, pour le plaisir de la chose, j'ai soulevé une petite tonne de 2,000 livres...

À la nage, pour le championnat du monde, à San Francisco, j'ai battu Buster Crabbe et Johnny Weissmuller. J'ai aussi nagé le canal Wellan contre le courant, en 16 heures. Le détroit Juan de Fuca, je l'ai nagé tous les week-ends pour aller prendre une p'tite bière...

Oui j'ai aussi chanté. J'avais une belle voix. J'ai chanté Aida au Metropolitan avec Lily Pons. À St-Adolphe, ma voix a fait craquer les colonnes de l'église. Le curé m'a conseillé d'aller chanter dehors, c'était plus sûr...

Aux quilles, j'ai trop de records pour tous les mentionner. Mais je me rappelle d'avoir réussi 306, mon dernier abat faisant tomber six quilles sur l'autre piste...

J'ai fait plusieurs autres records dans les sports, mais étant d'une nature trop modeste, je préfère m'arrêter là...

Hertz
Agent autorisé
LOUEZ une TOYOTA
* COURT OU LONG TERME
— SPÉCIAUX — de FIN de SEMAINE
Vendredi - samedi - dimanche
— CARTES de CRÉDIT ACCEPTÉES —
GRANBY 378-8404
ESTRIE TOYOTA
Angle Principale et Voie d'accès à l'Autoroute
Pour RÉSERVATIONS INFORMATIONS
Guy Deslandes - Service de location
gérant
Heures d'affaires:
Lundi au vendredi de 8.00 à 21.00 heures
378-8404
Samedi de 9.00 à midi
263-4243

Les sports en chiffres

LIGUE NATIONALE

Division est

	G	P	Moy.	Diff.
St. Louis	32	19	.627	—
Philadelphie	26	22	.542	4 1/2
New York	27	23	.540	4 1/2
Montréal	25	22	.532	5
Pittsburgh	21	27	.438	9 1/2
Chicago	21	31	.404	11 ½

Division ouest

	G	P	Moy.	Diff.
Atlanta	29	20	.592	—
San Diego	27	21	.563	1 1/2
Los Angeles	25	26	.490	5
Houston	22	28	.440	7 1/2
San Francisco	23	30	.434	8
Cincinnati	20	29	.408	9

Jeudi
Montréal 4 Pittsburgh 5

Vendredi
San Francisco à Chicago
San Diego à Pittsburgh
New York à Cincinnati
Montréal à Atlanta (remis)
Philadelphie à Houston
Los Angeles à St. Louis

LIGUE AMÉRICAINE

Division est

	G	P	Moy.	Diff.
Detroit	31	17	.646	—
Boston	30	19	.612	1 1/2
New York	25	23	.521	6
Cleveland	25	23	.521	6
Milwaukee	24	24	.500	7
Toronto	23	25	.479	8
Baltimore	23	27	.449	9

Division ouest

	G	P	Moy.	Diff.
Californie	31	20	.608	—
Chicago	28	20	.583	1 1/2
Kansas City	27	21	.563	2 1/2
Oakland	25	27	.481	6 1/2
Seattle	25	28	.472	7
Texas	15	29	.341	12½
Minnesota	12	41	.226	20

Jeudi
New York 1 Toronto 3
Texas à Baltimore (remis)

Vendredi
Cleveland à Toronto
Seattle à Détroit
Kansas City à New York
Chicago à Texas
Baltimore à Minnesota
Boston à Californie
Milwaukee à Oakland

LOISIRS DE GRANBY

Pee-wees

	G	P	Moy.	Diff.
Phillies	6	1	.855	—
Cards	4	3	.571	2
Mets	4	3	.571	2
Expos	0	7	.000	6

Bantams

	G	P	Moy.	Diff.
Expos	6	0	1.000	—
Mets	4	3	.571	2-1/2
Cards	2	4	.333	4
Reds	2	4	.333	4
Phillies	2	5	.285	4-1/2

COMMERCIALE MOLSON

	G	P	Moy.	Diff.
Tav. Rustic	7	1	.875	—
Vieux St-Michel	7	2	.778	1/2
Rôt. Estrie	6	3	.667	1-1/2
Bras. Kojac	5	3	.625	2
Rainville Auto	4	4	.444	3-1/2
Mitel	2	7	.222	5-1/2
Fer. Bromont	1	8	.111	6-1/2
Roy. Quilles	2	7	.222	5-1/2

Mardi
Mitel 7 Roi. Quilles 6
Tav. Rustic vs Kojac (remis)

Jeudi
Vieux St-Michel 10 Rainville 2
Fer. Bromont 7 Rôt. Estrie 8

Dimanche
Rôt. Estrie vs Tav. Rustic
(Dubuc, 18 heures 30)
Fer. Bromont vs Bras. Kojac
(Dubuc, 20 heures)
Vieux St-Michel vs Roy. Quilles
(Richelieu, 18 heures 30)
Rainville vs Mitel
(Richelieu, 20 heures)

COMPAGNONS LAURENTIDE

Division Brador

	G	P	Moy.	Diff.
Duquet Débos	2	3	.400	—
Aubin SP	2	3	.400	—
Liné Canada	0	5	.000	3

Division Molson

	G	P	Moy.	Diff.
Cresswell	5	0	1.000	—
Breault Bicyc	3	2	.600	2
Bachand	3	2	.400	2

SENIOR ELITE "50"

	G	P	Moy.	Diff.
Cabana Auto	6	4	.600	—
Luc Déco	6	4	.600	—
Charland Auto	4	6	.400	2
Jardin Tropic	4	6	.400	2

Mercredi
Jardin Tropic. 0 Luc Déco. 3
Cabana Auto 3 Charland Auto 2

LNAS

Division est

	G	P	P	C	BP	Pts
New York	9	2	26	15	25	77
Toronto	9	4	26	16	22	76
Montréal	5	5	13	9	11	41
Chicago	2	7	12	20	12	24

Division Sud

	G	P	P	C	BP	Pts
F. Lauderdale	9	5	30	26	27	79
Tampa Bay	6	7	21	24	19	55
Tulsa	4	7	18	23	18	42
Jacksonville	4	7	16	22	16	40

Division Ouest

	G	P	P	C	BP	Pts
San Jose	7	5	16	15	14	54
San Diego	5	7	15	20	13	41
Vancouver	6	5	15	19	13	47
Edmonton	5	6	15	19	12	38
Portland	5	5	16	10	12	38
Seattle	3	7	14	17	12	28

Samedi
Chicago à Seattle
Portland à Fort Lauderdale
Tampa Bay à Tulsa
Montréal à San Jose
Jacksonville à Vancouver

INTERCITÉ MOLSON

	G	P	N	SP	BC	Pts
Marco	4	0	1	36	5	9
Knowlton	3	1	1	14	13	4
Guinguette	1	2	2	14	13	4
Mitel	0	5	0	1	46	0

LUNDI
La Guinguette vs Mitel
(Verbe Divin, 18h30)
Marco vs Knowlton 18h30

LSSRY

	G	P	N	BP	BC	Pts
Polypus Sorel	5	0	0	27	5	15
Drummondville	3	1	1	18	5	12
Colts Sorel	2	0	2	10	5	10
St-Hyacinthe	3	1	0	15	3	10
Bedford	1	2	1	3	5	7
Mansonville	1	3	0	4	15	6
Beloeil	1	3	0	5	17	6
Cowansville	1	2	0	7	8	5
St-Césaire	0	5	0	3	29	5

Dimanche
St-Césaire vs Colts Sorel
Beloeil vs St-Hyacinthe
Bedford vs Cowansville
Mansonville vs Drummondville

LANCEURS PROBABLES

LIGUE AMÉRICAINE

Cleveland (Barker 6-2) à Toronto (Stieb 4-5) 13:30
Seattle (Perry 4-4) à Détroit (Petry 5-3) 14:20
Milwaukee (McClure 2-2) à Oakland (McCatty 4-1) 16:05
Kansas City (Gura 5-2) à New York (Erickson 4-5) 20h
Baltimore (Flanagan 3-4) à Minnesota (Williams 2-2) 20:35
Chicago (Burns 6-3) au Texas (Honeycutt 0-6) 20:35
Boston (Tudor 4-3) à Californie (Kison 4-1) 22h

LIGUE NATIONALE

San Francisco (Gale 1-4) à Chicago (Bird 3-5) 14:20
San Diego (Curtis 3-3) à Pittsburgh (Moskau 0-3) 19:05
New York (Puelo 5-2) à Cincinnati (Pastore 4-4) 19:05
Montréal (Lea 4-2) à Atlanta (Walk 4-4) 19:40
Los Angeles (Valenzuela 4-4) à St. Louis (Mura 5-3) 20:05
Philadelphie (Christenson 3-3) à Houston (Knepper 2-5) 20:35

Le club des experts ?

Cet ancien joueur étoile des Yankees de New York a établi un record des ligues majeures en 1941 en frappant en lieu sûr au cours de 56 parties consécutives, un record qui tient encore après plus de quatre décennies.
Qui est-il?
Réponse dans l'édition de lundi.
Réponse de vendredi: Ron Brand.

Résultats des fers

GRANBY — La ligue de fers Molson a poursuivi ses activités cette semaine avec la présentation de trois duels.

Soudure Germain Harnois a disposé de Construction Fernand Gagné 7 à 2; Soudure François Scott a eu raison du Marché Métro Breton 8 à 1 et finalement, le Marché Daniel a battu le Meunier Moto Sport 8 à 1...

LIQUIDATION

Jean Michel et son équipe
souhaitent la bienvenue aux amicalistes à Granby et leurs hommages aux frères du Sacré-Coeur pour leur 50ième anniversaire

Molson est là avec vous!

MOLSON BIÈRE ALE EXPORT

BIÈRE Laurentide ALE

(Photo LA VOIX DE L'EST)
Jack Nicklaus a pris une sérieuse option sur l'Omnium Kemper...

À l'Omnium de golf Kemper

Nicklaus est en bonne posture

BETHESDA, Maryland (AP) — Jack Nicklaus a réussi sept birdies en huit trous hier, pour terminer avec 65, soit sept sous la normale, en tête de la deuxième ronde de l'Omnium de golf Kemper, doté de $400,000.

En quête d'une 70e victoire professionnelle mais surtout d'une première à ce tournoi, le vétéran a égalé le record du Congressionnal Country Club, dans les neuf premiers trous, avec un score de 30, soit six sous la normale. Il a joué les deux premières rondes du tournoi avec un total de 137, soit sept sous la normale.

Ken Veturi avait établi ce record du club de 30 coups en 1964, lors de l'Omnium des États-Unis. Le vétéran joueur de l'Ohio, âgé de 42 ans, a par ailleurs une avance de deux coups sur le champion sortant, Craig Stadler.

Nicklaus, le plus grand boursier de tous les temps au golf professionnel, avec $4 millions de gains en carrière, semblait surpris de sa performance.

Longtemps

"Je ne me croyais pas capable d'une aussi bonne performance sur ce terrain. Il y a longtemps que je n'avais pas connu une aussi belle séquence", a-t-il commenté, faisant allusion à sa série de birdies.

Quant à Stadler, leader chez les boursiers cette année champion régnant au Tournoi des Maîtres, il a presque aussi bien joué que Nicklaus, en roulant 67. Il cumule un total de 139.

Les leaders à la suite de la première ronde, Gil Morgan et Gavin Levenson, ont chuté et se retrouvent respectivement en troisième place à 140, et en quatrième avec 141. Levenson partage le quatrième rang avec l'Espagnol Severiano Ballesteros.

Les dames

Kathy Postlemait a rou
lé une deuxième ronde d
68, soit quatre sous l
normale, hier, afin d
prendre la tête du Tourno
de la LPGA.

Mme Postlemait, âgé
de 32 ans, mène dans c
tournoi avec 137, sept sou
la normale, devant Patt
Sheehan, Chris Johnson e
Janet Alex, en égalité
140.

Joanne Carner, à 141
puis Carole Jo Callison e
Sandra Palmer suivent
142.

Mme Postlemait a com
mis un double bogey a
sixième trou après avoi
expédié son deuxièm
coup dans une trappe d
sable.

Elle s'est reprise, par l
suite, en enregistrant de
birdies avec de beau
coups roulés sur les sep
tième et huitième trous
Elle n'a commis qu'u
autre bogey au cours d
cette ronde.

Elle avait débuté l
deuxième ronde à égalit
en deuxième place, u
coup derrière Mme Car
ner, qui avait joué un
première ronde de 68
Mme Carner a terminé l
deuxième avec 73.

JUSQU'À 2000$ DE RABAIS

200 $ de rabais sur les Courier

300 $ de rabais sur les Ranger

750 $ de rabais sur les pick-up Série F

750 $ de rabais sur les Econoline

JUSQU'À 1 000 $ de rabais sur les Fourgonnettes Club

JUSQU'À 2 000 $ de rabais sur les Bronco

FORD TRANCHE LE PRIX DES PICK-UP

LA GAMME LA PLUS VENDUE EN AMÉRIQUE DU NORD!

C'est le moment idéal pour faire un bon investissement en achetant un camion Ford poids léger. Ford vous propose des rabais, jusqu'à 2 000 $. Achetez maintenant et vous recevrez un chèque directement de Ford.

Et ce ne sont pas des camions ordinaires: mais de robustes véhicules comme seule Ford sait les construire. C'est pourquoi ils sont les plus vendus en Amérique du Nord.

Renseignez-vous sur cette offre de durée limitée chez les concessionnaires Ford et Mercury participants.

JETEZ UN COUP D'OEIL... C'EST INCROYABLE!

	FORD COURIER	FORD RANGER	F-100 STYLESIDE (SANS RADIO)
P.S.C.*	6 798 $	7 339 $	7 843 $
RABAIS	200 $	300 $	750 $
NET	**6 598 $**	**7 039 $**	**7 093 $**

*P.S.C.: Prix suggéré par le constructeur pour les modèles indiqués, à l'exclusion des frais de transport et de manutention, et de la taxe de vente provinciale. Les prix peuvent être inférieurs chez les concessionnaires.

Certains accessoires illustrés sont offerts en option moyennant supplément.

Ford

GRANBY AUTORAMA FORD
GRANBY - TEL. 378-4636

Kawasaki TM
384-2 Principale
Granby, 378-3802

O'Keefe
AUJOURD'HUI
À 19H.30
EXPOS
MONTRÉAL
À
ATLANTA
Sur les ondes
1450 chef
RADIO CKRM
L-12329

Le match à Atlanta remis...

"Non, ça ne fait pas notre affaire"

Jim FANNING

Pr Daniel CAZA

ATLANTA (PC) — Le match devait opposer les Expos aux Braves, hier soir à Atlanta, a été remis à cause des mauvaise conditions du terrain.

En effet, lorsque la décision a été rendue publique par les dirigeants des Braves, la pluie avait cessé de tomber depuis plus d'une demi-heure.; Le terrain était quelque peu détrempé. Mais seules les bases d'avertissements étaient véritablement en mauvais état.

Le gérant Jim Fanning et l'instructeur des frappeurs, Billy De-Mars, ont très mal réagi à cette décision: **"À l'époque où j'était avec les Phillies de Philadelphies, nous avions disputé une rencontre dans des conditions dix fois pires que celles d'aujourd'hui (hier)"**, a indiqué De Mars.

"Je ne comprends vraiment pas pourquoi on nous oblige à livrer un programme-double de plus en août", a-t-il ajouté.

Encore Palmer

De son côté, Fanning s'est dit désolé pour David Palmer, lequel devra à nouveau sauter son tour dans la rotation des partants montréalais.

Palmer devait lancer, dimanche contre les Braves, mais Fanning a choisi d'y aller aujourd'hui avec Bill Gullickson et demain avec Charlie Lea.

Parce que le match de mardi dernier, contre les Astros de Houston, a également été remis à cause de la pluie, Palmer ratera sa rentrée 1982 en deuxième fois de suite.

"Ces circonstances ne sont évidemment pas pour aider David" a déploré Fanning.

Palmer affichait d'ailleurs une mine déconfite dans le vestiaire des siens. **"Je n'y peux rien, mais je commence à avoir hâte de lancer"**, a-t-il signalé, rappelant lui aussi qu'il a déjà joué dans des conditions encore pires que celles d'hier.

Rick Mahler lancera donc pour les Braves contre Bill Gullickson, aujourd'hui, tandis que Bob Walk a été désigné par le gérant Joe Torre pour faire face à Charlie Lea, demain.

Spectacle...

Malgré ces contretemps, quelques joueurs des Expos ont fait leur possible pour dérider les quelque 20,000 spectateurs présents, déçus de la tournure des événements.

En effet, Gary Carter, Scott Sanderson, Terry Francona et Chris Spejer ont effectué de longues glissades, rendues faciles par le terrain détrempé.

"Il faut absolument qu'on me laisse jouer"

Warren Cromartie

Par Daniel Caza

ATLANTA (PC) Retiré de l'alignement pour un deuxième match consécutif avant que la pluie se mette à tomber hier, le vétéran voltigeur Warren Cromartie est sur le point d'éclater.

**"Je suis évidemment déçu, déçu, déçu,

PHARM-ESCOMPTES® JEAN COUTU

C'est tellement mieux... c'est bien évident !

OUVERT TOUS LES SOIRS

168, rue PRINCIPALE
GRANBY
(Livraison gratuite sur les prescriptions seulement)

Tél.: **372-6666**

GENS DE L'AGE D'OR
(65 ans et plus)
"LES MERCREDIS EN OR"
10% de réduction
(sauf cigarettes et spéciaux)
sur présentation de votre carte d'assurance-maladie
de 13h00 à 18h00 seulement

DURACELL

Piles 6 volts # 9080MN

AVEC CE COUPON PJC **5.59**

Piles 6 volts # 4590MN

AVEC CE COUPON PJC **6.59**

expiration: 11 juin 82

LAMPE & PILES

Idéal pour le camping
le chalet
la maison
etc...

AVEC CE COUPON PJC **9.99**

OVATION

Bâtons de menthe enrobés de chocolat noir 125 g.

AVEC CE COUPON PJC **1.99**

expiration: 11 juin 82
LIMITE 3 PAR CLIENT

ANTOINE

bain de soleil, lait bronzant protection "4", 300 ml.

AVEC CE COUPON PJC **3.39**

expiration: 11 juin 82
LIMITE 3 PAR CLIENT

LALCO

CARO BRONZE
lait solaire
140 ml.

AVEC CE COUPON PJC **3.19**

expiration: 11 juin 82
LIMITE 3 PAR CLIENT

NOXEMA

TROPIC TAN
avec Paba
220 ml.

AVEC CE COUPON PJC **2.69**

expiration: 11 juin 82
LIMITE 3 PAR CLIENT

LALCO

tisanes
asst en 20's

AVEC CE COUPON PJC **1.64**

expiration: 11 juin 82
LIMITE 3 PAR CLIENT

ROUGEMONT

caisse 12 cannettes
10 oz. raisin, orange, punch, limonade

AVEC CE COUPON PJC **2.99**

expiration: 11 juin 82
LIMITE 3 PAR CLIENT

HEINZ

soupes aux tomates condensé
10 oz.

AVEC CE COUPON PJC **4/1.00**

expiration: 11 juin 82
LIMITE 3 PAR CLIENT

LECITHINE 1200

format 100's

AVEC CE COUPON PJC **3.29**

expiration: 11 juin 82
LIMITE 3 PAR CLIENT

CHRISTIE "OREO"

biscuits
crème sandwich
450 gr.

AVEC CE COUPON PJC **1.49**

expiration: 11 juin 82
LIMITE 3 PAR CLIENT

SWIFT PREMIUM

jambon cuit
454 gr.

AVEC CE COUPON PJC **2.79**

expiration: 11 juin 82
LIMITE 3 PAR CLIENT

VISA

PLUS DE 40 SUPER-SPECIAUX DANS LA CIRCULAIRE A L'ENTREE

MasterCard